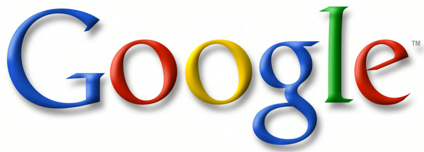
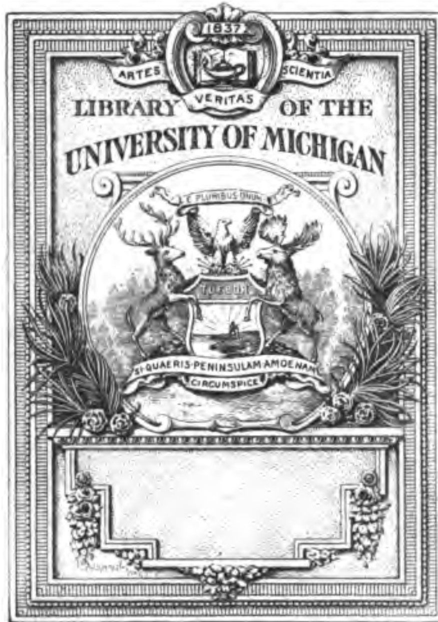
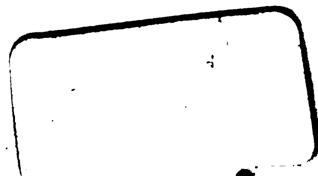



1837
ARTES
VERITAS
SCIENTIA
LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF MICHIGAN
E PLURIBUS UNUM
TUEBOR
SI QUAERIS PENINSULAM AMOENAM
CIRCUMSPICE



DE GEDICHTEN

VAN CONSTANTIJN HUYGENS.

IX.

DE GEDICHTEN

VAN

CONSTANTIJN HUYGENS,

NAAR ZIJN HANDSCHRIFT UITGEGEVEN

DOOR

Dr. J. A. WORP.

NEGENDE DEEL. REGISTERS.

TE GRONINGEN BIJ J. B. WOLTERS, 1899.

STOOMDRUKKERIJ VAN J. B. WOLTERS

NALEŻING.

PRECATIO [1]).

O Pater O Coeli, Terraeque Marisque creator,
Exaudi, et miseros placido nos respice vultu,
Suffice clementer potumque cibumque, nec illis
Vti aliter liceat quam vult tua Sancta voluntas,
Exaudi alme Pater, per Christi nomen Iesu.

XI.º Novembr. CIↃIↃCIX.

DISTICHON IN TUMULUM SORORIS ELISABETHAE ET SIMUL AVIAE MATERNAE COGNOMINIS EIUS [2]).

Ἡ δύο δροίτη ἔχει τὴν ὄπτεαι Ἠλισαβήθας,
Σώματα μὴ ψυχὰς ἡ δύο δροίτη ἔχει.

IDEM LATINE.

Haec habet vrna duas quam conspicis Elisabethas,
Corpora non animas haec habet vrna duas.

1612.

GODS THIEN GEBODEN [3]).

Bidt God alleen, Geen Beeld, Spaert Gods naem, Viert sijn' rust,
Eert Ouders, Moordt, noch Boelt, noch Steelt, noch Lieght, noch Lust.

AD AMICOS EPISTOLIUM EXTEMPORANEUM DISSIMULATO CARMINE [4]).

Carmina quae pridem vobis misi Amsterodamo, Hagae restitui, nisi displicet, impero, Amici; scilicet ut tres illa dies, non amplius absint. Quatuor indulsisse velim, nisi causa repugnet; quam nisi non nescitis, Amo; ridetis? amate; nec vitio saltem fido vertetis amanti Hagae displicuisse moras. quas rumpo. Valete.

---

[1]) Het HS. van het versje bevond zich in de collectie Slagregen, Nº. 503. Behalve den datum heeft het de onderteekening: Constn: Huygens annor. 13

[2]) Dit en het volgende versje staan op hetzelfde blad. Het HS. bevond zich in de collectie Slagregen, Nº. 504. Behalve het jaartal staat onder het tweede versje: Constn: Huygens. a.or 15.

Zie over Elisabeth Huygens, dl. I, 40. Elisabeth Veseler, dochter van Joris V. († 1576) en Margaretha Boghe, is gehuwd geweest met Jacques Hoefnagel. Hunne dochter, Susanna Hoefnagel, was H.'s moeder.

[3]) K. b., I, 66. Het HS. is niet gevonden; het versje komt ook in K. a., blz. 331, voor.

[4]) M. D., 69. Het HS. is niet gevonden. In M. D. is het briefje op het jaar 1627 gesteld; H. was in het laatst van Febr. en van 20 Maart tot 27 April van dat jaar te Amsterdam en trouwde daar den 6den April. (*Dagb.*, 12.)

SNELDICHT [1]).

Wat schaedt den ouden dagh aen 't vrijen off 't gesoen?
Brandt niet het dorre hout veel lichter als het groen?

Au pais de Tergoes, le 7.e
Juillet 1638.

Verleider van Gods Volck! die tusschen steen en steen [2])
Begraven leght en sweeft; nu vat ick eerst de rêen
Van uw swaer ongeval: Twee sprekende Magneten,
Twee Weeuwen, schoon om schoonst, wijs om wijst, doen 't my
Mijn logger geest als gy, mijn swaerder Siel als 't stael [weten.
Daer uw geraemt in drijft gaet twijfflen als een Schael
Die gins en weder wipt, en niet en weet wat kiesen:
In 't eynde sterft haer drift, soo voel ick my verliesen
Mijn gins en weer en gins en weer verloofde macht.
Daer hang ik tusschen tween in 't keureloos gebracht,
Begraven in mijn selff en hoope my te roeren,
En hoop'et niet te doen. Waer sijt ghy Muyder Boeren
Die naer de stale Kist uw leven hebt gewenscht?
Verschoon uw van de reys: Hier is het stael vermenscht,
Hier is het Lijk het Graf, hier winnen 't de Magneten
Van *Meccas* grauwe Steen. Men laet een yder weten
Dat binnen Muyden hanght voor doodt en deed zijn woord
Een Christen Mahomet.

d' Een seg 't den and'ren voort.

STENEN, OFTE DER JUFFREN ANTWOORDT [3]).

Dat soete kermen en dat aengenaeme klaegen
Kan yder niet verdraghen:

---

1) K. b., II, 154. In K. a. is de titel: *Oude mans liefde.*

Het HS. is niet gevonden, maar Schinkel bezat het en liet het afdrukken (vgl. *Nadere bijzonderheden betrekkelijk Constantijn Huygens en zijne familie*, *alsmede eenige door hem vervaardigde doch onuitgegeven dichtstukjes*, 1851, blz 67).

In marg. in de uitgaven: Non secus exarsit conspectâ virgine Tereus, Quam si quis *canis* ignem supponat aristis. Ovid. Met. 6. Arsi più quanto fui men verde legno. Petrarch.

2) Dit vers is met den titel: *De E. Heer C. Huygens, By de Poëten op 't Huis te Muiden vergastende, en tusschen de schrandere Tesselschade en Juffr..... zittende, maakte op hun diepzinnigh reedeneeren, en wijsselijk antwoorden, dit Gedicht*, opgenomen in *Verscheyde Nederduytsche Gedichten, van P. C. Hooft, C. Huygens, C. Barlaeus, Tesselschade, Vondel, Vander Burgh, en anderen. Het Tweede Deel, Verzamelt door J. V. M. t' Amsterdam, Voor Lodewyck Spillebout, Boeckverkooper*, enz., *Anno* 1653, blz. 37. Het HS. is niet gevonden.

Het gedicht moet den 14den of 15den April 1643 zijn geschreven, toen H. te Muiden was o. a. met Tesselschade en Anna van Treslong, de andere „weew". (Vgl. dl. III, 276, 277.) Wat den inhoud van het vers betreft, vergelijke men ook dl. III, 134.

3) Dit antwoord van Tesselschade is gedrukt in *Verscheyde Nederduytsche Gedichten*, t. a. p., blz. 38. Het vers is niet door haar onderteekend, maar wordt in het register aan haar toegekend.

Dan wy, die dat verstaen, gelijk het werd gheseydt,
Met sprekendt onbescheydt.
O grondeloos vernuft! laet u geen tongh verwijten
Het tweede rouw verslijten,
Wie keur heeft die heeft anghst, nu hebdy geen van tween,
En echter niet te vrêen
Met de verheven swier van 't ongevalligh wesen,
Wy konnen uw genesen
Van gins en wêderdrift, ten sy gy uw vertast,
Uw twijffel houdt u vast.
Onvastaart weerdt u niet; de beste keur van allen,
Die souwd' u straks doen vallen,
O nimmer vals Propheet! hout gy u in 't gewicht!
Wy houden u van aerdt, en van het hemel Licht.

(Tesselschade.)

TO MY LADY SWANN [1]).

Madam;
I haue seene your delaij,
And haue nothing to saij,
But that if you staij,
As it seemeth you maij,
From hence to Maij,
And if you will plaij
From grasse to haij,
From haij to grass,
It shall bee as it was,
Not as it should bee,
And we neuer see
Utricia Swann,
Nor when she can,
Nor when she can not,
For this is a knot
I cannot undoe,
Sir William and you
Must doe it together.
I see bad weather
Giueth a good pretext
For this moneth and the next;
What shall bee of the rest,
God alone knoweth best.
One thing you must heare,
I'll furnish you here

[1]) Deze brief op rijm bevindt zich bij de *Prosa Anglica* (N°. XLVIII der HSS.); het vers is in briefvorm geschreven.

With a wonderfull cheare
Not of wine or beere,
Either trouble or cleare,
But of manij new songs
For hands and for tongues,
Which you must beleeue
I haue in mij sleeue
Upon your score
In such a store,
It will make you crye,
Out, out and fye,
With your uglij things,
I pittie your strings
And the throat that sings
As a bell that rings,
And if I had wings,
No rope nor rings
Could hold me at the Haghe,
Where indeed the plague,
As I heard of mij mother,
Doth cease, but an other
Came in her place,
Your treble and Base,
Both skurvie and base.
May it please your grace,
Sweet Ladij Swann,
Though I bee the man
Who shall heare these reproches
In boates and in coaches,
I beseech you remember
What in December
You did intend
By a letter you sent,
Which made us beleeue
You would not greeue
To bee here as soone
As the next new moone.
And since bij the frost
That journeij was lost,
At the end of the thaw
Take a boat full of straw,
Where you maij, if you please,
Sitt or lay at your ease,
And talke, eate and sing,
And doe anij thing,
Which will make you forget

It is mistie or wett
Or stormie weather,
In coming hither.
Thus a night and no more
Will bring you to shore,
Where the loueliest Queene
You haue euer seene
Will bee glad and rejoyce
At your face and your voyce,
And wee poor singers,
Adoring your fingers
Shall kisse your faire hands,
If heauen grantes
So happie a time.
Here is an end of mij rime,
And I without end
If you doe consent,
My noble Madam
Your Cousin in Adam
Et du fonds de mon coeur
Tres humble seruiteur.
26. Ian. 1655.

SNELDICHT [1]).

Vraeght ghy wat Sneldicht voor een Dicht is?
Het is een Dicht dat snel en dicht is.

OP DE LYDENS-LEER TER ZALIGHEYDT DES VERNUFTIGEN ED. HEER EN MEYSTER VAN NIMMERDOR [2]).

Ingrediatur ad doctrinam cor tuum, et aures tuae ad verba scientiae. Prov. 23, 13.

Wie ongerust van ziel is, of van geest,
Dat hy, ter zaligheyt, dees' Kruysleer leest,
Hy sal dit woordt ter zaligheydt bevinden,
d'Onzaligheydt verdrijven en verslinden:
Ja dat m' er langes klimt ten hemel in,
Naar 't allerwaerdst en eeuwige gewin.
Ick swygh en segg' niet meer; soeckt ghy een Leyster,
So volgt en leest van die u strekt voor Meyster.

---

[1]) K. b., II, 52. Het versje komt ook in K. a., blz. 893, voor. Het HS. is niet gevonden.

[2]) Het versje is gedrukt vóór *De Kruysleer ter Zaligheydt. Opgerecht door E. Meyster.* ἡ ἀρητή (sic) μέγιστον. *Nil virtute prius. t'Amsterdam, Ter Druckery van Kornelis de Bruyn*, enz., MDCLVIII. — Het HS. is niet gevonden.

In vs. 8 staat achter het woord *So* een teeken; waarschijnlijk had H. daarbij den zin uit de Spreuken aangehaald, dien Meyster boven het vers liet drukken.

Zie over Meyster, dl. VII, 292.

(MAD.LE NINON DE LENCLOS) [1]).

Elle a cinq instruments dont je suis amoureux,
Les deux premiers ses mains, les deux autres ses yeux;
Pour le dernier de tous, et cinquième qui reste,
Il faut être galant et leste.

TEEGEN D'ONVERDRAAGZAAMHEID. STEM: O GROOTHEID VAN GODS LIEFD [2])!

In 't een en ander boek zijn een en ander blaaden
Voor onzer oogen mist met duisterheid gelaaden:
De waarheid is 'er in, dat's klaarheid zonder vlek;
d'Onklaarheid is alleen der leezeren gebrek;

Die dat den schrijver wijt, doet eeven als de blinden,
Die midden op den dag den middag niet en vinden,
En keuren hem voor nacht, om dat haar alles swart
In haar on-kunde dunkt, en 't wit onthouden werd.

All 't noodige nochtans is klaar voor alle vroomen,
Als middag: uit-gezegt den moed-wil onzer droomen;
Den leezer, die zich minst in zulke droomen voed,
Gedijd ontwijffelijck het noodige tot goed.

Maar deezer reedens toom en zijn wy zoo niet magtig,
Of hy ontslipt ons wel: zoo dat ons klaar klaarachtig,
En waar waarachtig werd: en dan volgd meer en min,
Naar meer en min verlaats op 't zoet van eigen zin:

---

1) Het versje is gedrukt in de *Mémoires sur la vie de Mademoiselle de Lenclos par M. B., Amsterdam*, 1751, blz. 157. In dat werk wordt het aan Christiaan H. toegekend. Als één der Huygensen het geschreven heeft, is het zeker van Constantijn; het HS. is echter niet gevonden.

Ninon de Lenclos (1615—1705), de beroemde femme galante, was zeer muziekaal. Gedurende zijn verblijf te Parijs kwam H., zeker om die reden, bij haar aan huis. „Mon Pere la voit assurement pour l'amour de la musique et je n'en veux pas avoir d'autre pensée", schreef Christiaan H. den 27sten Juli 1662 uit Parijs aan Lodewijk (*Oeuvres*, IV, 184).

2) Het gedicht is met de onderteekening Constanter gedrukt in *Het Lust-hof der zielen, Beplant met verscheiden zoorten van Geestelijke Gezangen strekkende tot gezond-maakinge, voedzel, versterkinge en verquikkinge des gemoeds. Bestaande in Af-maaningen van de Weereld en 't zondig leeven, Aan-maaninge tot heiligheid en deugd, H. Gedachten, gebeeden, lof en dank-zeggingen, Beschrijvingen van 't geluk der Vroomen, En Lieden op byzondere plaatzen, tijden en standen passende. Gemaakt van verscheiden Persoonen, waar van eenige noit in druk geweest, en de overigen uit veele gedrukte Lied-boeken gezocht, by een vergaaderd en in ordre gesteld zijn, door G. S. — t' Alkmaar, By Jacob Pietersz. Moer-beek, Boeck-Verkooper op 't Dronkenoort.* 1681, blz. 361.

Het HS. is niet gevonden en het gedicht, dat niet in H.'s gewone spelling is, heeft geen datum.

Zoo koomen wy zom-tijds van zinnen wat te schillen
Zoo dat 'er twee Zuid-west, twee and'ren West aan willen;
Maar 't scheel en maakt geen twist; ik haat mijn broeder niet,
Om dat ik liever groen, hy liever purper ziet.

't En is geen Menschen werk, 't zijn steege beestlijkheeden,
Een ander met geweld te binden aan mijn reeden,
En maaken plotzelijk een vyand van een vrind,
Om dat hy zijn geloof in 't mijne niet en vind,

Om dat hy niet en voeld dat ik meen wel te voelen.
Lag dat vuil over boord, wat waard'er min te woelen,
Wat waard'er min gespooks, wat waard'er min gedruis,
Wat waard'er koele kalmt in kerk, in huis, in kluis!

Om alles in een woord van kort beslag te knoopen,
Vind ik mijn eeven Mensch het toe-pad mis te loopen,
Den by-weg in te slaan; of zien ik hem verlokt
Van spijze, daar den dood een tand heeft in gebrokt;

Wat maak ik voor gebaar? ontstel ik my van buiten,
Ontsteek ik mijn gemoed; werp ik de Man met kluiten,
Schend ik hem met verwijt, wensch ik hem erger quaad
Dan 't geen hy eeten wil, dan daar hy heenen gaat;

Haat ik hem om zijn doen, vloek ik hem om zijn dwaalen?
Dat lij den Heemel niet: ik tracht hem af te haalen,
En toon hem zijn gevaar; ik wijz hem 't beeter pad,
Met al mijn reedens magt: zoo hijze niet en vat,

Ik zucht hem droevig naar, ik wensch hem beeter oogen,
Ik straf hem met niet meer dan broederlijk meedoogen,
Ik doe hem wat ik wou dat my gebeuren kond',
Wanneer een broeder my een stal-ligt volgen vond';

God roep ik tot zijn hulp; God, die my heeft bevoolen
Mijn vyand wel te doen: want zelver zoud ik doolen
En in den donker gaan, gund' ik mijn naasten quaad,
En zulte zijn ellend met Christelooze haat.

Wie deerd Gods erf-deel niet, wie treurd niet om de Jooden,
Het heilige geslacht, dat haaren Heiland doode?
Wie deerd de blindheid niet van 's Weerelds grootste deel,
Dat Hel en Duivels macht nog hebben by de keel?

Wie kan de Christenen bezien en niet beschreijen,
Die door Rooms mis-verstand van Zion zijn gescheijen,

---

vs. 22 *Een ander* Lust-hof: *Eens anders*

En willen scheppers zijn des Scheppers die haar schiep,
En willen nog voldoen 't geen Hy van 't kruis af riep,

By Hem te zijn voldaan, en doen Hem staadig sterven,
Die ons door eene dood het leeven heeft doen erven?
't Zijn blinde grouwelen, onnoozel mis-verstand:
God weer' ze meer en meer van u, mijn Vaaderland,

God koome noch eens af, en geeszel hier beneeden
Noch eens die koopers uit zijn huizen der gebeeden:
Het schijnt geen Menschen werk, wy zijn der moeite moe,
Der vruchtelooze moeit; daar hoord miraakel toe.

Maar eer 't miraakel kom' (Hy weet zijn goede tijden)
Wat zijn ons plichten meer als treurig meede-lijden?
Wat zijn ons waapenen, als bidden om dien dag,
Die eens de heele kudd' in een koy brengen mag?

Dat bidden is mijn haat, mijn vloek, beminde blinden,
Dat zult gy in mijn wraak, in plaats van mutzaard, vinden,
Dat Christelijke vuur, in plaats van rad en galg,
Daar van ik even zoo als van uw mis-daad walg.

AANVULLINGEN EN VERBETERINGEN.

I.

AANVULLINGEN EN VERBETERINGEN IN DE INLEIDING.

Blz. XV. Op de Huygens-tentoonstelling, in Sept. 1896 te 's Gravenhage gehouden, bevonden zich vele HSS. van Huygens uit het Huisarchief van H. M. de Koningin. Daarom volgt hier eene nieuwe opgave van die stukken.

1. *Lettres de Huygens à la Princesse d'Orange.* 1633—1646. 3 dln. fol. Hierin ongeveer 700 verslagen of brieven. (N°. 480 van den Catal.)
2. *Curieuse Collectie van Allerley documenten betreffende de particuliere saken van den Huijse en Princen van Orangien, by een versamelt Door Constantyn Huygens,* 2de deel. fol. Daarin de „Negotiatie tot Brussel" in 1656 en 1657. (N°. 578 v. d. Cat.) [1]
3. *Verbaal van Huygens' reis naar Orange,* met vele brieven van H. en anderen. 5 dln. fol. (N°. 593 v. d. Cat.) [2]
4. *Brieven van Hare Hoocht. aen mij inde Commissie van Oranje,* enz. 1661—1665. Met eenige brieven van anderen. 1 dl. fol. (N°. 593 v. d. Cat.) [3]
5. *Lettres de Constantyn Huygens à Mr. Rivet.* 1 dl. fol. (N°. 357 v. d. Cat.) [4]
6. *Lettres de Grands à moy.* 2 dln. fol. (N°. 664 v. d. Cat.)
7. *Brieven van Luyden van staet in de Vereenighde Nederlanden aen my.* 4 dln. fol. (N°. 663 v. d. Cat.)
8. *Lettres de hauts officiers militaires des Provinces Unies à moy.* 1 dl. fol. (N°. 662 v. d. Cat.)

Al deze HSS. zijn afkomstig van de verkooping, in 1823 gehouden, en of terstond of later in het Huisarchief geplaatst. Slechts 2 HSS., van diezelfde verkooping afkomstig, zijn nog niet teruggevonden, nl. 4 dln. der *Domestica Principis* (zie Inleiding, blz. XVI) en de *Stukken betrekkelijk het huwelijk van Prins Willem den Tweeden met Maria, Princesse van Engeland* [5]). 1 dl. fol. (t. a. p.).

---

[1]) Het is waarschijnlijk één der 5 dln. van de *Domestica Principis*; zie blz. X der Inleiding en beneden.

[2]) Zie aldaar de inhoudsopgave der deelen.

[3]) Zie de Inleiding, blz. X.

[4]) Zie blz. XI der Inleiding.

[5]) Dit zijn 25 brieven of minuten, geschreven en waarschijnlijk ook gesteld door H. (Vgl. Groen van Prinsterer, *Archives de la Maison d'Orange*, 2de serie, dl. III, blz. VI.)

Andere HSS. van Huygens in het Huisarchief, niet van de verkooping in 1823 afkomstig, zijn:

Briefwisseling van Constantyn Huygens van 1629—1677. Losse stukken in portefeuille. Daarbij o. a. brieven van en aan Amalia van Solms en van Willem Frederik van Nassau. (N⁰. 478 v. d. Cat.)

Briefwisseling van Huygens met Willem Frederik van Nassau over zijn huwelijk met Albertina Agnes. (N⁰. 493 v. d. Cat.)

Stukken rakende de voogdye en de opvoeding van Syne Hoogheyt den Heere Prince van Orangien Wilhem Hendrick de 3de, seedert den jaere 1650—1661. In 1 dl. en 1 portef. (N⁰. 551 v. d. Cat.)

Commissie voor Constantyn Huygens als Raad en Reekenmeester van S. H. Prince Wilhem Hendrick minderjarigh, 29 *Nov.* 1651. In 1 portef. (N⁰. 550 v. d. Cat.)

Briefwisseling en rapporten van Jacob van Campen en Constantyn Huygens aan Amalia van Solms over de stichting en den bouw en vooral over de ordonnantie der schilderwerken van de Oranjezaal. (N⁰. 558 v. d. Cat.)

Orders van Prins Willem III aan zijne onderbevelhebbers bij het leger te velde in den oorlog van het jaar 1672. *Ter ordonnantie van Zijne Hoogh. mede geteekend door Huygens.* In 1 portefeuille. (N⁰. 633 v. d. Cat.) [1]

Lettres du Sieur de Petersdorff à Mr. Huygens, 1633 en 1634. 1 dl. fol. (N⁰. 686 v. d. Cat.)

Blz. XVII. Het Departement van Buitenlandsche Zaken bezit ook stukken, die op Huygens betrekking hebben, uit de jaren 1662—1667; zij betreffen voor een groot deel zijne werkzaamheden voor het Prinsdom Orange. (N⁰. 594 v. d. Cat.)

Het HS. der *Sermones de vita propria* op de Kon. Bibl. is niet van H. zelf (vgl. dl. VIII, 179).

De Kon. Bibl. bezit thans ook een bundel brieven in HS. van Anna Maria van Schurman, waarin zich 7 brieven en 4 Latijnsche gedichten van haar aan H. bevinden. (N⁰. 733 v. d. Catal.)

De 2 HSS. van *Hofwyck* in het bezit van Mr. W. J. Royaards van den Ham te Utrecht, die in 1894 toevallig zoek waren (vgl. dl. IV, 266, Noot), zijn later weer toevallig te recht gekomen. Zij zijn den 20sten Oct. 1898 als N⁰. 1185 der *Collection Royaards van den Ham* door J. L. Beyers te Utrecht in auctie gebracht en door de Kon. Bibl. te 's Gravenhage aangekocht. Zie de beschrijving en collatie der HSS. beneden.

Blz. XVIII. De Heer W. J. Huygens te 's Gravenhage is ook in het bezit van een afschrift van het *Cluyswerck*, hetzelfde, waarnaar Jonckbloet in 1849 het gedicht heeft uitgegeven. (Vgl. dl. VIII, 308, en N⁰. 307 v. d. Cat.)

Het afschrift van de *Tryntje Cornelis* (vgl. dl. V, 48, Noot), vroeger

---

[1] Vgl. ook blz. XIII der Inleiding, N⁰. XLVIII van de HSS. der Kon. Academie.

in het bezit der firma W. P. van Stockum te 's Gravenhage, bevindt zich thans in de Kon. Bibliotheek.

De Heer M. Mouton te 's Gravenhage bezit de *Commissie voor d'Heer van Zuylichem als Raedt en Reeckenmeester van Syn Hoogh.*, gedateerd 21 en 22 Oct. 1651. (N⁰. 549 v. d. Cat.)

De HSS. van gedichten, die mij nog ter hand zijn gekomen, nadat de verzen zelve al gedrukt waren, worden bij de tweede afdeeling der *Aanvullingen en Verbeteringen* opgenoemd.

Blz. XX. DE UITGAVEN DER GEDICHTEN.

I. Van de *Verclaringh Vande* XII. *Artijckelen des Christelicken Geloofs* is nog eene uitgave uit het jaar 1619, die van de eerste alleen hierin verschilt, dat onder de spreuk *Constanter* nog de woorden: *Sequimur, non passibus aequis* gedrukt zijn [1]).

Blz. XXIII. VII. Achter de uitgave der *Heilige Dagen* van 1648 volgen de *Geestelikke Door-zichten op Constantin Huygens Hailige dagen Beneeven een Kars-dagh aen den zelfden.*

Latere uitgaven zijn nog: *Constantin Huygens Heere van Zuylichems Heylige Dagen. Met een By-voeging der Geestelikke Door-zichten, Door Jan Zoet.* (Vignet.) *Tot Harderwyck, Gedruckt by Paulus vanden Houte*, 1661. Langw. 8⁰.

De Helden Godes Des Ouden Verbonds, Dicht-kunstelijk verklaart Door J. v. Vondelen. Mitsgaders De Heilige Dagen Van C. Huigens. (Vignet.) *Tot Gorinchem, Uit de Boekwinkel van David van Wesel*, enz. *In 't Jaar* 1663. 8⁰.

Blz. XXIV. XII. De 2de druk van *De Zee-straet* is niet in 4⁰, maar in 8⁰.

Behalve de op blz. XX—XXIV genoemde werken zagen nog de volgende bundeltjes of gedichten gedurende H.'s leven afzonderlijk het licht:

Ingenuo iuveni Ioanni Dedel publice pro gradu Doctoratus de pignoribus et hypothecis disputanti. Ex pvris iambis. — Ad Illustrem Academiam Lugduno-Batavam. Heroicis. 4⁰. (I, 51, 52.)

Epithalame aux nopces de M. G. de Lyere, avec Mad.lle Marie de Leefdael. 1616. 8⁰. [2]) (I, 73.)

Larmes svr la mort de feu Monsieur Mavrice de Nassav: Qui mourut à la Haye le 5. *de Iuin* CIƆ.IƆ.C.XVII. 4⁰. 8 blz. (I, 98.)

Constantinvs Hvghenius, Illustrissimae Confaederatarum Belgii Provinciarum Legationi à Secretis, Academiae Oxoniensi perpetuum florere. In plano. (I, 262.)

Fr. Henrici celsissimi Arausionum principis, anni triumphales et quaedam alia epigrammata. 's Gravenhage, Ant. Tongerloo. 4⁰ [3]). (III, 33.)

---

1) Genoemd bij P. A. Tiele, *Bibliotheek van Nederlandsche Pamfletten*, N⁰. 1698.

2) Genoemd in den auctie-catalogus van L. J. de Petit, 7 Nov. 1853, bij Martinus Nyhoff, N⁰. 216.

3) Genoemd in de *Bibliotheca Belgica.*

Pyramis Proregis Hiberniae (= *In eandem*, III, 162). — *Grafnaelt van 's Konings Stadthouder in Yrlandt.* Onderaan: *Vertaelt uit dit Latijn, eerst te Leiden gedruckt, by Abraham Elsevier.* In plano. (1641.) [1])

Het Hollandsche vers is van Vondel [2]).

Schip-breucke vande Heere Goethals. (Gedateerd: *Oost-Eeckelo, Den 23. Sept.* 1645.) *Gedruckt in 's Graven-Hage, Voor Gijsbrecht Ernst....* 1645. In plano. (IV, 56.)

Hetzelfde vers onder het portret van Goethals, met het adres van S. Kloeting te Delft [3]).

Pathodia sacra, et profana occvpati. (Vignet.) *Parisiis, Ex Officina Roberti Ballard, vnici Regiae Musicae Typographi.* M.DC.XLVII. *Cvm privilegio Regis.* 4⁰ [4]).

In Bibliothecam Groning.-Omland. ubi sceleta Anatomica abjecto loco detrusa. — *Academiae Groning.-Omland. Damnum ex calamitate publica.* — *Groningae, Ex Officinâ Johannis Nicolai, Anno* M.DC.XLVIII. In plano. (IV, 139, 141.)

Pastorum Hagiensium Icones. Lugduni Batavorum, Ex Officinâ Petri Leffeni, Anno CIƆIƆCLI. 4⁰. (IV, 256—260.)

Fortunata clades, quae in litore Sceverino contigit postrid. Cal. Ian. CIƆIƆCLIII. In plano. (V, 31—33.)

Gelvck aen de E.E. Heeren Regeerders van Amsterdam In haer Niewe Stadthuis. — *Tot Haerlem, Wt de Boeckdruckery van Pieter Casteleyn,* 1657. In plano. (VI, 108.)

(*In effigiem C. Duarti.* VI, 113.) Het versje is gedrukt onder het portret van Duarte door Lucas Vorsterman [5]).

Op de Print van den onwedergaelicken Schrijver Lieven van Coppenol. (VI, 233, het 2de versje.) Gedrukt onder het portret van Coppenol door en naar Cl. Visscher, 1658 [6]).

(*In effigiem Henr. Brunonis.* IV, 77.) Gedrukt onder het portret van Bruno door en naar Regnerus à Persijn, 1665 [7]).

Sedige en Sielroerende Aenspraecke aen Juff.r Anna Maria van Schurman, om haer af te trecken van Jan de Labadie, Van den Autheur selfs uyt sijne Latijnse in Nederduytse Rijm overgeset. t'Amsteldam, By de Weduwe van Abraham vanden Burgh, Boeckverkoopster, enz., 1670. 4⁰. (VII, 304.)

Op de afbeeldingh der stede Delft, door bevel vande Hoogh-achtbaere Magistraet derselve uijtgegeven. (VIII, 162).

---

1) Vgl. J H. W. Unger, *Bibliographie van Vondel's werken*, N⁰. 371.

2) Waarschijnlijk is het Latijnsche vers in 1644 of 1645 herdrukt met H.'s eigen vertaling; vgl. dl. IV, 6, en de Noot.

3) Zie N⁰. 248 van den *Catalogus der Huygens-tentoonstelling.*

4) In dat werk komen eenige Fransche verzen van H. voor.

5) Vgl. *Catalogus der Huygens-tentoonstelling*, N⁰. 406.

6) T. a. p., N⁰. 795.

7) T. a. p., N⁰. 407.

Epithalamium Guilielmi Henrici Arausii et Mariae Eboracensis Regiorum Principum. In plano. (VIII, 168.)

Epitaphium Nicolai Heinsii τοῦ πάνυ. In plano. (= *In eundem*, VIII, 267.)

Op de Print van Ant. Leewenhoeck. (VIII, 348.)

Blz. XXIV. Uitgaven na Huygens' dood.

8. *Huyghens Eufrasia* (*Oogen-troost.*) in *De mannen onzer Vaderlandsche Letterkunde.* II (*Huyghens.*) *ten behoeve van Onderwijzers naar de beste bronnen bewerkt door Crito. Dokkum. J. Kromsigt.* Z. j.

Huygens' Oogentroost. Voor 't Onderwijs en tot Zelfoefening, met Inleiding, Noten en Aanteekeningen, door A. W. Stellwagen .... Den Haag. De gebroeders van Cleef. 1888.

11. *Korenbloemen .... Met Aanteekeningen van Dr. J. van Vloten.* 2[de] *druk, herzien en met vele aanteekeningen vermeerderd door H. J. Eymael. Zutphen, W. J. Thieme en Cie.* dl. I. Z. j. (*Klassiek Letterkundig Pantheon.*) 12⁰.

12, 15. *Zeestraat. — Uit de Zedeprinten. — Uit de Stedestemmen. — Uit de Dorpen. Uitgegeven en van eene inleiding en aanteekeningen voorzien door T. Terwey. Te Groningen bij J. B. Wolters.* 1892. 8⁰.

15. *Zedeprinten, Stedestemmen en Mengelingh van Constantin Huygens. Schiedam ....* 1852. 12⁰.

17. *Musique et Musiciens au XVII*[e] *siècle. Correspondance et oeuvre musicales de Constantin Huygens, publiées par W. J. A. Jonckbloet et J. P. N. Land. Leyde, E. J. Brill.* 1882. 4⁰. (Herdruk der *Pathodia sacra, et profana occvpati*, 1647.)

II.

AANVULLINGEN EN VERBETERINGEN IN TEKST, VARIANTEN EN OPGAVE DER HANDSCHRIFTEN [1]).

Dl. I, 5 In Argum quendam pauperem.
Dien titel heeft het ééne HS. (in het cahier, zie blz. 1, Noot) ten onrechte; het andere HS. heeft: *In Argum quendam nomine.*

„ „ „ Idem quod supra.
vs. 3 *Asserulos* heeft het HS., lees: *Asserculos*

---

[1]) De verbeteringen in den tekst zijn met gewone letter, de aanvullingen en verbeteringen in de noten met kleine letter gedrukt.

Dl. I, 6 De prodigo.
vs. 4 *Prodigus* lees: *Prodigus*; — vs. 5 *Quaerere*, lees: *Quaerere*

„ „ 9 Dialogus Luciani de Venere et Cupidine.
vs. 59 *Hunc* lees: *Nunc*

„ „ 11 Ex Graeco Bionis de Cupidine.
vs. 11 *quassit* heeft het HS., lees: *quassat*

„ „ 12 Amor fugitivus.
Een ander HS. van het gedicht is in het Britsch Museum, Add. MS. 22953, fol. 102. (Vgl. Dr. J. P. N. Land in de *Versl. en Meded. der Kon. Akad. v. Wetensch.*, *Afd. Letterk.*, 3*de Reeks*, II, 1884, blz. 55.)
vs. 20 *avis.* lees: *avis*,

„ „ 13 Psal. XLVI.
vs. 1 *Rebis* lees: *Rebus*

„ „ 15 Ethopoeia Illustriss.mae Principis Louisae interfecto Marito.
vs. 41 *Pepetior* lees: *Perpetior*

„ „ 16 Q. Horat. Flac. Ode XVI. lib. 2. ad Grosphum.....
vs. 9 *fertile* lees: *fictile* — vs. 17 *cito* lees: *laeto* — vs. 18 *cantus* lees: *luctus* — *ni hic* lees: *nihil* — *beatu* lees: *beatum* — vs. 24 *deterunt* lees: *decorant*

„ „ 18 Ὀδοιπορικόν..
vs. 19 *abesse* lees: *adesse* — vs. 123 *alto* lees: *alte*

„ „ 26 Strena. Vtrique Parenti, totaeque familiae, felix anni orientis initium optat C. H.
vs. 2 *nidentem* lees: *ridentem* — vs. 118 *parcas* heeft het HS., lees: *Parcas*

„ „ 37 Ode Constantini Huygens in analen suum....
Het HS. heeft in den titel *analem*; lees: *annalem*

„ „ 41 Constantini Huygens carmen in diem natalitium, ad Patrem.
vs. 2 *propero et* lees: *properas* — vs. 7 *Tela* lees: *Illa* — vs. 29 *fantis* lees: *tantis*

„ „ 46 (Ad Mauritium Principem.)
vs. 19 *Et* lees: *Vt* — vs. 61 *has* heeft het HS., lees: *hos*

„ „ 47 2de regel v. o. *inde* lees: *Indae*

„ „ 102 Academiae sacrum.
Het gedicht moet vóór de *Larmes svr la mort de feu Monsieur Mavrice de Nassav* (blz. 98) worden geplaatst.

„ „ 125 (Aen Dorothea van Dorp.)
7de regel v. o. *voluntatis* lees: *voluptatis*
vs. 30 *hop* lees: *hoop*

„ „ 129 Aen Anna R(oemers).
Het gedicht is voor het eerst uitgegeven door Dr. N. Beets in de *Versl. en Meded. der Kon. Akad. v. Wetensch.*, *Afd. Letterk.*, 2*de reeks*, VIII, 1878, blz. 71.

Dl. I, 130 Constantin Huygens wenscht den Amstel-stroom geluck, welvaert en veel-vaert.
Een ander HS. van het gedicht was in het bezit van den Heer J. N. Scheltema te Amsterdam. — Het vers is uitgegeven door Dr. N. Beets, t. a. p., blz. 72.
vs. 4 *beseylt wordt* dat HS.: *wordt beseylt* — vs. 41 *in* komt in dat HS. voor. — vs. 54 *eenen reghel* dat HS.: *van haer een woordt*

„ „ 132 Acrostique à Dam.[le] Agnes de Keteler.
vs. 4 en 3 v. o. *Aitzema*, 4⁰, I lees: *Aitzema*, 4⁰, II

„ „ 140 (Aen Anna Roemers.)
Het gedicht is voor het eerst uitgegeven door Dr. N. Beets, t. a. p., blz. 74.

„ „ 161 Grill off Haechsche herder-boeren-luyt-liedt....
vs. 73 *quaem* lees: *quam*

„ „ 165 (Aen Dorothea van Dorp.)
Het vers komt alleen voor in afschrift van andere hand.

„ „ 171 Tvrouwe-lof alias mans handt boven....
Het gedicht komt nog voor in een afschrift van andere hand, waarin het dialect slecht is volgehouden en vele afwijkende lezingen voorkomen. Hier volgen alleen de belangrijksten.
vs. 40 *dochtmen* afschr.: *nochtans* — vs. 135 *tarme* afschr.: *boonen* — vs. 187 *starcker* afschr.: *beter* — vs. 225 *Soeckt* afschr.: *En* — vs. 423 *Sacke* afschr.: *Rocken*

„ „ 191 Moeris. Thyrsis. Amaryllis. Ecloga.
De titel moet luiden: Amaryllis. Ecloga. Dan volgen op de tweede rij de persoonsnamen: Moeris. Thyrsis.
regel 3 v. o. *eliam* lees: *etiam*

„ „ 197 [Sonnet aen Heere Constantin Huygens.]
vs. 1 *met* Hooft's Ged. (uitg. Leendertz): *van* — vs. 11 *synre* Hooft's Ged.: *van*

„ „ „ Aen Heere P. C. Hooft.
vs. 9 *op stem noch op* Ot.: *noch op Stemm noch*

„ „ 198 [Weder-antwoord van den selven.]
vs. 7 *groene* Ged.: *groener* — vs. 12 *door* Ged.: *doch*

„ „ 201 [Behouden reis, naer Engeland door den Heere Drossart Hooft, aen mij.]
vs. 2 *V* Ged.: *de* — vs. 3 *de stijven* Ged.: *te stijver*

„ „ 202 (Aen Maeyke de Bie.)
Een afschrift van andere hand was in het bezit van den Heer J. N. Scheltema te Amsterdam.
vs. 1 *lipgies* afschr.: *lipgie* — vs. 2 *knipgies* afschr.: *knipgie* — vs. 28 *langs de* afschr.: *over* — vs. 95, 97 en 99 *immants* afschr.: *niemandts* — vs. 101 *oyt* afschr.: *noyt* — vs. 102 *schier by 't* afschr.: *by het* — vs. 112 *'tjaer* afschr.: *Jaer* — vs. 113 *'tlanghe* afschr.: *'t hooghe* — vs. 114 *recht* afschr.: *wel* — vs. 149 *'t immer* afschr.: *immer* — vs. 150 *Van* afschr.: *Om*

„ „ 243 Κερκυρκία Μάστιξ. Dat js 'tCostelijck Mall....
regel 15 v. o. **8** Maart, lees: **16** Maart.

„ „ 244 vs. 27 *hadt* uitg. 1622: *hadd'* — vs. 454 *'trijsen* Ot.: *'t prijsen*

Dl. I, 302 *Muyden, ick kom, hertgunt mij de gunst die 'ck langhe geleden*
vs. 1 *hertgunt* lees: *hergunt*

„ II, 42 Vier en vlam....
laatste regel v. o. *nie-getrouwde* lees: *nieu-getrouwde*

„ „ 63 (Ad D. R. Thorium,) post obitum optimi Parentis Londinum reversus.
Het HS. van vs. 1—24 is teruggevonden. Op een paar plaatsen is verschil in spelling, en wel
vs. 12 *Batavi* lees: *Bataui* — vs. 15 *juvenem juventa* lees: *Iuuenem Iuuenta* — vs. 16 *gravem* lees: *grauem* — vs. 17 *rivi* lees: *riui*

„ „ 114 *Wijder gaept nu Brosterhuijsen*
vs. 49 *Veeghel-pluijsen* lees: *Zeeghel-pluijsen*

„ „ 170 *Ick doolde bijster-sweghs in 'tswartste van 'tonseker*
Boven het gedicht moet als titel staan: (Vryery.)

„ „ 176 Op een S. van Diamanten mij door Sterre gesonden.
Een ander HS. van het gedicht is in het bezit der Maatschappij Elzevier; het heeft tot titel: *Op ingesette Diamanten mij* enz. — de titel was eerst: *Aen Sterrens Diamanten* — en den datum: Hag. Febr. 1627.
vs. 13 *kost* dit HS.: *most*

„ „ 184 Gulielmus Nassavius N. ad Grollam caesus.
regel 10 v. o. 1629 lees: 1627

„ „ 216 *Sij stierf eerst, hij beproefd' een weinigh haer te derven*
reg. 2 v. o. Aan toe te voegen: Vgl. dl. III, 125.

„ „ 228 Ad Arn. Vinnium I. C. Iurisprudentiae contractae libros edentem.
Het gedicht is ook opgenomen in de eerste uitgave van *Arnoldi Vinni IC. Ivris-prvdentiae contractae sive partitionvm Iuris Civilis Libri* III. *et* IV. *Varijs observationibus notisque perpetuis illustrati..... Hagae-Comitis. Apud Viduam et Haeredes Hillebrandi Iacobi à Wouw. Anno* 1631.
vs. 7 *verris*, *Vinni* Vinn.: *Vinni verris* — vs. 9 *Hac* Vinn.: *Haec*

„ „ „ In anteriorem Hagae sylvam (Het Voorhout) Principis nuper jussu frequentiori tiliâ consita.
consita in den titel, lees: *consitam*

„ „ 229 Een vergeten peerd.
Het versje is voor het eerst gedrukt in *Verscheyde Nederduytsche Gedichten*, I, 1651, blz. 354, met den titel: *Op een paerdt dat sich selve op Stal verstondt.*
vs. 1 *gaet slijten* V. N. G.: *vergaet schier* — vs. 2 *En 't* V. N. G.: *Het* — *en anders* V. N. G.: *doet anders* — vs. 3 *is hier uyt te* V. N. G.: *kundt ghy hier uyt* — vs. 6 *sich* V. N. G.: *'em*

„ „ 231 Grafschrift van Fijtje Reijers.
Het vers bestaat alleen in afschr. van andere hand.
vs. 23 *Eene* lees: *Een*

„ „ 233 In albo Isaaci Gruteri, ex adverso D. Heinsij.
regel 6 v. o. *munus* lees: *murus*

Dl. II, 239 Ad Iesuitas, Trajecto expugnato.
regel 13 v. o. M. D., 80. lees: M. D., 78.

„ „ 242 Phyllis agnita. Ex Hispanis.
In den laatsten regel in te voegen achter Floresta Española: blz. 268. — Vgl. ook *Mijn meisje sat bedeckt in een gesloten wagen* (dl. IV, 159).

„ „ 243 Problema. Ex Hispanis.
reg. 8 v. o. in te voegen achter *Floresta Española*: blz. 126. — Vgl. ook *Een geck bestond te vragen* (dl. IV, 172).

„ „ 247 R. Honerdo viro summo C. Hugenius S.
regel 2 v. o. *Nomenclastes* lees: *Nomoclastes*

„ „ 258 Dagheraed.
Het vers is voor het eerst gedrukt in *Klioos Kraam vol verscheiden gedichten. De Tweede Opening. Gedrukt te Leeuwarden, By Henrik Rintjus*, ... 1657, blz. 361.
vs. 2 *daer oock om* K. K.: *daarom ook* — vs. 4 *bedd en* K. K.: *bedde* — vs. 5 *De* K. K.: *Die* — vs. 8 *spiedt* K. K.: *ziet*

„ „ 260 Lied.
Het vers is voor het eerst gedrukt in *Klioos Kraam*, t. a. p., 365, met het jaartal 1626 (*sic*).
vs. 3 *Seght* K. K.: *Zeg* — vs. 7 *nijd* K. K.: *tijd* — vs. 9 *de* K. K.: *die* — vs. 14 *all dat dwalen* K. K.: *dat daalen* — vs. 18 *goed en soet* K. K.: *zoet en goedt* — vs. 20 *waers'* K. K.: *waer 't*

„ „ 266 De bloessem.
Voor het eerst gedrukt in *Klioos Kraam*, t. a. p., 363.
vs. 3 *spoeijen* K. K.: *sproeijen* — vs. 5 *tack* K. K.: *dag* — vs. 15 *Onbeweghen* K. K.: *overmogen* — vs. 25 *om* K. K.: *tot* — vs. 27 *begeerten* K. K.: *begeerte* — vs. 36 *Daer* K. K.: *Waar*

„ „ 267 Aen Ioff.w Tesselschade Crombalch met mijne vertalingen uyt het Engelsche dichten van D.r Donne.
Voor het eerst gedrukt in *Klioos Kraam*, t. a. p., 321, met den titel: *Aen Juffrouw Tesselschade Krombalk.*
vs. 4 *dochteren van 't* K. K.: *dochters van het* — vs. 33 *langsaem* K. K.: *lange*

„ „ 269 Schreijende afscheid.
Voor het eerst gedrukt in *Klioos Kraam*, t. a. p., 360.
vs. 15 *treckt* K. K.: *trek*

„ „ 271 De dood-gift.
Voor het eerst gedrukt in *Klioos Kraam*, t. a. p., 362.
vs. 16 *most* K. K.: *mogt*

„ „ 272 De drij-dobbele geck.
Voor het eerst gedrukt in *Klioos Kraam*, t. a. p., 362.
vs. 4 *Sij* K. K.: *hy* — vs. 8 *verduijv'len en verlichten* K. K.: ... — vs. 12 *pronckter* K. K.: *prachter* — *was 't* K. K.: *was*

„ „ 280 Eidem.
vs. 1 *Si* lees: *Sit*

„ „ „ Fanciullo nato, e poco dopoi morto.
regel 5 v. o. lees: [1]) In 2 HSS. bij de Lat. gedichten.

„ „ 282 In avarum lusciosum exopthalmum.
Lees: *exophthalmum*

Dl. II, 293 In viri doctissimi et humanissimi I. Smithii penum antiquariam.
vs. 86 *ore* 1 HS.: *aure*

„ „ 305 Noch.
Lasch boven den ondersten regel in: [2]) K. b., II, 149.

„ „ „ Ensis Hispanus Calvarto dono datus.
Laatste regel [2]) M. D., 92. lees: [3]) M. D., 92.

„ „ 308 [Vlulas Athenas......]
Het teeken [1]) achter den titel moet in [5]) worden veranderd.
Laatste regel II, 425 lees: 1655, II, 485.
vs. 6 Barlaei Poem.: *Carminibus sexum dic viguisse suum* — vs. 7 *Corinnas* Poem.: *Columbas* — vs. 15 *selectae* Poem.: *praeclarae* — vs. 17 en 18 niet in de Poem. — vs. 19 *clausum* Poem.: *totum* — *Hugeni, e* Poem.: *e docta*

„ „ 316 [In tripudium regium.....]
vs. 7 en 8 niet in *Barlaei Poemata.*

„ „ 324 [Ad Constantinvm Hvgenivm.....]
vs. 13 *Ac versipellem versibus* Barl. Poem.: *Nixumque centum fraudibus* — vs. 69 *mundus potest* Poem.: *quisquam volet*

„ „ 326 [In eundem epigramma.]
vs. 5 *tanto* Westerbaen's Ged.: *Iusto* — vs. 6 *Tundit* Ged.: *Trudit*

„ „ 327 [Aen den Heere Constantin Hvygens.....]
Hooft schreef het vers in April 1625; vgl. zijne *Gedichten*, uitg. Leendertz, I, 240.

„ „ 333 [Op de Leedige Vyren van d'Heere Constantin Huygens Ridder.]
In Westerbaen's *Gedichten*, heeft het vers het jaartal 1624.
vs. 3 *'t opgeboeyde sop* Ged.: *de gekloofde top* — vs. 4 *Van het gekloofde Steyl klimt* Ged.: *Van den Parnasser bergh reyckt* — vs. 6 *meer Lauriers* Ged.: *Laure-blaen* — vs. 8 Ged.: *Omdat van Helicon geen waeter meer en vliet* — vs. 10 *hebbelijcker* Ged.: *hebbelijcke* — vs. 11 *schoonste* Ged.: *puyck en* — *wiens rijmen niemand smaed* Ged.: *dien niemand en versmaet* — vs. 12 *haer* Ged.: *syn* — vs. 14 *die stroomen* Ged.: *dat waeter* — vs. 15 *het* Ged.: *dat* — vs. 20 *vlies en* Ged.: *vliesen*

„ „ 334 [Om 't wtkomen der gedichten van den Heere Constantin Huygens.]
Het gedicht is zeker van Brosterhuysen (vgl. blz. 113, Noot) en bij toeval onder Hooft's papieren geraakt en in zijne werken opgenomen.
vs. 15 *Hem* Hooft's Ged.: *Diep* — vs. 39 *minbelijden* Hooft's Ged.: *minbekennen*

Dl. III, 7 [C. Hugenio Neptunj et Amphitrites alumno.]
vs. 4 *tumidas* Barl. Poem.: *medias*

„ „ 11 C. Barlaeo ὕδραν τέμνοντι vires novas.
vs. 12 *semimatres* lees: *semimares*

„ „ „ [Ἄριστον μὲν ὕδωρ. Ad Susannam Barlaeam....]
vs. 1 *Plus audes, Barlaea, viris* Barl. Poem.: *Vicisti, Barlaea, viros* — vs. 10 *syrmate* Poem.: *murmure*

„ „ 12 [Ad eandem. II.]
vs. 2 *clara* Barl. Poem.: *magna* — vs. 5 *Cedo* Poem.: *Cedam*

Dl. III, 13 [Ad Hugenium.]

vs. 5 *esto*, Barl. Poem.: *isto* — vs. 7 en 8 niet in de Poem. — vs. 16 *tunc* Poem.: *jam*

„ „ 33 *Laborat apthis uxor insomnis, screat*

apthis lees: *aphthis*

„ „ „ Fr. Henrici Princ. Aravsionvm anni triumphales.

Het gedicht is afzonderlijk verschenen met den titel: *Fr. Henrici celsissimi Arausionum Principis, anni triumphales et quaedam alia epigrammata.* 's Gravenhage, Ant. Tongerloo, 1637. — Het is ook gedrukt in *Santenii Deliciae poëticae*, 1796, blz. 322.

vs. 15 *fronte* heeft het HS., lees: *fronde*

vs. 1 *Postquam res Batavûm* Sant.: *Vt rem Belgarum* — vs. 14 *rel-liqua turba* Sant.: *turba nec ulla* — vs. 25 *leui* Sant.: *brevi*

„ „ 40 Ad Nicolaum Heinsium D. F. cum versiculis transmissis.

Het gedicht is voor het eerst gedrukt vóór *Nicolai Heinsii, Dan. Fil., Breda expvgnata. Accedunt Epigrammata aliquot eodem auctore.* (Vignet.) *Lvgd. Batavorvm, Ex Officina Elzeviriana. Anno* 1637, met den titel: *Nicolao Heinsio, D. F. Hvgenivs S. P.* — Het is later herdrukt op blz. 51 der *Carmina adoptiva* achter *Nicolai Heinsii Dan. Fil. Poematum nova editio, prioribus longe auctior. ..... Amstelodami, Apud Danielem Elzevirium*, 1666, met den titel: *Nicolao Heinsio Dan. Fil. Constantinus Hugenius Zulichemius S. P.*

vs. 6 *iturire* Poem.: *ire trita*

„ „ 45 In eiusdem adhuc aegri versiculos invectivos de re pauci.

pauci lees: *nauci*

„ „ 122 Marini.

vs. 4 *In* lees: *Is*

reg. 14 v. o. in te voegen: vs. 4 *Is* K. b.: *In*

„ „ 123 In albo I. Frederici Gronovij.

Een HS. van het vers komt ook voor in het album, dat tot opschrift heeft: Φιλομνήμων *seu memoria faventium Johanno Frederico Gronovio Hamburgensi. Groningae* XIII *Kal. April. Julian. Anno J. C.* CIϽIϽCXXXIV; het berust in de Kon. Bibliotheek.

vs. 1 *his* album: *eis* — vs. 7 *Dicam* album: *scribam*

„ „ 132 Ad amicos Amstelodamenses mox adeundos.

vs. 22 *nen* lees: *non*

„ „ 133 Boven aan het blad staat 1638, lees: 1640

„ „ 135 (Pro medicis, jocus.)

Het versje is gevolgd naar de *Floresta española*, blz. 1 (vgl. dl. IV, 159).

„ „ „ (In Annam garrulam, edentulam.)

Naar de *Floresta*, blz. 219.

„ „ „ (De creditore securo.)

Naar de *Ftoresta*, blz. 241.

„ „ „ (Pauper in coenum lapsus.)

Naar de *Floresta*, blz. 336.

„ „ „ (In ebriosum febricitantem.)

Naar de *Floresta*, blz. 321.

Dl. III, 135 *Ut sint conjugii concordia sacra, maritus*
Naar de *Floresta*, blz. 286.

„ „ „ *Irus ut effractas sensit de nocte fenestras*
Naar de *Floresta*, blz. 200.

„ „ 149 Collare et tela singulari.
et lees: *e*

„ „ 188 *Spiritus insomni lethargo cessit; Amici*
Boven het versje moet als titel staan: (Epitaph. lethargo extincti.)
reg. 11 v. o. lees: [1]) M. D., 169. — Bij vs. 2 in marg. enz.

„ „ 196 Constantini Hugenj a Zuylichem ad Dvisbergam, Gerardi Mercatoris urbem natalem παράκλησις.
Op verzoek van Gisbertus Mercator, den secretaris van Emmerik, maakte H. den 24sten Dec. 1648 een paar veranderingen in dit vers. (Vgl. zijn brief van dien datum aan G. Mercator; *Epist. Lat.*)
vs. 5 *Ciuis unicus probe* later: *unus Atlas incola* — vs. 7 *Calamitati publicae et patriae* later: *Felicitati publicae tristi rogo*

„ „ 204 Van Ian en Trijn.
reg. 9 v. o. [1]) M. D., 164. lees: K. b., II, 164.

„ „ „ Haga.
Er is nog een 3de HS. van dit versje, alleen met het jaartal.
vs. 2 *ipsa* dit HS.: *quaeque*

„ „ 205 *Ian schickt sich wel in zee*
Ook in afschrift van andere hand.
vs. 1 *in* afschr.: *ter*

„ „ 209 Wijsheid schaers.
Ook in afschrift van andere hand.
vs. 2 *in* afschr.: *in 't*

„ „ 211 Aen Ioff.w Utricia Ogle.
Het vers is voor het eerst gedrukt in *Verscheyde Nederduytsche Gedichten*..... II, *Anno* 1653, blz. 35.
vs. 2 *soeten keur van* V. N. G.: *wonderlicke*

„ „ 212 Vande selve.
Het versje is voor het eerst gedrukt in *Verscheyde Nederduytsche Gedichten*, t. a. p.

„ „ 213 Uyt het Engelsch. Aen Ioff.w Utricia Ogle.
Voor het eerst gedrukt in *Verscheyde Nederduytsche Gedichten*, t. a. p., 37, met den titel: *Op Joffr. Ogles zingen.*
vs. 5 *sweert* V. N. G.: *seght* — vs. 6 *Ick* V. N. G.: *'k* — *samen* V. N. G.: *te samen* — vs. 7 *groot* V. N. G.: *soet* — vs. 9 *bey* V. N. G.: *twe*

„ „ 214 Onder haer gesangh.
Voor het eerst gedrukt in *Verscheyde Nederduytsche Gedichten*, t. a. p., 36, met den titel: *Op haer singen.*
vs. 5 *ooghen* V. N. G.: *Oogh*

„ „ 219 [Ad Tesselam, cum fraga illi mitterem.]
vs. 1 *sapidissima* Barl. Poem.: *dulcissima* — vs. 2 en 3 niet in de Poem. — vs. 6 *suavior hospes oles* Poem.: *gratior esse soles* — vs. 7 *plus mille, sed insons* Poem.: *sapidissima, sed tu* — vs. 8 *satis* Poem.: *sapis* — vs. 9 en 10 in de Poem. achter vs. 12. — vs. 12 *sola* Poem.: *saepe* — vs. 13 en 14 niet in de Poem.

Dl. III, 222. Onschuld.
Ook in afschrift van andere hand.
vs. 3 *'tbedrogh* afschr.: *bedrogh*

„ „ „ (Ian en Trijn.)
reg. 2 v. o. K. b., II, 161. lees: K. b., II, 160.

„ „ „ (Ian en Griet)
laatste regel, K. b., II, 161. lees: K. b., II, 160.

„ „ 246 De Groenmerckt.
8ste reg. v. o. in te voegen: De serie *Haga vocalis* is in het Nederlandsch vertaald met den titel: *Het sprekende den Haag van Constantijn Huygens. Uit het Latijn vertaald door W. Meyer.* (Vgl. *Haagsch Jaarboekje voor* 1898, blz. 67—96.)

„ „ 278 Air dans ma Pathologie.
Pathologie lees: *Pathodie*

„ „ „ Le reveil de Calliste. Aubade. Air dans ma Pathologie.
Pathologie lees: *Pathodie.*

Dl. IV, 3 Cinna solitarius.
vs. 1 *Quarenti* lees: *Quaerenti*

„ „ 5 Aen den H.r Caspar Barlaeus, Doct.r in medicine .....
reg. 4 v. o. K. b., II, 170. lees: K. b., II, 172.

„ „ 7 Ad Nicolaum Heinsium Spadâ reducem.
Het gedicht is ook gedrukt op blz. 52 der *Carmina adoptiva* achter *Nicolai Heinsii Dan. Fil. Poematum nova editio* .... 1666. Het heeft daar den titel *Aliud* en tot onderschrift: Nicolao Heinsio Magni Danielis filio Eburonibus et vitae angustiis reduci accinebat C. Hugenius.

„ „ 22 Uijt mijn Latyn beginnende .....
vs. 7 *çappeloos* lees: *cappeloos*

„ „ 26 Ad ecclesiam Romanam.
vs. 1 *paetiosa* lees: *praetiosa*

„ „ 31 Aan Ioff.w Tesselschade Visscher .....
Aan lees: *Aen*

„ „ 44 *Trijn seij Ian hadd belooft hij souwse drijmael kussen*
Ook in afschrift van andere hand, met den titel: *Trijn en Ian.*

„ „ 51 *Neel wierd het Houwelick voor een' vreughd aengepresen*
Ook in afschrift van andere hand, met den titel: *Bedroge Neel.*

„ „ 53 *Neel klaeght, daer komt geen slagh van vrijers voorden dagh*
Ook in afschr. van andere hand, met den titel: *Neels beklagh.*

„ „ 68 *Seght Maeij het minste woord, s' is vaerdigh met haer lijf*
Ook in afschr. van andere hand, met den titel: *Lichte Maeij.*

„ „ 70 *Griet is een Christen mensch, en leeft gelyck een swijn*
Ook in afschr. van andere hand, met den titel: *Van Griet.*

„ „ 77 In effigiem Henr. Brunonis.
Het versje is ook gedrukt onder een portret van Bruno door Regn. à Persijn, 1665. (Vgl. den *Catalogus der Huygens-tentoonstelling*, N⁰. 406.)

„ „ 85 Euphrasia. Ooghen-troost aen Parthenine....
reg. 5 v. o. *Claud. Mamerc.* lees: *Claud. Mamert.*

Dl. IV, 121 In F. Spanhemij rectoratum magnificum.
reg. 4 v. o. *door* lees: *om*

„ „ 144 Templum Buerkerck, cuius in coemeterio gramen succressere negant.
succressere lees: *succrescere*

„ „ 145 In (Schurmannae) Pinacothecam.
Het versje moet vóór de beide vorigen worden geplaatst.

„ „ 146 Templum D. Catharinae.
Het versje moet aan het vorige voorafgaan.

„ „ 150 In meditationes posthumas Caroli Regis Magnae Britanniae.
reg. 17 v. o. *Her boekje* lees: *Het boekje*

„ „ 233 *Daer leijt een Vrij'er in dit Graf*
Ook in afschr. van andere hand, met den titel: *Grafschrift.*
vs. 4 *Hemel* afschr.: *Heere*

„ „ 249 *Twee Taerten, twee Taerten*
Ook in afschr. van andere hand, met den titel: *Aen Ioff.w Maria Casembroot op haer verjaeren.*

„ „ 250 *Wat waer een' Taert voor soo veel Blommen*
Ook in afschr. van andere hand, met den titel: *Noch.*

„ „ 257 *Auriacae dum Tutelae sub judice lis est*
vs. 2, 4 en 6 moeten iets inspringen; het zijn pentameters.

„ „ 261 *Le Sophiste resveur me dira ce qu'il veut*
Het versje behoort hier niet; het is den 10den Mei 1655 geschreven en dan ook in dl. V, 190, afgedrukt.

„ „ 265 Mijn pyramide op Hofwijck om veer. 2. Sept. 1651.
vs. 2 *den* lees: *der*
Aan regel 9 v. o. toe te voegen: Zie vooral vs. 779—783.

„ „ 266 Hofwyck.

Het klad van het gedicht (zie blz. 14) is door H. zelf geschreven, met kleine letter, zoodat het in het geheel slechts 32 bladzijden beslaat. Bovenaan staat de datum: 26 Maij 1650, in marg. bij vs. 253: 14 Aug. 1651, bij vs. 1189: 21 Oct. 1651, bij vs. 1582: 4 Novemb. 1651. Zuylichem, en bij vs. 2395: 30 Nov. 1651. Aan het slot van het gedicht staat de datum: 8 Decemb. 1651, de woorden: Deo gloria in aeternum, en de mededeeling: Postremos 78. versus uno spiritu fundebam. Te recht zeide dus Constantyn H. Jr. in zijne opdracht van *Hofwyck* aan zijne tante Geertruyd Doublet (zie dl. V, 306), dat zijn vader er niet meer tijd aan had besteed, „als de brockelingen van vier der druckste maenden die hy beleeft heeft", nl. tijdens de beslommeringen wegens de voogdij van den Prins. Bij het klad behoort een titel, door H. zelf geschreven, die luidt: *Vitaulium Hofwyck. Hofstede vanden Heere van Zuijlichem, onder Voorburg.* (Plaats voor een vignet.) *Tot Leiden Bij A. en I. Elzevier.* CIↃIↃCLII. *met Privilegie.* Daaronder zijn 5 verschillende teekeningetjes voor het vignet, elk met het woord: Constanter. Daarbij de spreuk: Simul et jucunda et idonea dicere vitae Hor.

Het net van *Hofwyck* is een afschrift van andere hand. De Latijnsche noten zijn door H. zelf geschreven op de opengelaten zijde van het blad. Een paar keeren heeft H. in den tekst eene verbetering aangebracht. vs. 181—201, door H. zelf geschreven, zijn tusschen de bladen ingelegd. Naar het afschrift is de eerste uitgave van *Hofwyck* (1653) gedrukt.

Het voorwerk is aan dit afschrift toegevoegd. De opdracht (vgl. dl. V, 305) is van de hand van Constantyn H. Jr., *Aen den Leser; voor de By-schriften* (V, 16) is van andere hand — wij missen dus daarvan het HS. — *Aenden Drucker* (V, 19) is door H. zelf geschreven — van dat versje bestaan dus 2 HSS. — de lofverzen van Graswinckel, Westerbaen en Bruno (V, 306—316) zijn in het HS. dier dichters zelve. Of het vers van Boxhorn (V, 316) het handschrift van den Leidschen geleerde is, weet ik niet. Al deze lofdichten en de beide kleinere verzen van H. bieden geen verschil van lezing, behalve op twee plaatsen, die later zullen worden aangewezen.

Hier volgt de collatie van het klad van *Hofwyck*. Waar dat HS. afwijkt van den gedrukten tekst (dl. IV, 266, vlgg.) in spelling en interpunctie, is de lezing van het HS. opgegeven. Verschil van lezing is aangewezen door gespatieerde letters.

vs. 1 *'tHof* — vs. 2 *'tleven,* — vs. 3 *taey? De* — *luydt* — vs. 5 *tyd* — vs. 6 *'Khebb* — *bend'er* — *gebeten.* — vs. 7 *'tslyten* — *aen.* — vs. 9 *pluijsen* — vs. 10 *'tschielicke* — vs. 11 *'tschielicke* — vs. 12 *myn* — vs. 13 *syn' stichter* — vs. 14 *wycken* — *soud* — vs. 19 *moeyte* — vs. 23 *rijmen* — vs. 24 *Penn verouw.* — vs. 25 *'Kwill Hofwijck,* — *'kwill Hofwijck,* — vs. 26 *Vreemdeling* — vs. 28 *struijck* — *Hier,* — vs. 29 *Hofwijck* — *Puijn* — vs. 30 *Hofwijck* — *bloeijen* — vs. 31 *Ia,* — *oijt ijet* — *mijn'* — vs. 32 *Iaren* — *ouderdom* — vs. 33 *Noord-holland,* — vs. 34 *Kleij,* — *Sandje!* — vs. 35 *'tCoets-pad,* — *'twater,* — *een* — vs. 36 *off* — vs. 38 *Vee,* — *voorde jaghers,* — vs. 39 *lagh* — vs. 41 *Spoor* — vs. 42 *Weij:* — *'tNoordelick* — vs. 43 *Weij* — *Kroft,* — *'tspoor* — vs. 46 *kleij* — *mij* — vs. 47 *stommeling, sij* — vs. 49 *Kroft* — *Boomen,* — vs. 50 *sij* — *wel ge-Elste zoomen.* — vs. 51 *sijn'* — *'tWilde* — vs. 52 E e n hier: E n — *ondernam.* — vs. 53 geene alinea. — *ouders,* — vs. 54 *'tverkrachten* — vs. 57 *Gekluijstert* — *vernuften.* — vs. 59 *on-werck;* — vs. 60 *ongelijck.* — vs. 61 *Verweven* — *allen.* — vs. 62 *letter-volck,* — *Kryghsluij* — vs. 63 *'tgeluckelick,* — vs. 64 *eigen* — *huijsgesinn* — vs. 65 *mij* — vs. 66 *Quamt* — *mijn* — vs. 67 *hadd* — vs. 69 *docht papieren-blad* — *krijgen* — vs. 70 *bleefs ruijm* — *vijgen,* — vs. 71 *verkladd* — *mijn'* — *hing,* — vs. 72 *ding* — vs. 74 *vrouw* — vs. 75 *'Ksagh* — *'tslyck* — vs. 76 *mall* — vs. 77 *dood* — *leven.* — vs. 79 *mij* — *'twas* — *papier.* — vs. 80 *ijet* — *'twas* — vs. 81 *wagen,* — vs. 82 *sij* — *twijffelen* — vs. 83 *twijffelden* — *mijn'* — vs. 85 *mijne* — vs. 86 *versnijen,* — *snipperen* — vs. 87 *mijn* — *mijn,* — *'tvat;* — vs. 88 *Land-heer hadd* — *wils,* — *onderwijser* — vs. 89 *Konst* — vs. 90 *mijn'* — vs. 91 *vast,* — vs. 92 *ijet lichamelyx* — *'tswart* — *staen,* — vs. 94 *'thoofd* — vs. 97 *Voor-raed* — vs. 98 *mijn* — vs. 99 geene alinea. — *Menschen-macht* — *allerleij belang,* — vs. 100 *sijn'* — *lang.* —

vs. 101 *vergeefsch.* — *'tlang* — *sijn'* — vs. 102 *magh* — vs. 103 *niet.* — vs. 104 *syn* — *uyt* — *doorsiet.* — vs. 105 *'twerck* — vs. 106 *beswijmt* — vs. 109 *raecktmen* — *weeghs* — *'tsoecken* — *veel wegen,* — vs. 110 *altyd* — *noijt* — vs. 112 *huijsken* — vs. 113

'tafliep — syn' — vs. 114 *Syn' — syn'* — vs. 115 *ijemand — jeught* — vs. 117 *Niewigheid* — vs. 118 werck hier: Wercks — *begeven,* — vs. 119 *Waerop* — vs. 120 *Daervan — beken 't*) — vs. 121 *'tkind — 'tis — 'tgroeijen,* — vs. 122 *'tbloeijen — 'Khebb — bemoeijen* — vs. 125 *wysen,* — vs. 126 *waeren.* — vs. 128 *duijvelsbrood, — gebracht.* — vs. 129 *will — mij — betreden* — vs. 130 *ons — geleden.* — vs. 131 *'Kwill — mijn'* — vs. 135 *schijnt* — vs. 136 *zij — bij* — vs. 137 *Hofwijck — wij zyn* — vs. 138 *naerden — wij* — vs. 139 *wij Hofwijck — 'tgroot* — vs. 140 *'tschoone dorp — Steetje,* — vs. 141 *aensienlyck* — vs. 142 *naer de — bij Roeden — Treden;* — vs. 143 *aenden* — vs. 144 *'teind* — 't oogh hier: men — vs. 145 *Een — schick'lickheden;* — vs. 147 *Middelmaet,* — vs. 148 *stijf, — rouw,* — vs. 150 *vermeeren;* — vs. 151 *maeckt,* — vs. 154 *saeghbaer* — vs. 155 *in de* — vs. 157 *saeghbaer — waghen* — vs. 158 *Mijn — mijn'* — vs. 159 *'theet,* — voort hier: voor — *poot-geld* — vs. 166 *kinds-kinderen,* — vs. 161 *wasschen:* — vs. 162 *Ondanckbaer' — wasschen:* — vs. 164 *'tleven — syn* — vs. 165 geene alinea. — *uijt, — dulden:* — vs. 166 *onschulden:* — vs. 167 *buijten — wett:* — vs. 168 *sijn — ontsett.* — vs. 169 *mijn* — vs. 170 *Hij* — vs. 171 *volgt ouderdomm* — vs. 173 *Maer,* — vs. 174 *mijn* — vs. 175 *man — 'tvechten werdt* — vs. 176 *in de rij — man* — vs. 177 *drijven;* — vs. 178 *verschijnen — ontlijven;* — vs. 179 *twaer — wij — zijn,* — vs. 180 *waers', — pijn.* — vs. 181 *'tallgemeene lijden* — vs. 182 *'s vaderlands* — verderf hier: bederf — *tijden* — vs. 183 *'teewighe — voorsienigheid;* — vs. 184 *'tgeseit* — vs. 185 *Bij, — sien, seggen — seggen, doen* — vs. 186 *'tselfde* — vs. 187 *zij,* — vs. 189 *broeijt — een* — vs. 190 *thiende-penning-dwang, — wegh,* — vs. 191 *syn'* — vs. 192 *drijfv — rad,* — vs. 193 *gevoelen,* — vs. 194 *'tonse koelen* — vs. 195 *zij — weer* — vs. 196 *geen will,* — vs. 197 *'tniet* — vs. 198 *stond;* — vs. 199 *'t vaderland — zyn — voorsorgen uijt,* — vs. 200 *schuijt.* —

vs. 201 *zyn* — vs. 202 *'tBosch — naerby — geven,* — vs. 203 *byds — 'tVoorhout,* — vs. 204 *'thooge — 'tMast — Hout.* — vs. 205 *mij* — vs. 206 *'t Eickenloof — linden-blad* — vs. 208 *'tselve — 'tselve* — vs. 209 *buygh — myn'* — vs. 210 *Houtgewasch* — vs. 211 *'tmijne — 'tzijn Iofferen — 'tLand,* — vs. 212 *Myns vaders* — vs. 213 *'Ksegg Iofferen, — 'kmochts'* — vs. 215 *Hofwijs:* — vs. 216 *rijs;* — vs. 217 *stonden* — vs. 218 *gronden.* — vs. 220 *Maeghden,* — vs. 221 *'Klaet* — vs. 223 *krijghter — sulck' en sulck' — vreen,* — vs. 225 geene alinea. — *t'huijs* — vs. 226 *mij* — vs. 227 *uijt — Wald,* — vs. 229 *thuijs, — byde dieren* — vs. 234 *mijns gelyck;* — vs. 235 *passens'* — 't gemack hier: 't gerack — *voedt* — vs. 236 *Bruijntjens — mijn' Wijffjens* — vs. 237 *mij — beluijmen,* — vs. 238 *Landsheer, — pluijmen;* — vs. 239 *wij — 'tbeswaren vanden* — vs. 240 *'tkoud, wij — nijpen* — vs. 241 *Iaergetyden:* — vs. 242

maend; *wij* — *lijden* — vs. 243 *uijt end* — vs. 244 *'tstercke* — *nauw 'Somers uijt* — *staet.* — vs. 246 *'tfelste* — vs. 250 *kruijsweeghs* — *mijn* — vs. 252 *oyt* — vs. 253 zij hier: rij — *schicken?* — vs. 254 *vrouw*, — van hier: af — *verschricken*; — vs. 256 *'t keelgat* — speelt eerst: maeckt — *heer.* — vs. 257 *swygh* — vs. 258 *gebruyck* — vs. 259 *'Khebb* — *'tCruijs* — *gelyck* — *noemt.* — vs. 260 *ghij* — *mij* — vs. 261 *ghij* — *naerden* — vs. 263 *eicken* — vs. 266 *Syn' meester* — vs. 267 *in de* — vs. 268 *Kleedsel* — vs. 269 *zynde*, — *zynde*, — vs. 271 *'tsteilste* — vs. 272 *Sijn* — vs. 273 *mij wederzyds* — vs. 276 *'tkantjen* — *'tverdriet*; — vs. 277 *'tkantjen* — vs. 278 *geve mij* — vs. 280 *ijemands* — vs. 281 *lyden*; — vs. 282 *hy 'tlyden* — *mij verblyden* — vs. 283 *'tniet* — vs. 284 *vuyst*, — *kant*, — vs. 286 *Syn'* — *gelyck* — vs. 287 *hemel* — vs. 289 *Eiland ryck* — vs. 290 *mij* — *daerin* — vs. 291 *mij* — vs. 292 *hout*, — *uijt* — vs. 293 *'t Zuijen*, — vs. 294 *van de* — *buijen*; — vs. 295 en hier: in — vs. 298 *zee* — *keilen* — vs. 300 *myner stranden* —

vs. 301 *'tswart* — vs. 302 *mij* — *myn'* — vs. 303 *'tgeschrobb* — vs. 306 *gelyck* — vs. 307 *syn lyf. soo* — vs. 309 *natuer*, — vs. 310 *wederstrydighe* — *'tstrydighe verstercken*; — vs. 311 *'twater* — vs. 312 *werdt* — *'tSomerveld verheidt.* — vs. 313 *mijn Kluys* — *Kluysje*, — vs. 314 *myn* — *huysje*; — vs. 315 *buijten* — *bang*, — vs. 316 *'tbuijten* — *in den* — vs. 317 *mij* — *ruijschen*, — vs. 319 *mij* — *sy* — vs. 320 *lyde's* — vs. 322 *Weide* — vs. 323 *all* — *werld*, — vs. 324 *oft* — vs. 325 *duijsend* — *Houts* — *mij* — vs. 326 *mij* — vs. 328 *geleit!* — vs. 329 *mijn'* — vs. 330 *neemt* — vs. 331 *wij* — vs. 332 *vreughd en*, — *verand'ren*, — vs. 334 *mij* — *berouwen*: — vs. 335 *Gelyck* — vs. 336 *hij 'tander* — vs. 337 *'teerste syn* — vs. 338 *Bey* — vs. 341 *mij* — *kercken* — vs. 342 *druijpen* — vs. 343 *gelyck 'twasch* — *Bije*, — vs. 344 *Syn maker*, — *'tveel* — *'tsie*; — vs. 345 *duijster* — *'tgroen*, — *inden duijster*; — vs. 346 *duijster*, — vs. 347 *t'huijs* — *deckt* — vs. 348 *een* — vs. 350 *uyterste* — vs. 351 *'tminste* — vs. 353 *soetigheden* — vs. 354 *reden*, — vs. 357 *'tis* — *Ick hoorder* — *spreken*, — vs. 359 *geplant* — vs. 360 *Syn'* — vs. 361 *gelijckeniss* — vs. 362 *hij* — vs. 363 *vande Cuijp* — *zee-natt* — vs. 365 *hij* — vs. 366 sijns hier: syn' — vs. 367 *'tis* — *Loterij*; — vs. 368 *veel. Noch* — *vischer* — vs. 369 *bij* — *dragen.* — vs. 370 *mij* — vs. 376 *Syn* — *verkracht* — *vrouwvolck aen.* — vs. 377 *kalck*, *bij* — vs. 378 *Bij* — *Ayuijn* — vs. 380 *deughd* — *wetenschapp*, — *gebruijck.* — vs. 381 *wij* — *'tgroen* — vs. 382 *wij* — vs. 384 *wij somtyds ijet* — *oft* — vs. 385 *wij somtyds* — vs. 386 *buijtelen* — vs. 387 *'tweet*, — vs. 388 *hij* — vs. 389 *lichtelijck* — *goede* — vs. 390 *webb* — vs. 391 *vodderij.* — vs. 392 *visscherij*, — vs. 393 *Een* — *peerel*, — vs. 395 *Iae*, — *'tstadigste*; *'tschijnt* — *vleesch* — *bloed* — vs. 396 *all* — *ebb* — *vloed*: — vs. 397 *jock* — vs. 399 *de* — vs. 400 *'twispeltureloos* — *'tlest.* —

vs. 401 *mijn* — vs. 402 *voorbij* — *ooren.* — vs. 403 *'Kspreeck* — *nachtegael*; — *sijn'* — vs. 404 geschals and. lez.: getiers — vs. 406 *langher* — vs. 407 *een*, *Utricia*, — vs. 409 *mij* — vs. 410 *nachtegalen* — vs. 411 *morgenstond* — *sterren* — vs. 412 *veld* — vs. 413 *gesagh*; *Aensienlixte* — vs. 414 *heb* — vs. 415 *ghij* — vs. 417 *hou*, — vs. 419 *hou* — vs. 420 *hebb* — *velerhande* — vs. 421 *ghij* — *Olyfanten* — vs. 422 *dromedarisen* — *kemels* — vs. 423 *vercken* — vs. 425 *eertyds* — *'tspel* — vs. 427 *'tvercken* — vs. 429 *menighmael* — vs. 431 *'tonlydelick* — vs. 432 *mensch-gelijck* — *dat's*, *menschen* — vs. 433 *in den* — *'therte*, — vs. 435 *'tgat uijt*, — vs. 436 *een* — vs. 437 *in de* — vs. 438 *een'* — *naerde* — vs. 439 *boven-aerdsche* — vs. 440 *Stadt* — vs. 441 *onmin* — *swagerschapp* — vs. 444 *'tscheel* — *sy vrolick* — *blij.* — vs. 445 *'tgeselschap* — *wij* — vs. 446 *Sij* — vs. 447 *'teewigh* — vs. 448 *'tis* — vs. 449 *zyns'* — *'thoogste* — vs. 450 *deselve* — vs. 451 *verw* — vs. 454 *ghij*, — *** hier: Casembroot, — *'thoofd* — vs. 455 reden hier: wijsheid — 458 *'tuw* — vs. 459 *ghij* — *van den* — vs. 460 *houds kool* — vs. 461 *ghij* — *luyt* — *boogh* — vs. 464 *Sij* — *mij* — *ziel* — *lijf.* — vs. 465 *'twalgelick* — vs. 466 *Ghij* — *eigen* — *eigen* — *vuijlen*; — vs. 467 *Ghij* — vs. 468 *haer* — vs. 469 *ghy* — *'t seggen*; — vs. 471 *uw* — vs. 472 *vermaeck* — vs. 473 *tuschen* — vs. 475 *zyn* — *t'huijs*: — *ghij* — vs. 476 *verdraghlicks* — vs. 477 *En*, — vs. 478 *ijets* — vs. 482 *sulck een* — vs. 483 *en*, — vs. 485 *'tsterck* — *'tlieffelick* — vs. 487 *Bosch*: *het* — vs. 488 *eigen* — vs. 489 *geseght*: *Off* — *Logen*, — vs. 490 *Off* — *Witt* — *af gevlogen.* — vs. 491 *Heij!* — vs. 492 *noorden van den Wegh.* — vs. 493 *'tZuijd-west*, — *vrouwen*, — vs. 494 *Leenvolger van den* — vs 495 *hoonaerts* — vs. 496 *vaders* — *uijt syn* — vs. 497 *tuijghen*; — vs. 498 *pijl* — *koker* — *buijgen*, — vs. 500 *vader* — *soon en soon* — *vader* —

vs. 501 *menschen-vlees* — vs. 502 *doel* — vs. 503 *heiligh* — *lyden* — *pijn*, — vs. 504 *li'en*, — vs. 505 *Veel* — *willen se* — vs. 506 *Myn* — *mijn Berg* — vs. 507 *een* — *versaeckt'* — vs. 508 *een een* — *pijl gelyck* — *wild'* — vs. 509 *voorde* — *'tis* — vs. 510 *'tvierkant* — *ghissen*; — vs. 511 *pen* — vs. 512 *vergh*: — vs. 513 *ghij veeltyds* — *'tis* — vs. 515 een Niet hier: als Niet — *spiegeltjen*, *een* — vs. 516 *'tmaer* — *'tis* — vs. 517 *wij* — *syn' wetten*, — vs. 519 *'theiligh witt*: — vs. 520 *Hy* — *gerechts* — *medoogens* — vs. 521 *syn mensch*, — vs 522 *wis* — vs. 523 *liever*, — vs. 524 *hij* — *'tgebreck* — vs. 525 *gelycken* — vs. 527 *man* — *dwaelt* — vs. 528 *syn'* — *syn'* — vs. 529 *syn* — *wij* — vs. 530 *'tis* — *schutt-genoten*, — vs. 531 *wij* — vs. 532 *kerck*, — vs. 533 *hij leefde* — vs. 534 *syn* — vs. 535 *Hij* — *hij* — vs. 538 *wij* — *lijfv*, — *'tniet* — *'tleeren*; — vs. 539 *Meijerij*: — vs. 540 *weijerij*; — vs. 541 *wett seght* — *wij* — *teertjens*; — vs. 542 *bij*, *'tis* — vs. 543 *hij*: — vs. 544 *onnoosel* — *topp* —

vs. 545 *gelight*: *zyn* — vs. 546 *'toogh.* — *wij* — vs. 548 *'tis ijeder* — *syn stuck* — vs. 549 *nijdige* — vs. 550 *sijn* — *syn'* — vs. 552 *'tseggen* — *uijt* — vs. 553 *vreugden*, — vs. 554 *nijd-blein* — vs. 555 *struycklen bij* — vs. 556 *'tniet* — *wij* — vs. 557 *ongerechticheid* — vs. 558 *Wij* — vs. 559 *'tgelacch* — *vreughd*, — vs. 560 *getuijmelt* — vs. 561 *syn* — *syn'* — *syn' Boogh*, *sijn Ooghen*, — vs. 562 *taeye* — vs. 564 *geschiedt* — *schael* — vs. 567 *benauw*: — *ghij mij* — vs. 568 *mij* — *siet*: — 570 *Ooren* — vs. 571 *'tbeviel.*) *Och* — *'tis* — vs. 572 *mij* — *oyt* — *is.* — vs. 573 *en* — *mij* — vs. 574 *mij berghde* — vs. 577 *segh* — vs. 579 *vooroordeel* — *pad.* — vs. 580 *'Ksie* — vs. 581 *'tgroote* — *'ksie* — vs. 582 *Ofts' uyten hemel* — *daken.* — vs. 583 *'Ksie* — *geluckighe*, — *'tsoo* — vs. 586 *Sy* — *sij* — *Iava* — vs. 587 *Iava* — vs. 588 *menschen-mijmering*, — *mij* — vs. 589 *wijsen* — vs. 590 *heer* — *'tvoorste* — *leer-jaer*; — vs. 591 *tyds*: *'tis* — *fraeij.* — vs. 592 *'Kstoof* — *een'* — *Papegaeij.* — vs. 593 *Buer-volck*, — *moeyt* — vs. 594 *Bergh-werck* — vs. 595 *Ghij* — *'tvlack* — *niewicheit* — *'thoogh* — vs. 598 *mij* — vs. 599 *uytgeseit*, —

vs. 601 *'tverhael*: — vs. 602 *quijnend wesen*, — vs. 603 *'tgraf* — vs. 604 *Myn'* — *riepen moord van 'tschadelick* — vs. 605 *uijt* — vs. 606 *'tSand* — vs. 607 *hell*, — vs. 608 *brandt na haer* — *Kool* — vs. 610 *kruijnen* — vs. 611 *uijt*: *'ten* — vs. 614 *pilaren* — *eicken*, — vs. 615 *syn* — vs. 616 *sijn* — *uijt* — *Sinn* — vs. 619 *'tblinde* — vs. 620 *vuijle* — vs. 621 *Sijn* — *'tvergift* — *uijt* — vs. 622 *myne* — *bij*: — *wagens* — *paerden*, — vs. 623 *Bij* — *mij* — vs. 624 *mijn lust* — vs. 626 *vuijl?* — vs. 627 *'ten* — *'tmeester* — vs. 628 *Myn'* — *vraeghden* — vs. 629 *'kmost* — *roeyde*: — vs. 630 *groeyde.* — vs 631 *most hij* — vs. 633 *hij* — *'tspoor* — vs. 634 *hij wass'er*, — vs. 636 *werdt* — vs. 639 *zij*, — *'tvan mij* — vs. 640 *'tinnerst* — *schoon-schijn* — vs. 641 *buijten* — *mij* — vs. 642 *matelieven*; — vs. 643 *hij* — *verrader-lijck*; — vs. 644 *schaemte*: — *ghij* — vs. 645 *'s werelds* — vs. 646 *menschen* — *mijn* — vs. 647 *onrecht* — *schijn* — vs. 649 *sand ghij* — vs. 651 *Berghjens* — *ghij* — *zyn* — *'tseerst*, — vs. 652 *'tlacchter* — vs. 654 *'tisser sorghelick* — vs. 656 *'tvriendelick* — vs. 657 *'tmeissie* — *als* — *uijt* — vs. 658 *'tBruijlofts* — *ghij* — *buijt* — vs. 659 *klagen*, — vs. 661 *selfs* — vs. 662 *voorde mans*, — vs. 663 *Sand* — vs. 664 *ghij* — *soudt* — vs. 665 *buijgen* — vs. 667 *veeltyds*, — *veeltyds* — *aerd* — vs. 668 *ghij* — Achter vs. 668 moeten de 4 volgende regels worden ingelascht; zij staan in margine van het HS., maar met een verwijzingsteeken naar vs. 669.

De wereld light in 'tboos: waer henen wij se wenden,
Wy vinden ons allom aen feilen te belenden.
Het feilt aen Broeck en Rock: Het isser all verminckt;
Geluckigh is hij meest die minst van allen hinckt.

vs. 669 *'tgroen* — *Roodenbergh* — vs. 670 *Van* — *uijt* — vs. 671

mijn — vs. 672 *Kyckers*, — vs. 673 *'kvermoeijde land* — vs. 674 *kyck, kijck, kyck*, — *beduijden?* — vs. 675 *zee* — all hier: nu — *op*, *wat* — werden hier: wesen — vs. 676 *'tvraghen* — *Nietmetall.* — vs. 677 *nietmetall*, — dat hier: die — vs. 678 *eens neus-wijsigheid* — *moght* — vs. 679 *'s menschen neus* — vs. 680 *Mans* — *vrouwen* — vs. 681 *haer* — *kuijten* — *ons'* — vs. 683 *nietmetall*; — *'tis* — vs. 684 *wij* — *'ten* — vs. 685 *nietmetall* — vs. 688 *'tcieraet* — *'tschepsel*; — vs. 689 *Hand-meid* — *'tcierlijck tsamen.* — vs. 691 *Nietmetall* — vs. 692 *zij*, *bij* — vs. 693 *Bij* — *'tijemand* — vs. 696 *'thoofd* — vs. 697 *pluijsken* — *'twas* — *bij* — vs. 698 *'tklutsen*, — vs. 699 *'tklampen stijl* — *stijl*, —

vs. 702 *tsamen* — *verlaten* — vs. 703 *sij* — *Dat* — *geplantt*; — vs. 704 *'thongh* — *rugge-been*; — vs. 705 *hadd mij* — vs. 706 *noijt heiligh* — vs. 707 *uijt* — vs. 709 *stack* — *spell* - vs. 710 *daermen* — *Loghen* — vs. 711 *Waerheid* — *droegh*, — *'twas* — vs. 712 *'twas* — vs. 713 *is*; — vs. 714 *Egijpten* — *Sand-zee* — vs. 715 geene alinea. — *vreemden* — *sien*; — vs. 716 *werdt* — *vreemdigheid* — *li'en*: — vs. 717 *mijn* — vs. 718 *wij* — vs. 719 *'tschotsche* — vs. 720 *wijste* — vs. 721 *daers'* — *vonden* — vs. 723 *'tniewe* — vs. 725 *niew* — vs. 727 *mael* — vs. 728 *bewogen* — vs. 729 *vallen*; — vs. 730 *seij* — *Nietmet allen*, — vs. 733 geene alinea. — *'tniet* — *ontkennen.* — vs 734 *Hout*; — vs. 735 *'teinde* — vs. 736 *docht*, — *mij* — vs. 737 *hij* — *sij* — *'them* — vs. 738 *mij* — vs. 739 *sorgh* — vs. 741 *menschen* — *self* — *bij* — vs. 742 *nieu* — *sal men* — vs. 743 *Uijt* — *vanden* — vs. 745 *Waerd* — vs. 746 *'tquam mij* — vs. 747 *uijt* — vs. 748 *mans-maeckseltje*, — vs. 750 *dreigen* — *snuijven* — vs. 751 *'tis* — vs. 752 *vollbracht.* — vs. 753 *buijen*, — vs. 754 *verhuijsen* — *Zuijen*, — vs. 756 *Avond* — vs. 757 *bereicken* — vs. 758 *donders* — *IJp* — vs. 760 *'tniet* — vs. 761 *Myn'* — *mijn Bergh* — *'tniet* — vs. 763 *laetste* — vs. 764 *waerschijnelick* — *Glas.* — vs. 765 *sprong* — *'t Wilde*, — vs. 766 *heirkracht volgen* — vs. 768 *hij 'tmoet* — vs. 769 *'tniet* — vs. 770 *Uijt* — *gat*; — vs. 773 *beij* — *sij* — *blijven*, — vs. 774 *Lijven.* — vs. 775 *'tstorten* — *ijemand* — vs. 777 *sij viel* — vs. 778 *'tgeloof-felick*, — *Hout gesproken.* — vs. 779 *oijt* — vs. 780 *uijt* — *aerd* — *mij* — *aerd* — vs. 781 *menschen-werck*, — vs. 782 *schepselen* — vs. 783 *'tzeil* — vs. 784 *Den hoogmoed* — *voor* — vs. 785 *en* — *mij* — *tergden* — vs. 786 *een* — *'teerste* — vs. 787 *voorden* — *hand* — vs. 788 *'tgheen* — *geplantt.* — vs. 789 *'tongeluck*, — *mij* — vs. 790 *'tZeil*, — vs. 792 *voor* — *wijsheid achterna.* — vs. 794 *hij* — *d'opper-deelen*; — vs. 795 *hoogd*, — *eng*: — vs. 796 *'tis* — *steng.* — vs. 797 *ijeder* — *sijn oordeel*: — vs. 799 *hij* — *'tniewe* — vs. 800 *in den* —

vs. 801 *'twitt* — *raken.* — vs. 802 *vreughd* — *tastelick*: — *op* — vs. 803 *baken* — vs. 804 *in de* — *mischien.* — vs. 805 *'tBaken* — vs. 806 *Voorburgh* — *Haegh weerzyds* — *Scheying scheiden.* —

vs. 807 *mijn eigen* — vs. 809 *'tgingh* — *Hofwijck* — *Stadt* — vs. 810 *Parijs*; — vs. 812 *huijsen* — *'twoelen* — vs. 813 *hadd* — *mij* — *mij* — vs. 816 *gesicht* — *'thenen* — vs. 820 *syn'* — vs. 821 *over-sien.* — vs. 822 *'twel* — *besaten* — vs. 823 *noijt* — *sij* — vs. 824 *over-sien*, — vs. 825 *sagen 'tdoor* — vs. 826 *bekommering* — *Volcken*, — vs. 827 *Hof-wijcks* — vs. 828 *overgaen*: — vs. 829 *Stierluij* — vs. 832 *ondermaensch* — vs. 833 *Vrucht* — vs. 834 *'tongevall* — *ruijmer* — vs. 835 *sonne-schijn*, — vs. 838 *byziende* — vs. 839 *ziende* — *'tis* — *lot* — vs. 840 *sien*; *waer om?* — vs. 842 *oftse* — vs. 843 *sal* — vs. 845 *vollmaecktheid* — vs. 846 meer hier: meest — vs. 847 *versuijmt*: — *mij* — vs. 848 *mij* — vs. 849 *'tLess* — vs. 850 *'tis* — *mijn* — vs. 851 *uijt* — vs. 852 *wij* — vs. 853 *mij* — *hoogd* — vs. 854 *ist 'er* — vs. 855 *zyn wij* — vs. 857 *hij* — vs. 858 *'tuijtsien* — vs. 859 *'taensien*, — vs. 860 *'tkruijs* — *opwaert* — *siet*; — vs. 861 *toe*: — vs. 862 *bij zyn wij* — vs. 864 *betaelt*; — vs. 865 *bezight* — vs. 866 *inde marsch bij* — *bij* — vs. 867 *Bij* — *zyn wij* — vs. 868 *bedrijf* — vs. 869 *Bij* — vs. 870 *staeckt* — *marsch* — vs. 871 *vlagge-spill*, — *draeijt* — vs. 872 *syn' moeijte* — vs. 873 *Half-wegen* — *wij* — vs. 874 *Wij* — *'teens* — *papegaeyken* — vs. 875 *van de* — *mij* — vs. 876 *laegh* — vs. 877 *uijt* — vs. 878 *schrijver* — *daer* — vs. 879 *sij beij* — vs. 880 *ijemand oyt* — vs. 881 *'tis* — vs. 882 *van de naeld* — *spreken.* — vs. 883 *mij* — *'tsoo* — vs. 885 *'thuys* — *Deyl*; — vs. 886 *Kycker*, *mann* - *vrouw*, — vs. 887 *'tvoorburght* — *'tgroot* — vs. 888 *'tneer-hof* — *'tCasteel*, — vs. 890 *opdoen* — *'tis* — vs. 891 *Staet* — vs. 892 *eigendom*, — vs. 894 *zyn* — vs. 897 *sij* — vs. 898 *Cruyden* — vs. 899 *En, sooder een* — vs. 900 *sij* — *'tis* — *ouderdom.* —

vs. 901 *sietmen* — *'tmagh* — vs. 903 *duij'*: — *'thaer* — *haer'* — vs. 904 *noijt* — vs. 905 *Kerck-hof blomm*; — *'theet* — *reden*; — vs. 906 *'tmerck* — *rijpicheid* — vs. 907 *sij* — vs. 909 geweld hier: 'tgeweld — *Zuydwesten*, — vs. 910 *syn'* — vs. 911 *krijchsvolck* — vs. 912 *'tgevecht*, — vs. 913 *'tkoudste* — *Peeren* — vs. 914 *kleeren*, — vs. 916 *ouderdom* — *styve* — *gekroont.* — vs. 917 *mij* — *'tbedancken*, — vs. 918 *'top* — *'tsiet* — vs. 919 *voorburgh aen*, — vs. 920 *voorde* — *'tschier* — vs. 921 *vreemdeling*, — vs. 922 *Galerij* — *besluijten* — vs. 923 *'tbuijten* — vs. 925 *mij* — *vreemdeling*, — vs. 926 *weghen.* — vs. 928 *hij* — *'tGemeene dien.* — vs. 929 *'tvoorbeeld* — *volght*, *buren*, — vs. 930 *Wij* — *verbysteren* — vs. 931 *En* — *besoecken* — vs. 932 *straet* — vs. 933 *huijsen*, — vs. 935 *mij* — *eigendom* — *'teerst* — vs. 936 *lydt* — *Tuijnhuijs* — vs. 937 *Myn Kruijdhof* — vs. 938 *queeck* — *Abricosen.* — vs. 940 *'t Sonne-vier* — vs. 941 *'Twaer* — *gemeldt*, — *drij* — vs. 943 *moeyt* — vs. 944 *ontsien 'twerck* — vs. 946 *gaen* — vs. 947 *Ghij* — *Straf*, — vs. 948 *krijght ghij* — *d'ander* — *komter af.* — vs. 949 *Wij* — vs. 951 geene alinea. — *'tis* — *'tbloed*; — vs. 952 *Ver-*

biedt — *'tis* — *datmen* — vs. 953 *bevel*: — vs. 954 *aenden* — *muijlen*, — vs. 955 *tongen* — *wegen* — vs. 957 *in*, *'tsal* — *gelden*. — vs. 959 *'tmeest*: — *kijcker* — vs. 960 *werd* — vs. 961 *eigen* — *geprevelt*: — vs. 962 *'tregent* — vs. 963 *'tnevelt*, — vs. 964 de hier: die — vs. 965 *quelling*, — vs. 966 *'Twaer* — *'tselve* — *vallen*, — vs. 968 *'tOost* — *'t West* — vs. 969 *een' middel-lyn*, — vs. 974 *Zuyden* — *Tyd-verdrijver*. — vs. 976 *'thuijs*, — *schalen* — vs. 977 *syn* — vs. 978 *'tschoonste* — vs. 979 *Wijsen* — *myn* — vs. 980 *selven*; — heeft niemand hier: en hadd ick — vs. 981 *vensters* — *'tGesicht*, — vs. 982 *'tkruijs*, — *sij* — vs. 983 *Dij* — *wederzyds*, — vs. 984 *seid* — vs. 986 *dees* — *moght* — vs. 987 *oneenpaericheid*, — vs. 988 *vermaeckt* — *neus*, *syn' keel*, — vs. 989 *Sijn mond*, — *kinn*, — *buijck*, — vs. 990 *middel-lijn* — *slimm* — *zyden*. — vs. 993 *'tonbegrijpelick* — vs. 994 *'tkleedsel* — *mij* — vs. 996 *mij*, *'twas* — *'tjock* — *'twat*, — vs. 999 *draeijde mij* — *gelyck* — vs. 1000 *syn'* —

vs. 1001 *dulden*; — vs. 1002 *snijders* — *t'ontschulden*. — vs. 1003 *laken* — vs. 1004 *'tversnipperde* — vs. 1005 *prijs-waerdigh*; — vs. 1006 *mogelick* *'tgemackelick* — *'taerdigh* — vs. 1007 *'tdienstighe* — *ondereen*, — vs. 1008 *nuttigheid* — *re'en*. — vs. 1009 *noyde* — vs. 1010 *d'ondertrouw*: — vs. 1011 *'tpapier* — geslicht, hier: geslist, — vs. 1012 *'tgemack* — *'tfraey*, — vs. 1013 *uyt*; — vs. 1014 *spa* — *doorde* — vs. 1015 *koe* — *byten* — vs. 1016 *'theeft* — vs. 1017 *scheuren*: — vs. 1018 *'twasser* — *'tmost gebeuren*. — vs. 1019 *'tbeste* — vs. 1020 *muijlen*, — *menschen*, — vs. 1021 *aende* — vs. 1022 *Wij* — *van de Wey* — vs. 1023 *lyf* — *mensch* — vs. 1024 *'tlichaem* — *syn* — vs. 1025 *syn* — *een* — vs. 1026 *geen spijse*; — vs. 1027 *fyn* — vs. 1028 *'top* — vs. 1029 *'swerelds* — vs. 1031 *salv* — *over gaert*, — vs. 1033 *zij 'troeckeloos verquisten*, — vs. 1034 *sij* — *mij* — *wisten*: — vs. 1035 nuttelick hier: matelick — vs. 1036 *noijt* — *mann* — vs. 1037 *mij* — en hier: ick — *'tvaderland* — vs. 1038 *'teen' vader* — *me proncken*, — vs. 1039 *wetenschapp* — vs. 1041 *'tsullen Mannen* — vs. 1042 *myn'* — *uijt*: — *weesen*, — vs. 1045 *sij* — *klein* — *laten* — vs. 1047 *Sij* — *'tlijdelick* — *'tons gunde* — vs. 1049 *wij* — *mijn'* — *'tis* — vs. 1050 *Myn' Poorten*, — *'twaer* — vs. 1051 *wij* — *daervoor*, — *zynder* — vs. 1052 *vreemdeling*, — *sinn*: — vs. 1053 *open deuren-werck*; *'tgelaet* — vs. 1055 *getuijgheniss* — vs. 1056 *ontfanghenis* — vs. 1057 *Want*, — *buyten-stoff*, — vs. 1058 *ghij* — *werck* — vs. 1059 *wijzer* — *sij* — vs. 1060 *uer-werck* — vs. 1061 *Mij*, — vs. 1063 *meesters* — vs. 1064 *poorten* — vs. 1065 *'tis* — vs. 1066 *ruijmen ingangh* — vs. 1069 *ijemand* — *mij* — vs. 1071 *Dat*, — *'top* — *lanen* — vs. 1073 *will* — *ontkennen*, — vs. 1074 *man* — *vrouwen kracht* — *mij* — vs. 1075 *heusigheit*, *'tonsinnige* — vs. 1076 *vriendschap* — *mistelt*, — vs. 1077 *noijt* — vs. 1079 *gast-vrij zijn*, — *vrij*, — vs. 1080 *mij*, — vs. 1081 *'tsal* —

mij — vs. 1082 *vrijheid* — vs. 1083 *Laen.* — vs. 1084 *Myn'* — *wederzyds*: — *ghij* — vs. 1087 *d'ander* — vs. 1088 *ghij* — vs. 1089 *eertyds* — vs. 1091 *sij* — vs. 1092 *mijn* — *fluijt* — *'t Voorhouts* — vs. 1093 *niewe* — vs. 1094 *slypen*, — vs. 1095 *Hofwijck* — vs. 1096 *Hofwijck* — vs. 1097 *zyn gelyck*, – *kruijnen* — vs. 1098 *gelyck* — *duijnen.* — vs. 1099 *Hofwijck* — in 't sGraven-Haeghsche eerst: en in het Haegsche – vs. 1100 *Linden hout bij Linden hout* —

vs. 1101 *wagen* — vs. 1102 *fluijtertjens* — *uijt* — vs. 1103 *wagen* — vs. 1104 *jagen Hofwijck* — *Hofwijck* — vs. 1105 *tminst.*, — *Lijster*, — vs. 1106 *syn' vrijster*, — vs. 1107 *bedrijf*, — vs. 1109 *mans* — *vrouwen* — vs. 1110 *lacht* — vs. 1112 *Dack*, — vs. 1113 *Elsen loof*, — vs. 1114 *Dies'* — *voorde* — vs. 1115 *Noordoost*, — *Noordwest*, — vs. 1116 *daertoe* — vs. 1118 *Ghij* — vs. 1120 *koelte* — vs. 1122 *Uw* — vs. 1123 *'t IJs* — vs. 1124 *Gestorven* — vs. 1125 *leven*; — vs. 1127 *'toude* — *ghij* — vs. 1128 *schip* — *hangt*, — *een* — vs. 1129 *sluijsen*, — vs. 1130 *Spijt* — *metselwerck*, — *bruijsen*, — vs. 1131 *klinckaert*, — *Arduijn* — vs. 1132 *niew* — vs. 1133 *onsterft* — vs. 1134 *ghij* — *erven.* — vs. 1135 *'twater* — *doodkist* — vs. 1136 *duijckt ghij*, — vs. 1138 *magh se* — *loven*, — vs. 1141 *houwen*, — vs. 1142 *V* — vs. 1143 *ghij* — vs. 1144 *Ghij* — *ghij* — vs. 1145 *En* — *telgen* — vs. 1146 *verdelgen.* — vs. 1148 *Ouders* — vs. 1152 *Meyen-Boeck*, — vs. 1153 *wallen* — vs. 1154 *mij* — vs. 1155 *mijn* — vs. 1156 *heining* — vs. 1158 *verblyden*: — vs. 1159 *'tall*; *'tis 'toorbaerlijxste* — vs. 1161 *slinx gewent*: — *bochten* — vs. 1163 *schael*; — vs. 1164 *Wij* — vs. 1166 *timpen*, — vs. 1167 *kijckers* — vs. 1169 *'tkromm* — *'tbuijghen* — *Steghen* — vs. 1170 *wandelaer* — *wegen*: — vs. 1171 *zijnse* — *lang*, — vs. 1172 *'tverlang.* — vs. 1174 *syn laken*, — vs. 1175 *eighen* — vs. 1176 *geen* — vs. 1177 *small* — vs. 1178 *'tsoo goed* — *'twill*, — vs. 1179 *'tzij* — *spits* — vs. 1181 *Tyd*: — vs. 1182 *lesen.* — vs. 1183 *'Tzyn* — *vrij*: — vs. 1184 *leckernij*: — vs. 1185 *dreef* — vs. 1186 *tveiligst* — *oordeel*, — vs. 1187 *inde* — *rust* — vs. 1188 *syn'* — vs. 1189 *'tpraten* — vs. 1190 *'tLang* — vs. 1191 *vande* — *'tgroen.* — vs. 1192 *gelyckeniss* — *mij* — vs. 1193 *de Boomen.* — vs. 1194 *wij 'tschoon* — *einde* — vs. 1195 *daeraen*: – vs. 1196 *Haghenaer*, — vs. 1199 *'tniewe* — *veranderingh* — vs. 1200 *sterfflick* — aende hier: aen een' —

vs. 1201 *even-stadigh is.* — vs. 1202 *'tverschoonen*, — vs. 1205 *viest* — vs. 1206 *'tkreunt*; *ja* — vs. 1207 *syn' beweeghlickheid* — vs. 1208 *nauwlix* — vs. 1209 *'thier* — vs. 1210 *'tlieve* — *suijver'* — vs. 1212 *niet.* — vs. 1213 *boomen*: — vs. 1214 *'top* — *komt* — vs. 1215 *bij* — *de* — vs. 1217 *'tland*, — *will se* — vs. 1218 *Hellen* — *Krijgh*; — vs. 1219 *ijs'ren* — vs. 1220 *'taen* — *hij* — *rad* — vs. 1222 *rasernij* — vs. 1226 *tyd-verdrijf* — vs. 1227 *ghij* — vs. 1229 *lang* — vs. 1230 *ploegh* — vs. 1231 *noijt* — vs. 1233

valsch hier: 'tvalsch — vs. 1234 *buijten.* — vs. 1235 *dyn* — vs. 1237 *kercke,* — versmoort hier: gesmoort — vs. 1240 *zij ghij* — *'tgericht* — vs. 1241 *mij* — vs. 1242 *gesplist* — vs. 1244 niet en hier: minder — vs. 1236—1245 is later door H. geschrapt; in marg. schreef hij toen de volgende 5 regels, die voor deze 9 in de plaats moesten komen:

Der wolven dien het lust het onheil van Dijn erf
Dyn heilig erf te sien: die Sion t'onder wroeten,
Om d' onversadlickheid van goud en bloed te boeten,
En steken andermael Ierusalem in brand,
En schen(d)end'er den Tuijn die ghy d'er hebt geplantt.

vs. 1245 *uijt* — vs. 1246 *wij* — vs. 1247 *'tsachte* — *Volckeren* — vs. 1250 *Ghij* — *Vier-hoeck* — vs. 1251 *'tkort* — vs. 1252 *mijn* — *mij* — vs. 1254 *Ruijm* — vs. 1255 *lydsaemheids* — *wij* — vs. 1256 *mogelijck* — vs. 1257 *Pleintjen* — *ghij 'tnoemen*: — vs. 1260 *vervuijl* - *spinnen-webs* — vs. 1262 *dusend menschen* — vs. 1263 *zyn* — vs. 1264 *vendelen* — *t'huijs* — vs. 1265 *Bij* — *bij* — *'tbeste,* — vs. 1266 *Bij* — *andermael,* — *'tleste*: — vs. 1267 *oijt* — *dien Stamm* — vs. 1268 *'s vaderlands* — vs. 1270 *slavernij* — vs. 1271 *Pijlen* — vs. 1273 *Camertje*: *'tmagh* — vs. 1274 't En magh hier: Maer 'tmagh — *wij* — vs. 1275 *bij* — *vloer* — vs. 1277 *Maet-rij* — *'ksal* — vs. 1278 *Vloertje* — tot hier: by — *kaken,* — vs. 1279 *Strack* — vs. 1280 *'t kruijs?* -- *ghij* — *onderdacks*: — vs. 1282 *mijn* — vs. 1283 *'tlang*; — *vrij* — vs. 1284 *ghij staet* — vs. 1285 *'tschynt* — *'thoor* — vs. 1287 *oogen* — *'tongelijck* — vs. 1288 *'twiss* — *'twaer* — vs. 1289 *'tvonniss* — vs. 1290 *'twaer* — vs. 1291 (*'kmeen syn Oog-deel*) — vs. 1293 *zeij,* — vs. 1294 *dwalen.* — vs. 1295 *Kapp* — *'thalve* — *wij* — vs. 1296 *Kapp* — vs. 1297 *dusenden* — vs. 1298 *mij,* — vs. 1299 *'twonder* — vs. 1300 *'twel* —

vs. 1301 alinea. — *leer* — *buijen* — vs. 1302 *'tZuyden* — *tegen 'twesten ruijen,* — vs. 1303 *Bij* — *byde* — vs. 1304 *verbij* — vs. 1305 *syn'* — vs. 1306 *Syn lichaem,* — *hij* — *'tniet* -- vs. 1307 *'kwas* — vs. 1310 *bene'en* — vs. 1313 *'tsulcken* — vs. 1314 *mieren-nest* — vs. 1315 *wel* — *Datje* — *onuijtspreeckbaer* — vs. 1316 *'twel* — *bij watmen* — vs. 1317 *Ziel* — *omme roeren* — vs. 1318 *'theilighe* — vs. 1319 *'tdencken* — *sij* — vs. 1320 *brocht.* — vs. 1321 *Mij* — *haere* — vs. 1322 *mogen* — vs. 1323 *daer se was,* — *daer se* — vs. 1324 *sij* — *wij* — vs. 1325 *ghij* — vs. 1326 einde hier: eindje — *mijn* — vs. 1327 *ghij* — *'tmannetjen* — vs. 1328 *'tvleesch* — vs. 1329 *Sycomorich lyckt*; — *'theeft* — vs. 1330 *lang* — vs. 1331 *'thanght* — vs. 1332 *ghij* — vs. 1333 niet in het HS. — vs. 1334 *Moerbeij* — *Vygh,* — vs. 1335 *soom'* — jae die voor slaven streckt, hier: ick houd u voor mijn' vrinden, — Daarna is, in plaats van vs. 1333, de volgende regel ingelascht: En vrinden inden nood; jae die voor slaven

s t r e c k t [1]) — vs. 1336 *Parasollen* niet cursief. — vs. 1337 *lang* — *kruijnen* — vs. 1338 *halfjarigh* — vs. 1339 *Myn' bruijne mannetjens,* — vs. 1340 *Bij* — *'tjaer* — vs. 1341 *hemel* — *spoedigen,* — *Somer-sonn* — In plaats van vs. 1342 en 1343 staan hier de regels [1]):

En 'tmoeijelick geweld van schrale winter-winden
Te weeren van mijn Plein. Daer hebb ick mij verpraett;
Sij zijn nu honderd jaer, en over lang in staet

vs. 1346 *'tvan* — vs. 1348 *voorde* — *hengsten tergt*) — vs. 1349 *stichter,* — vs. 1351 *gelyck* — vs. 1353 *Myn wandelaer* — *'them* — vs. 1354 *sou syn' lydsaemheid* — *'teinde* — *verslyten* — vs. 1355 *'tsal* — *zijn;* — vs. 1356 p e p e r hier eerst eveneens, dan: O l i j — *Azijn* — vs. 1357 *allerley* — vs. 1359 *keucken-wilderniss,* — vs. 1360 *'tfruijt* — vs. 1361 *Meyd* — *Knecht* — *uijt,* — vs. 1362 *gegroett* — *buijten.* — vs. 1363 *kijckers zyn* — *heck,* — vs. 1364 *'tkostelick* — vs. 1365 *Boomgaert* — *vijver-lycke* — vs. 1366 *dusenden,* — vs. 1367 *Mijn'* - *rooft* — *wellekom* — vs. 1368 *hamerslagen* — *porceleinen Komm.* — vs. 1369 *Hof* — *saletten*: — vs. 1370 *gelyck* — vs. 1371 *neemt* — *geld,* — vs. 1372 *merck-korf uijt,* — vs. 1373 *Land-heer* — vs. 1374 *stuijvertjens* — vs. 1375 *wacht.* — vs. 1377 *snoeijen.* — vs. 1378 *'tbloeijen* — vs. 1379 *hij* — *bloeij* — *'tjaer.* — vs. 1380 *'kwenste* — vs. 1383 *'twist.* — *ghij* — vs. 1384 *mij* — vs. 1386 *Gevolght,* — *stel 'taen* — vs. 1387 *thuijn;* — vs. 1388 *jacht* — 't v e r p a c h t e hier: v e r p a c h t t e n — *Duijn*: — vs. 1389 *syns meesters* — vs. 1390 *jaren,* — vs. 1392 *rapen;* — *de landheer* — *slaept,* — vs. 1393 *buijt* — vs. 1394 *besten; 'thout* — *verswelgen,* — vs. 1395 *'tCapitael* — *voorden interest;* — vs. 1396 *blyft* — *'tnaeste* — vs. 1397 *'tzij* — vs. 1398 *siecken t'huijs,* — *mij* — vs. 1399 *Mij* — *zij,* — vs. 1400 *'tmergen* — R h a b a r b e r t j e eerst eveneens, dan: R h a b a r b e r s o p — *bij* —
vs. 1402 *'tall* — k o n t hier: k a n — vs. 1403 *buijten mij*: — vs. 1405 *'Khebb vrij* — vs. 1407 *witten-brood* — vs. 1409 *altyd* — *luij* — vs. 1411 *Sij* — vs. 1412 *'tlieve misverstand* — *veel,* — vs. 1414 *uyt;* — *Goeden* — *myn'* — vs. 1415 *Boeck* — vs. 1416 *'tambacht lydt* — vs. 1417 *wij* — vs. 1420 *off sij* — *kost* — *Koe,* — vs. 1422 *Overdaed* — *scheiden,* — vs. 1423 *sij* — *sij* — vs. 1424 *meester* — *syn* — vs. 1426 *Geen* — *'tminste* — *leden,* — vs. 1427 *mondjes maet,* — vs. 1428 *schijn.* — vs. 1429 *mij* — *'tpleiten* — vs. 1430 *mij* — *stercker* — vs. 1431 *Want* — *'tleckere* — vs. 1432 *'T zij* — *mij* — vs. 1433 *die mij* — *vermannen* — vs. 1434 *mond-lust* — vs. 1435 *Steen*: — vs. 1436 *'tis* — *tong* — vs. 1437 *voelt*: — e n hier: m a e r — *lang* — vs. 1438 *hoe veel niet. Verdrincken* — vs. 1439 *toe*: — vs. 1440 *seer.* — vs. 1441 *dragen* — vs. 1443 *is* — vs. 1444 *'toverloopt,* — vs. 1445 *leste* — *dusend* — vs. 1446 *'tvat* —

[1]) Zie de Noot in dl. IV, blz. 300.

'tsincken — vs. 1448 *snoepers* — vs. 1449 *uw* — *Tong* — *keel* — vs. 1450 *beestelick* — vs. 1451 geene alinea. — *gierighe poortier* — vs. 1452 *'tCamer-spell,* — vs. 1453 *watt'er* — *'tende* — *hij* — vs. 1455 *uijt* — *sael* — vs. 1456 *swelgen* — vs. 1457 *saecke* — vs. 1458 *Wij* — *voren,* — vs. 1459 *gheen* — vs. 1464 *En* — *loon* — *lijf* — vs. 1465 *snoeijers, 'tstaet* — *vrij; ghij* — vs. 1466 *weest 'er* — *Dood* — vs. 1467 *'tleven* — *ghij* — vs. 1468 *maeghd* — vs. 1470 *kerssen, uyterlick* — vs. 1472 *Overspel* — vs. 1473 *datmen 't siet,* — vs. 1474 *'tspreeckwoord* — *geen' Ooren* — vs. 1475 *'tlacht* — *verraedt,* — vs. 1476 *syn* — vs. 1477 *Ghij zyt* — *langwijligh preken.* — vs. 1478 *lyst* — *kribbige* — vs. 1479 *uijt* — *stof* — vs. 1480 *suijgen 'tschepsels* — *tuijgen* — *lof,* — vs. 1481 *verbloemen,* — vs. 1482 *'kmaeck* — vs. 1483 *mij* — vs. 1484 *zij,* — *mannen* — vs. 1486 *bruijne* — paren eerst: haren — vs. 1487 *cingels* — *Thuijn* — vs. 1488 *makender* — *Middernacht.* — vs. 1489 *self* — vs. 1490 *wetenschapp* — vs. 1492 *wandelaers,* — *doen.* — vs. 1494 *besuchten,* — vs. 1495 *Wij* — *Tong* — vs. 1497 *staetsche* — vs. 1498 *werelds werringen* — vs. 1499 *schrijv* — vs. 1500 *syn achterklapp* — *vuijle* —

vs. 1501 *Loose* — *d'onstuijmigheden* — vs. 1502 *overheerigh* — vs. 1503 *overgang* — vs. 1504 *kercken-sperteling.* — *Arminiaen* — vs. 1505 *slijpen,* — vs. 1506 *uyt* — vs. 1507 *'tseer* — vs. 1508 *inden* — vs. 1509 *vuijle* — vs. 1511 *verdriet,* — vs. 1513 *verdragen wij 't bij tyden,* — vs. 1514 *dragen* — *lyden,* — vs. 1519 *zijnw'* — *Hofwijck,* — vs. 1520 *Vré* — vs. 1521 *Alsem* — vs. 1522 *waerheid* — *eigen* — vs. 1523 *wegen* — vs. 1525 *'tander* — *zijn* — vs. 1526 *duijsterheid* — vs. 1528 *leseren gebreck:* — vs. 1529 *schrijver wytt* — vs. 1532 *'twitt* — vs. 1533 *'tnoodighe* — *vromen* — vs. 1534 *uytgeseght* — vs. 1535 *leser* — vs. 1536 *Gedydt* — vs. 1537 *wij* — *machtigh* — vs. 1538 *hij* — *wel:* — *klaerachtigh* — vs. 1539 *werdt.* — vs. 1540 *'tsoet* — vs. 1541 *wij* — vs. 1542 *datt'er* — *Zuijd west,* — *willen:* — vs. 1543 *'tscheel* — *mijn* — vs. 1544 *hij* — *siet.* — vs. 1545 *menschen* — *'tzijn* — vs. 1546 *Een* — vs. 1548 *hij syn* — *'tmijne* — vs. 1549 *hij* — vs. 1551 *gedruijs,* — vs. 1552 *waerder* — *kerck,* — *huijs* — *kluijs!* — vs. 1553 *knoopen* — vs. 1554 *even mensch* — vs. 1555 *bywegh* — *slaen,* — vs. 1556 *gebrockt,* — vs. 1557 *onstell* — *mij* — vs. 1558 *man* — *kluijten,* — vs. 1559 *verwijt,* — vs. 1560 *daer hij* — *gaet,* — vs. 1561 *syn* — *syn* — vs. 1562 *lij'* — vs. 1563 *'tbeter pad,* — vs. 1564 *hij se* — vs. 1565 *oogen,* — vs. 1567 wat hier: dat — *mij* — vs. 1568 *mij* — *volgen vond,* — vs. 1569 *hulp,* — *mij* — vs. 1570 *Myn' vyand* — vs. 1571 *mijn* — vs. 1572 *syn* — vs. 1575 *deel* — vs. 1576 *Duijvels* — *byde keel,* — vs. 1578 *mis-verstand* — vs. 1579 *seheppers zijn* — vs. 1580 *hij* — *'tCruijs* — vs. 1581 *Bij* — *zyn* — *hem* — *sterven* — vs. 1582 *erven?* — vs. 1583 *misverstand;* — vs. 1586 *syn'* — *gebeden.* — vs. 1587 *menschen* —

wij zyn — moeijte — vs. 1589 *Hy — syn' — tyden* — vs. 1590 *zyn* — vs. 1591 *zyn* — vs. 1592 *brengen* — vs. 1594 *ghij — Mutsaert*, — vs. 1596 *mis-daed* — vs. 1598 *wij* — vs. 1599 *bij*: — *ding*, — vs. 1600 *Hij — 'tgroote* —

vs. 1602 *ghij* — vs. 1603 *Wij — beghint* — vs. 1604 *sij* — vs. 1605 *Wij — vertellen.* — vs. 1606 *veel, wij* — vs. 1607 *mijl*: — vs. 1608 *bloots hoofds, — masker aen*, — vs. 1609 *ontslippen*, — vs. 1610 *Wij* — vs. 1611 *geen', wij — schort* — vs. 1612 *Wanneer se somtyds — somtyds — wordt.* — vs. 1613 *'tOoster punt — 'tZuijen*, — vs. 1614 *'them — pruijlt — buijen*, — vs. 1615 *huijlt sij* — vs. 1616 *rommelts' — 'tblauw* — vs. 1617 *schreytse — daerop — eigen'* — vs. 1619 *haer* — vs. 1620 *uer-werck — Veeren* — vs. 1621 *Ketingen — snecken*: — vs. 1622 *verwecken*, — vs. 1624 *wv'n* — vs. 1625 *waer se 'tsout* — vs. 1628 *sijn water-pass.* — vs. 1630 *uijt* — vs. 1632 *somtyds — somtyds — maeckt*, — vs. 1634 *hij — drijven*, — vs. 1635 *syn* — vs. 1636 *'tmeerdere — Stael*, — vs. 1637 *Robijnen* — vs. 1638 *aerd — 'tOosten* — vs. 1639 *'twesten nemmermeer.* — vs. 1640 *noyt* — vs. 1641 *'tgeboomte — langs* — vs. 1642 *Syn — uijt swaere* — vs. 1643 *ryst*, — hoe 't hier: hoe — *stuijt*, — vs. 1644 *scheidter 'swinters uijt.* — vs. 1645 *riecken*, — vs. 1648 *'tby — verdeelt*: — vs. 1649 *leden* — vs. 1650 zeden, hier: Reden, — vs. 1651 *'taller wonderlixt* — vs. 1652 *menschen* — vs. 1653 *lichaem — sij — paren*, — vs. 1654 *tvier — 'therte — 'tsilver — Haren*, — vs. 1655 *'tbloed — 'toogh* — vs. 1656 *doorden* — vs. 1657 *moeyt*, — vs. 1658 *neus — mond alleen* — vs. 1659 *Gelycke — lippen — spraeck*, — vs. 1662 *'thoofd* — vs. 1663 *hij* — vs. 1664 *syn — 'tmaer* — vs. 1665 *'tbloed — syn Weij, hoe 'tMelck* — vs. 1666 *vell* — vs. 1667 *knorr — beenen* — vs. 1668 *'tgemeen* — vs. 1669 *gulsigheden*, — vs. 1670 *kock — kocks — onderCock* — vs. 1672 *ommeloop* — van hier: van 't — vs. 1674 *meid* — vs. 1676 *over lang.* — vs. 1677 *'tBoeck — Dit — Boecken* — vs. 1679 *Hofwijck — kruijden telt.* — vs. 1680 *gesegh*t — *nietmet all* — vs. 1681 *Bij — is. — zyn* — vs. 1682 *wij — ziel — lijf — vertreden.* — vs. 1683 *'tveld — stryd, — stryd* — vs. 1684 *syn' — syn'* — vs. 1685 *syn' — onderrechten*, — vs. 1686 *'tvechten*, — vs. 1687 *'tvallen* — vs. 1688 *ketterlyck — wroett*, — vs. 1689 *dolen* — vs. 1690 *schip* — vs. 1691 *Hofwijcksch spreeckwoord* — vs. 1692 *oogen* — vs. 1693 *wederwoord* — vs. 1694 *'tonvoorsiens* — vs. 1696 *'tfruijt, — buijcken*, — vs. 1697 *fruijt — fruijt* — vs. 1698 *Fruijt — schuldeischer* — vs. 1699 *Syn — mij* — vs. 1700 *werd'* —

vs. 1701 *'trond, — 'tlang, — 'tkruijs-pad*; — vs. 1702 *mij — kouw 'twaer — thuijs* — vs. 1703 *huijsen thuijs*, — vs. 1704 *huijskens — kluijs*, — vs. 1705 *kluijsenaers gekluijstert* — vs. 1706 *mij — 'tseerst, — menschen*; — vs. 1707 *roepter — mij, — 'tandere, — mij*, — vs. 1708 *ghenes* — vs. 1709 *hang tuschen — syn'* —

vs. 1710 *'teven staegh* — vs. 1711 *'teinde* — *'tscheel*, — vs. 1714 *'tgroote* — *Hofwijckjen* — vs. 1715 *vreemdeling* — *'tryden* — *'tgaen* — vs. 1716 *moij*, — *'tstaet* — *mij* — vs. 1717 *Memme-bloemen*, — vs. 1718 *mij* — *verdoemen*, — vs. 1719 *mij* — vs. 1720 *'t Taefjereel* — *kijckers* — vs. 1725 *planter*, — *eertyds* — vs. 1726 *pluijm* — *altyds* — vs. 1727 *syn'* — vs. 1728 *Deughd*, — vs. 1729 *'twater* — vs. 1730 *Stadt* — vs. 1732 *kermiss-boer syn* — *vrijer syn* — vs. 1733 *aen de Meid* — vs. 1734 *Moij meissjen*, — *ooren*, — vs. 1736 *'tminne-vier* — vs. 1739 *schorteldoeck* — vs. 1740 *hebje* — *hebje* — vs. 1741 *hij*, — *beduijen?* — vs. 1742 *aen den* — *mid-dagh-sonn* — *'tSuijen* — vs. 1743 *Zyn* — *sneew bij 'tvier* — vs. 1744 *Kom*, *soetert*, — vs. 1745 *'tis* — vs. 1747 *duijvel* — vs. 1748 *vaertje* — *Mortie* — vs. 1749 *menighmael*, *wel* — vs. 1750 *maeckje 't* — vs. 1751 *tyd* — vs. 1752 *koijtie* — *en* — vs. 1753 *jij* — *meisjes* — vs. 1754 *sucken* — vs. 1755 *vast.* — vs. 1757 *'tja-woord schuijven wouw*: — *niet*; — vs. 1758 *rond om*; — *niet.* — vs. 1759 *'tende quam ter* — 't minst hier: minst — vs. 1763 *bij* — *'tis* — vs. 1765 *waeijt* — *'tzeil*, — vs. 1766 *'thoopjen* — vs. 1767 *'twordt* — *sleghs* — vs. 1768 *Ie* — *'tpuijck* — vs. 1769 *moch je* — *kind*, — *moch je* — vs. 1770 *vrij*, — *'touwe parttje* — vs. 1771 *'tvolck* — vs. 1773 *Ie* — *tijghe.* — vs. 1774 *Bij* — *'tmoet* — *uijt*, — *'tbeter* — vs. 1775 *kleij* — *weet me* — vs. 1776 *'tsangd*, — *Watering* — *'tslyck.* — vs. 1777 *En*, — vs. 1778 *'toud* — vs. 1779 *en* — *t'huijs*; — *mijn*: — vs. 1780 *hangde* — *zijn.* — vs. 1781 *'taerdse* — *soken*, — vs. 1782 *hemelse parsoon*, — vs. 1783 *kaeck-jes* — *jouw* — vs. 1784 *borssjes*, — vs. 1785 *seijse*, *schaem je* — *houdt je* — *voor je*, — vs. 1786 *stae je* — vs. 1787 *mijn* — vs. 1788 *Iae 'tsou* — vs. 1789 *ben je* — *'tmelcke* — vs. 1790 *pluijm*, — *deghen*; — vs. 1791 *een* — *huijck*, — vs. 1792 *sien*, — vs. 1793 *'thoofd*, — *'tsteke* — *vlieghe*, — vs. 1795 schoentjes hier: schoentjen — *duijm*, — vs. 1796 *'tgoed* — *vent* — vs. 1797 *eretorijckt* — vs. 1798 *en*, — *bij* — *wesen*; — vs. 1799 *leer* — vs. 1800 *Tonn* — *meer.*

vs. 1801 *bij* — *bruijne* — *kolle*: — vs. 1802 *meughewer* — vs. 1803 *'tSchavott* — *Vijver* — *'tVoorhout*, — vs. 1804 *fyn goud!* — vs. 1807 *dattet* — vs. 1808 *hebbenter* — vs. 1809 *'tniet* — vs. 1810 *bennes'er an* — *meughense* — vs. 1811 *byde* — *'ksaght* — *neus*, — vs. 1812 *vrouw*, — vs. 1813 *daer je* — *met je langs* — vs. 1816 *toe* — vs. 1817 *Borghers* — vs. 1818 *Ia* — *jouw* — *versorghers*, — vs. 1819 *songder* — vs. 1820 *'Kmien* — *voys* — *klaghlied* — *sou* — vs. 1821 *kunst* — *verblije*, — vs. 1823 *'Twoord* — *uijt*, — vs. 1824 *elicht*: — *'twas* — vs. 1825 *kent* — *deere* — vs. 1826 *Duijvel* — *Haegh*, — *wil't* — vs. 1827 *sey'ck* — *'tlock* — vs. 1828 *ick her* — vs. 1829 *hange* — vs. 1831 *ginghen* — *keurmis* — vs. 1832 *uijt*, — *'tging noijt* — vs. 1833 *hebbje* — vs. 1834 *want* — vs. 1835 *ehult* — vs. 1836 *schuld.* — vs. 1837 *kraken*, — vs. 1838 *kond' hij* — *raken*, —

vs. 1839 *hij* — *snoey-tijd* — vs. 1840 *paer.* — vs. 1842 *En* — *lyster bey* — *Tryn* — vs. 1843 *wel,* — vs. 1844 *soen.* — vs. 1845 *Huijskens,* — *ghij* — vs. 1846 *ghij* — *'theeft* — vs. 1847 *Myn'* — *bors* — *ghij* — vs. 1850 *'tParadijs* — *Soo vryden se* — vs. 1851 *goe luij* — *Waerheid* — vs. 1852 *Hemd* — vs. 1853 *bij* — vs. 1854 *'toverweegh,* — vs. 1855 *vrijerij,* — *aerdigher* — vs. 1856 Dan hier: Als — *wij* — *gesoupir:* — vs. 1857 *'tgelden* — vs. 1858 *amoureux* — vs. 1859 *als* — *bekoorlickhe'en* — vs. 1860 *gunst faveur* — vs. 1861 *Bruijn'* — ooghen hier: ooghjens — vs. 1862 *Misnoegen* — *desastres,* — vs. 1863 *vrij-spel* — *waer,* — vs. 1864 *Wij doend'er* — *halen 'kweet* — *waer* — vs. 1865 *Waer me* — *sotticheid* — *degen uijt* — vs. 1866 *vrijster* — *vrijer* — *mij* — vs. 1868 *mij* — *luij,* — vs. 1869 *'tsinneloos* — *ghij* — vs. 1870 *'Khebb* — *jong* — *'khebb* — vs. 1871 *Duijtsch:* — *raesernij* — 1872 *in de* — *noijt* — *mij.* — vs. 1873 *'kmoet* — *uijt* — vs. 1874 *zijn,* — *'tstaet* — *vrij* — vs. 1876 *heel,* — *een sott.* — vs. 1877 *menschlickheid,* — *lange* — vs. 1878 *mij* — vs. 1879 *'tnae* — *ontmoett.* — vs. 1880 *hij maeckte* — vs. 1882 *Daer* — *'tvermaken,* — vs. 1883 *menschlickheid* — *'tonderscheid* — vs. 1884 *hij* — *bemint.* — vs. 1886 *vrouwen-schoon* — *mannelicke* — vs. 1887 *stijve* — vs. 1890 *uijt roose-lippen* — vs. 1891 *mij* — der wijse hier: des wijsen [1]) — vs. 1893 *'tniet* — *oogen,* — vs. 1894 *vell* — vs. 1896 *Cijter* — vs. 1898 *om,* — *oogh* — *paeijen* — vs. 1900 *noijt* — *welgestelde* —

vs. 1901 *trouwen 'tvoorland* — vs. 1904 waer hier: was — vs. 1905 *mij* — *gebeuren;* — vs. 1907 *kant;* — *wierd* — vs. 1908 *wederzyds* — vs. 1911 *'tstond* — vs. 1913 *'tschickte, tuijght* — vs. 1914 *wij* — vs. 1915 *tuijghen* — vs. 1916 *mij* — *d'aller groenste* — vs. 1917 *hebb* — *kruijpen hebb,* — vs. 1918 *schreijen* — vs. 1919 *knielen* — *gewijs* — *vrouwen beeld.* — vs. 1920 *vrouw* — *uijt* — vs. 1921 *mann* — *mann* — *vrouw* — vs. 1922 *de minst* — *deelen.* — vs. 1923 *moster* — vs. 1924 *vell-diep aengenaem* — *'t hoogste* — *throon* — vs. 1925 *vrijheid noijt* — *Slavernij* — vs. 1927 *seij sij 'kwas* — *mann,* — vs. 1928 *sij* — *meestersche* — vs. 1930 *vrouwen* — *mans* — vs. 1931 *spill-zij* — *swaerd-zij* — vs. 1932 Dat schadelick begin hier: Die schadelicke grond — vs. 1933 *'tmans* — vs. 1934 *Syn* — *'tvrouwen hert* — vs. 1935 *'twas* — *Minn,* — *'tkon* — vs. 1936 *voorde menschen* — vs. 1937 *spytigh* — vs. 1940 *sijn* — *doet?* — vs. 1941 *Wegh, ouders* — *hell* — *vrinden,* — vs 1942 *'t jae-woord* — *Pleij,* — vs. 1943 *Neen,* — vs. 1944 *'tHijlick* — vs. 1945 *Myn* — *uytgeseght:* — *verwijten.* — vs. 1946 *bijten,* — vs. 1947 *'tlust* — *'tbijten* — vs. 1949 *mijn'* — *Dat's* — vs. 1950 *waer-schijn* — vs. 1951 *voorschijn* — vs. 1952 *veeltyds 'tgoed* — vs. 1953 ghy hier: hij — *tyds* — vs. 1954

[1]) Zie de Noot in dl. IV, blz. 314.

moght — vs. 1955 *naer de* — *'tis* — *voltoijt*, — vs. 1956 *Dat*, — *'tbegrijpen* — *noijt*: — vs. 1958 *Mij* — *stegen* — vs. 1959 *syn* — *vrij*, — *uijt gepleitt.* — vs. 1960 *Wel* — *bescheid.* — vs. 1961 *mij 'tlang* — *verwijten*, — vs. 1962 *verslijten*, — vs. 1963 *mij 'tspreeckwoord* — vs. 1964 *eigen* — vs. 1965 *vrienden*, — *'tmoe* — *ende*, — vs. 1966 *'tweer* — *Zuyd-oost* — vs. 1967 *'t langhe* — vs. 1969 *'Kneem 't* — *Schaeck-berd* — *'tons* — *geleden* — vs. 1970 *koninghinnen gangh* — vs. 1971 *voor*, — *achterwaerds*, — *zydeling verstell.* — vs. 1973 hem hier: het — *gangh* — vs. 1974 *Hecken*, — vs. 1975 *tweelingen*, — *'tkort*, — vs. 1976 *Gecken-gang*, — vs. 1977 *ghij* — vs. 1978 *Hofwijcks Hoven*: — vs. 1979 *iss'er* — *'t West-Eiland* — *syn* — vs. 1980 *de Groot* — *Heins* — vs. 1981 *Penn bij* — *all versleten* — vs. 1982 *en*, — vs. 1983 *hij* — *hij siet*, — vs. 1985 *menigh'* — *weken*, — vs. 1986 *maenden* — *jaeren uijt* — vs. 1987 *pijn*, — vs. 1988 *pijn* — *stamering*, — *zijn.* — vs. 1989 *Lett* — vs. 1990 *voeghen se noijt* — *singen*, — vs. 1992 *mensch* — vs. 1993 *by Castagnen boom*, — *by* — vs. *bij* — *qualsteren geladen*, — vs. 1995 *in de* — vs. 1997 *zyt schaduwen*, — *planten* — vs. 1998 *bloed-verwanten*, — vs. 1999 *myn' spruijten*, — vs. 2000 *Myn'* — *uijtgebracht*, —

vs. 2001 *Mijn* — *mannetjens*, *myn' leen-luij* — vs. 2002 *ghij*, — vs. 2003 *'tsterven* — *voor* — vs. 2004 *van de locht*, — *tyd.* — vs. 2005 *in den duijster* — vs. 2006 *kelderlijck* — *'tstreckte* — *luijster* — vs. 2008 *En* — *'tbuijtenst* — *'tbinnenste* — vs. 2009 *zyn 'tmachtigh* — vs. 2010 *'thert* — *spreeckt stede-luij*, *spreeckt* — vs. 2011 *Spreeckt* — *vreemdeling* — *langs* — *Polder-dijck* — vs. 2012 *somers* — *winters* — *slijck*, — vs. 2013 *Hofwijck* — vs. 2014 *ghij* — vs. 2016 *uijt* — *Pruijssen* — vs. 2017 *luij* — vs. 2018 *'tongelooffelick* — vs. 2019 *menschlickheid* — *d'een* — *d'ander mist* — vs. 2020 *Als s'* — vs. 2021 *'tkostelick* — *minder metselaren* — vs. 2023 *kerck* — vs. 2024 *pijnt ghij* — vs. 2025 *weerzyds* — vs. 2026 *binnen* — vs. 2027 *mogen over sien!* — *'t Vlieder-diep*, — vs. 2028 *ghij* — *Booner-sluijsen liep* — vs. 2029 *schuijten*, — vs. 2030 *uijt* — *sluijten* — vs. 2032 *d'openhertighe*; *IJser*, — vs. 2033 *wilderniss* — vs. 2034 *wandeling* — vs. 2035 *moeijte* — *'tseggen* — vs. 2036 *Ghij* — vs. 2038 *Ghij* — *Hofwijck* — vs. 2039 *ghij noijt* — vs. 2041 *Roosen*; — *op*; — *gloeijen* — vs. 2042 *En* — *sij* — *gepronckt* — *'teinde* — vs. 2043 *'tgewaet*, — vs. 2044 *Haegsche Ioffertjens*, — *'tuwe* — vs. 2045 *stroyen* — vs. 2046 *over treden*: — vs. 2047 *natt* — *druijpt* — vs. 2048 *bij scheur* — *kruijpt*; — vs. 2050 *bij* — vs. 2051 *erghens weij* — vs. 2053 *puijck-goed* — vs. 2054 *uijt* — vs. 2055 *schilderij* — vs. 2056 *schilderij* — vs. 2057 *Haer* — *Ypen boomen*: — vs. 2059 *mijn* — vs. 2060 *ghij* — *lijfwachten* — *mijn* — vs. 2061 *Ghij* — *ghij* — *'teenighe* — vs. 2063 *ghij* — vs. 2064 *'tuyterste* — *'tHofwijcker besit.* — vs. 2065 *voordoen* — *Koopluij weten*, — vs. 2066

huijs — *'tvoorhuijs* — *meten.* — vs. 2067 *Selfkant* — *'tfluweel* — vs. 2069 *Heerlickheid,* — vs. 2070 *Hofwijck* — vs. 2072 *bij* — vs. 2073 *schuijlt* — *'tschoon* — *kruijnen,* — vs. 2074 *Duijnen* — vs. 2078 *'tstadighe* — vs. 2079 *Vliet* — *natt* — vs. 2080 *Afgrijsselick* — vs. 2081 *tegen* — *ghij d'er* — vs. 2082 *oft ghij* — *vyand* — vs. 2083 *lands-palen* — *ghij* — vs. 2085 *mij,* — vs. 2086 *Platingen* — *Bitterling,* — vs. 2087 *'ten* — vs. 2089 *dienst* — vs. 2093 *zyt ghij* — vs. 2094 *weij;* — vs. 2095 *van den* — vs. 2096 *mij* — vs. 2099 *verdedighen.* — *vlied'* — vs. 2100 *gewoel.* —

vs. 2101 *lyden* — vs. 2102 *Bij* — *vreughd:* — *verblyden* — vs. 2004 *geen* — vs. 2106 *vijvelings* — vs. 2107 *Scheveling* — *'t mijner baet,* — vs. 2108 *myn Savel-kleij* — *Schelpen-gruijs gestraett.* — vs. 2109 *swang,* — vs. 2110 keurtmen hier: kentmen[1]) — *'tsoetste* — vs. 2112 *zij* — *spel* — vs. 2113 *Bij* — *zij* — vs. 2115 *Teerling* — 'k en hebb hier: ick hebb — vs. 2116 *tyd* — *zijn* — vs. 2118 *mijn* — vs. 2120 *schijn* — *vriendlickheid,* — der hier: des — vs. 2121 *'tooghmerck,* — vs. 2122 *'tuyterst* — *hij swijgen.* — vs. 2123 *'tis* — *kenn* — *menschen aerd,* — *gheen' galle* — vs. 2125 *afbreuck* — *spijtighe* — vs. 2126 *'tmeesterlixt* — *reden* — vs. 2127 *'tis* — *wijsen* — vs. 2128 *'tspijt* — *uijt* — *uijt* — vs. 2129 *mij* — *mij* — *vrinden,* — vs. 2130 *mijn'* — *mijn' wandeling* — vs. 2132 *mij 'tgasten-mael* — vs. 2134 *Waerd,* — *mij* — vs. 2136 *mijn* — vs. 2137 *vijands* — *'tkan mij* — *verblijden,* — vs. 2138 *mijn' vriend, 'tgevoelen* — *syn lyden* — vs. 2139 *mede-lij,* — *syn'* — vs. 2140 *hij* — *mij* — vs. 2141 *oeffening* — vs. 2142 *vermoeijt; jae* — vs. 2143 *'thandigste beleid,* — vs. 2145 geene alinea. — *'tgaet* — vs. 2147 *kycker bij,* — *rechtbanck* — vs. 2148 *'tnaeste* — vs. 2151 *Coninghen* — *'tmidden* — vs. 2154 *Drij kroonen* — vs. 2155 *Parlament,* — vs. 2157 *uijt* — *Keers* — vs. 2158 *kruydjens overpeerelt,* — vs. 2159 *Hagenaer* — *Schuijten* — vs. 2160 *t'huijs* — *zyn* — vs. 2161 *liet van* — vs. 2162 *weiden,* — vs. 2164 *'tslot* — *verzegelt* — *een* — vs. 2165 *Cluijsenaer,* — *Stelle-mann,* — vs. 2166 *vrij-heer* — *mijn* — vs. 2168 *Gelyck* — *uijt* — vs. 2169 *zeemanschapp* — vs. 2171 *beseilt* — *buijten* — vs. 2172 *'tslechte* — vs. 2173 *mij* — *mij* — *pijnen* — vs. 2174 *Sterren* — vs. 2175 *theerlicke* — vs. 2176 *d'ander* — *'tondergaende licht,* — vs. 2177 *tyd* — *mij* — *dagen;* — vs. 2178 *'tspijt mij* — *Clock* — vs. 2179 *slagen* — *mij toe:* — vs. 2180 *Hofwijck was* — vs. 2181 *landewaert,* — *'tkan mij* — vs. 2182 *waterwaert* — *aen de vliet* — *vlieten,* — vs. 2183 *doorgeploegste vaert* — vs. 2185 *voorde* — *uijt,* — *liegen,* — vs. 2186 *Tuijgen* — *veel* — vs. 2187 *Hofwijck* — vs. 2188 *zeil,* — *geweld,* — vs. 2190 *lyd* — *datmen* — vs. 2191 *van de* — vs. 2192 *weder-varens* — vs. 2193 *mijn* — *Vlied,* — vs. 2194 *Schuijt* —

[1]) De lezing is onduidelijk.

vs. 2195 *lijn* — *Lijn* — *peerd* — *peerd*, — vs. 2196 *zeil* — *tegen* — vs. 2197 *van* — vs. 2198 *jager-boef* — *verfluijten*, — vs. 2199 *hij* — *rydt* —

vs. 2201 *Bij* — vs. 2202 *'tgewagen*, — vs. 2204 *mij* — vs. 2205 *vijf* — *Hofwijck* — vs. 2206 *'tuerwerck* — *plaets*, — vs. 2207 *noijt* — vs. 2208 all' diem' elders hier: alle diemen — vs. 2209 sich hier: sijn — *drijft* — vs. 2210 *'tsoetste* — *all* — *paden.* — vs. 2211 *wederzyds* — *'thantjen* — vs. 2214 *Boer* — *uijt* — vs. 2215 *vraghe*, — *daen.* — vs. 2216 *zyt ghij* — vs. 2217 *wij* — *ruijm* — vs. 2218 *wij* — vs. 2220 *wetering*, — *Rijn* — vs. 2221 *damm* — *losse.* — vs. 2222 *krijge* — *varckens* — vs. 2223 *will.* — *'tis* — *moij schip*, — vs. 2224 *'tvoert* — *krijge* — vs. 2225 *leegh* — *huijs*, — *verdreghe*: — vs. 2226 *kangsien* — *weghe* — vs. 2227 *lijn*, — vs. 2228 *metten* — *een'* — *pijn*; — vs. 2229 *sij van den dam* — vs. 2230 *maccher 'tZeiltje bij. Hierop* — vs. 2231 *'tvolckje* — vs. 2232 *maer 'tschip*, — vs. 2233 *mij 'tleste* — *liever* — vs. 2234 *icks'* — vs. 2235 *hij* — *sijn'* — *'t vooronder* — vs. 2236 *steedse* — *byde* — vs. 2237 *'tluijs leeghs* — *'tmidde* — *syn lussies*, — vs. 2238 *vent*, — *gerussies*, — vs. 2239 *hij* — *van de* — vs. 2240 *en*, *bij* — *segg*, — vs. 2241 *speulter* — *streke*, — vs. 2242 *raecken* — vs. 2243 *wyder* — *versloove natt* — vs. 2244 *raed* — vs. 2245 *'tquam*, — *buijte*; — vs. 2246 *voorde kluijte*, — vs. 2247 *weuning* — *weij*, — *Claver-kleij*, — vs. 2248 *mach'er* — *heij*, — vs. 2249 *'twerck*, — *beget* — vs. 2250 *torens*, — *'tmoijst.* — *gut*, — vs. 2251 *heer* — vs. 2252 *kley*, — *wij* — vs. 2253 *wij* — *'tgoed* — *Duijvel*, — vs. 2254 *'Kwouw* — *'tsuijvel*, — vs. 2255 *'Kmien* — vs. 2256 *wel* — *stelt* — vs. 2257 *ben je rijck.* — vs. 2258 *meughj'* — vs. 2260 *en*, *word je* — vs. 2261 *j'et* — *verwijte.* — vs. 2262 *wordter* — *spijte* — vs. 2263 *onse* — *vaer* — *moer* — vs. 2265 *school*: — vs. 2267 *Tabbert*, — vs. 2268 *'k* — *verslyte* — vs. 2270 *komtet* — vs. 2271 *verstangt*, — vs. 2272 *eklaert* — vs. 2273 *hij te* — vs. 2274 *'tschip* — *steken*, — vs. 2275 *'tzeil* — *wie* — vs. 2276 *schip* — *'tmaer* — vs. 2277 *'toverslae*, — vs. 2279 *waerschijnlickheids.* — *schippertje*, — vs. 2280 *ghij* — vs. 2281 *ghij* — *milt* — *ghij* — *benijden*, — vs. 2282 *ghij* — *mij 'tgepeperde* — vs. 2285 *ghij* — *hert* — *'tmidden* — *syn' Roosen* — vs. 2286 *veel tyds* — *loosen*, — vs. 2287 *ghij* — *'thaer* — *berghen* — vs. 2288 *is* — vs. 2289 *doornen Haegh*, — *eer* — *deucht* — *reden* — vs. 2290 *tyden werdt* — *vuijl'* *ondanckbaerheden*, — vs. 2291 *werdt* — vs. 2292 *'tuyterste gepoogh* — *vromen werdt* — vs. 2293 *een* — *'tniet* — vs. 2294 *langs* — *dwersch* — *nyd bebassen*; — vs. 2295 *vrede-min* — *werdt* — *misdaed*, — vs. 2296 *ghij soudt* Het HS. heeft: *sou* — *syn* — *verfoeyen* — vs. 2297 *kruypen* — vs. 2298 *'tgeluck* — vs. 2299 *Benydelicker* — *stê-waerd* — vs. 2300 *'taensien* —

vs. 2301 *schippertje voorbij*, — *uijt* — *venen*, — vs 2302 *uijt* — *wey* — vs. 2303 *emmertjens* — *melck* — *gerusticheid* — vs. 2305 *uijt* —

treed — *uijt mijn* — vs. 2306 *mij* — *'tgroen* — *mij* — vs. 2308 *kerck*; — vs. 2309 *bitter* — vs. 2310 *huijs* — vs. 2312 *Mij* — *mann*, — en hier: mij — vs. 2313 *Veerschuijt* — vs. 2314 *sittender* — *spijt*, — vs. 2315 *prijsen* — *laken uijt* — vs. 2316 *'tis* — *het* — *nietmetall*, — vs. 2317 *gebruijck* — *'talltemael*: — *Hofwijck stichten* — vs. 2318 *gedaen*, — *syn* — vs. 2319 *langhe slavernij*, *hij* — vs. 2320 *hij* — *syn'* — Vorsten hier: Princen — vs. 2321 *'tvaderland voldaen*, — vs. 2323 *vromen* — *gevoedt*; — vs. 2324 *'thoofd geboôn*; — vs. 2325 *'tChristeloos* — vs. 2326 *ijemand aen* — *hij* — vs. 2327 *besigden* — vs. 2328 *vreughd*, — *'tminst* — vs. 2329 *haventjen* — *uijt hoofs* — vs. 2330 *ademtocht* — *lijf* — vs. 2331 *'tonderscheid* — *ruijmt* — vs. 2333 *Syn selfs* — *pijnighen*, — vs. 2334 *sij* — vs. 2335 *noijt* — *wel* — vs. 2336 *'tgheen hij* — vs. 2337 *Hofwijck* — *'tsorgen* — *syn selven* — vs. 2338 *Syn'* — *delven* — vs. 2340 *voorde rest* — *'thebben* — vs. 2341 *hij* — vs. 2343 *metael*, — *schijven* — *Vier*, — vs. 2344 *Tyd* — *brengen* — *papier*, — vs. 2345 *laet se self* — vs. 2347 *Deughd*, — *wetenschapp* — *mannen* — vs. 2348 *syn* — *noijt versaeckt*: — vs. 2349 *God* — *seghende* — vs. 2350 *weten mogelick* — *eten* — vs. 2351 *mogen* — vs. 2352 *hij* — *beleidt*, — *hij* — vs. 2353 *'tlichaem* — vs. 2354 *Mann* — *weiden*, — vs. 2355 *'tschuijtje* — *verbij*, — *schipper* — vs. 2356 *'tpeerd* — *mij 'tbesluijt* — *syn* — vs. 2357 *veerman* — *Hofwijck* — vs. 2358 *Stracks* — *Haghenaer*, — vs. 2360 *vijftich* — vs. 2361 *'thooghe* — *vergunnen*, — vs. 2362 *mij aen* — *Dusend* — *zyn 't funnen*, — vs. 2364 *eer* — *liefde* — vs. 2365 *heij*, — *niews?* — vs. 2366 *All weer* — vs. 2367 *vliet* — *straet*, — vs. 2368 *tyd* — *hij* — vs. 2369 *Voorburgh*, — *duijn*: — vs. 2370 *Sij* — vs. 2371 *wandeling* — *kort*, — vs. 2372 *ruijmer* — *Duijvel* — vs. 2373 *Vijverbergh* — vs. 2374 *'tniet* — *ontstraten* — *enden*, — vs. 2375 *Voorburgh* — *'tspell? kmagh heugen* — *weij* — vs. 2376 *klaver* — *leij*; — vs. 2377 *Hof*, *quansuijs*, — *Hofwijck*: — *waerachtigh*, — vs. 2378 *in den* — *prachtigh*, — vs. 2379 *Sij* — *'tgoed* — *'tscheelt* — vs. 2380 *'twerck* — vs. 2381 *watter* — *raeserij gaet* — vs. 2382 *ofmen* — *eind* — *vrij* — vs. 2383 *kloot* — *Duysenden verbout* — vs. 2384 *geen* — *'tonderhout*; — vs. 2385 *thuijnen* — *halen* — vs. 2386 *syn* — *betalen*: — vs. 2387 *vent* — *vrij*; — vs. 2388 *'tlood* — *rij*, — vs. 2389 *m'als* — *ongeboren*, — vs. 2390 *een'* — vs. 2391 *bruijn* — vs. 2392 *'thoogste* — *een Duijn*: — vs. 2393 *schoffel* — *geen rust*; — vs. 2394 *dat men berst*: — *thuijnman* — vs. 2395 *'tonkruijd* — vs. 2396 *versuijm* — vs. 2397 *inden* — *Haegh* — *krullen* — vs. 2398 *drij* — vs. 2399 *icker* — *'kwouw* — *'thadd* — vs. 2400 *bogaerd-pad* —

vs. 2401 *En* — *lijdsaemheid* — vs. 2402 *offer* — vs. 2403 *'tLand werdt* — *Vijvertiens* — vs. 2404 *'tis* — *'tkonstelixt bederft*. — vs. 2405 *'T huijs* — *'twater* — *Slots-gewijs* — vs. 2406 *'tkoelvat* — vs. 2407 *weuninghs* — vs. 2408 *'tpannen* — *voet*; — vs. 2409

leytje — vs. 2410 *syn' luijsen* — *een sabel,* — vs. 2411 *'T huijs* — *'tmagh* — vs. 2412 *naerden pott,* — *naerden* — vs. 2413 *En* — *ghij* — *ghij* — vs. 2414 *opperCamertjen* — vs. 2415 *tyd* — *'tHollands* — vs. 2416 *'tcierlixt* — vs. 2417 *stond ghij* — *saletten,* — vs. 2418 *snoff,* — *noemtmen* — vs. 2419 *Leer* — vs. 2420 *'tHaegelijxt versien. Iae* — vs. 2421 *'tend!) en* — *seght mend'er* — *tegen,* — vs. 2422 *weuningkie,* — *huijsjen* — *regen.* — vs. 2423 *'Kwouw* — *hij* — *syn* — vs. 2424 *Landheer* — *Stadt.* — vs. 2425 *'Kwouw* — *hij* — *schipper,* — vs. 2426 lompen hier: loomen — *uijt* — *lijen,* — vs. 2427 *lijen,* — *beken 't;* — *all* — vs. 2428 *gezult,* — vs. 2429 *niet te min* — *bijde menschen,* — vs. 2430 *menigh* — *mij* — vs. 2431 *Myn* — *Camervriend* — vs. 2432 *onderhout,* — *sijn'* — vs. 2433 *soude men syn* — *syn'* — vs. 2434 *overweldigen;* — vs. 2435 *sij* — vs. 2436 *Doorpluijsen* — *'tfijnste goud-gewicht,* — vs. 2437 *bewijsen* — vs. 2438 *prijsen;* — vs. 2439 *Off,* — *prijsen* — vs. 2440 *balck,* — vs. 2441 *wij,* — *begrijpen* — vs. 2442 *voorsichticheid* — *slijpen* — vs. 2443 *'tgesicht* — vs. 2445 *'toordeel* — *'twraeck-recht voorbehouden,* — vs. 2446 *hij* — *syn'* — vs. 2447 *Syn'* — *die* — vs. 2448 *lang wij* — *bij den* — vs. 2450 *buijten 'tspoor,* — *keeren:* — vs. 2451 *mij* — *Dijn' gerechticheid,* — vs. 2452 *mij* — *mijn* — vs. 2454 *niet* — *mij quaedwillige* — *brachten* — vs. 2455 *li'en;* — vs. 2456 *syn* — vs. 2457 *eind,* — vs. 2457 *'tbedd* — vs. 2460 *wij zyn* — vs. 2461 *Ick* — *mij* — vs. 2462 *zij een* — *drift,* — *zij* — vs. 2463 *slaepen* — *vermaeck;* — vs. 2464 *mij* — vs. 2465 *dagelicksche* — vs. 2466 *Foeij,* — *peuluw-dood,* — *tyd-verderven,* — vs. 2467 *onbeeren* — *lang;* — vs. 2468 *hij* — *'truijm,* — vs. 2470 *menschen* — vs. 2471 *krengen,* — vs. 2472 *'tsoo.* — vs. 2473 *bedd, 'tis* — *bevel,* — vs. 2475 *een* — vs. 2476 *'tgraf,* — *geel,* — vs. 2477 *seij,* — vs. 2478 *wereld* — *herfst* — *'tglippen* — vs. 2479 *winters* — *sij* — vs. 2480 *dat se 't Voorjaer* — *dat se* — vs. 2481 *in den* — *'twaken:* — vs. 2482 *wereld, mensch,* — vs. 2483 *hij* — vs. 2484 *Wij* — vs. 2486 *syn'* — vs. 2487 *'tdagelix* — *'t syn* — vs. 2488 *uijt* — *Basuijn* — vs. 2489 *van de* — vs. 2490 *vanden snapper* — *Veer-schuijt* — vs. 2492 *mij* — *myn Slot* — *rust.* — vs. 2493 *Of,* — *myn* — *'theeten,* — vs. 2494 *derv* — vs. 2495 Hofwycker hier: 't Hofwijcker — *Casteel,* — vs. 2496 *Cluijs* — *huijs,* — vs. 2498 *'tverkens-kot* —

vs. 2501 *beste:* — vs. 2502 *mij* — *'tis* — vs. 2503 *ghij* — *omloop* — vs. 2504 besluyt hier: 't besluyt — *'tmiddel-punt.* — vs. 2505 *'tgroot* — *bosch* — *Sijcomoren,* — vs. 2506 *over hands* — vs. 2507 *Rijst* — vs. 2508 *diem'* — vs. 2510 *uijt* — *veer-schuijt* — *blosen,* — vs. 2512 *'tgebouw,* — vs. 2513 *ghij* — vs. 2514 *ghij* — vs. 2515 *liett* — *van den* — vs. 2516 *wijdde* — *toogh.* — vs. 2517 *mij* — vs. 2518 *hij mij* — *hij mij* — vs. 2520 *'tsteile* — vs. 2521 *'tnae* — vs. 2523 *'thofwijcksche Rialt:* — vs. 2524 *Ghij* — *vermoeijt* — *tré:* — vs. 2525 *Ghij* — *ghij* — *ghij* — *lange* — vs. 2526 *honighraed* —

distelen — *roosen*, — vs. 2527 *drij* — *moeijt* — vs. 2530 *lesten*: — vs. 2531 *verdeeling* — vs. 2532 *Kaerte* — *syn' quellingen* — vs. 2533 *mengde* — vs. 2534 *Hij* — vs. 2535 *Een'* — *peze-loos* — *drij*, — vs. 2536 *distelen* — *suijckert slavernij*. — vs. 2537 *eenerhand* — *zij* — vs. 2538 *Maer* — *slorpt* — *azijn-kan*, — vs. 2539 *En* — *bij* — *voetpad lang*, — vs. 2540 *bang*. — vs. 2541 *verandering* — vs. 2542 *kinderen*, — *sij* — vs. 2544 *'tjonghe* — *gela'en*: — vs. 2545 *op* — vs. 2546 *de* — *waren*; — vs. 2547 *luij* — *schaetsen* — vs. 2549 *tyd* — vs. 2551 *'teenerhande* — vs. 2552 *'taltyd* - *'taltyd* — vs. 2553 *thooghst*, — *zyn wij*, — vs. 2554 *vallbrugg* — *Stoep* — vs. 2555 *vall-brugg*, *vreemdeling*: — *ghij* — *'tslot?* — vs. 2557 *'T sluijt* — *vallbrugg* — vs. 2558 *wij* — vs. 2559 *wij* — vs. 2561 *meester* — *buyten-huijsen* — vs. 2562 *kunst* — vs. 2563 *vallbrugg* — *hoogh* — *poort*, — vs. 2564 *geen* — *ketingen* — vs. 2565 *sij* — *een'* — vs. 2566 *bewogen* — vs. 2567 *keucken-water-poort*. — vs. 2568 *zestich* — *menschen macht*: — vs. 2569 *beij* — vs. 2570 *stucken sien* — *mij* — vs. 2571 *luijster* — vs. 2572 *hoogen moet* — *buijgen* — vs. 2574 *ongesloten*, — vs. 2575 *valbrugg* — vs. 2576 *'tis* — *Dusend* — vs. 2577 *nacht-slot is* — *geen* — vs. 2578 *Geen* — *geen overvall*, — vs. 2579 *vromen* — vs. 2580 *Noijt* — vs. 2581 *vyand* — vs. 2582 *verderf*, — *reden*, — *verdoemen*. — vs. 2583 *'ken* — vs. 2584 *mij ijemand wensch* — vs. 2585 *mij* — vs. 2586 *maer* — vs. 2588 *myn'* — vs. 2589 't hoogste de 't staat niet in het HS. — *wreken*, — vs. 2590 *volldaen*, — vs. 2591 *quaet* — *syn'* — vs. 2592 *argsten*, — *bejeghent* — vs. 2593 *menschen* — vs. 2595 *schrijv* — vs. 2597 *ongevall* — *rooven* — vs. 2598 *mij* — *orgelen* — vs. 2599 *vergen* — vs. 2600 *Hofwijck* — *besoght*, — vs. 2601 *Huijs-breker*, — *moeijt*; — vs. 2603 *'twaer* — *over-kunst* — vs. 2604 *buijt dien* — *noijt* — vs. 2605 *buijl* — vs. 2606 *weet*, — vs. 2608 *pasport is* — vs. 2609 *Myn* — *waerd*; — *vechten*; — vs. 2610 *En* — *mij* — *steelt* — vs. 2611 *meester* — *matras* — vs. 2612 *nacht* — *bij* — vs. 2613 *byden* — *voeren*, — vs. 2614 *Schilderij verduijst'ren voorde* — vs. 2615 *'tzijn* — vs. 2616 *Bij* — *ongesien* — *byden* — vs. 2617 *mijn* — *waerde*, — vs. 2618 *silverwerck*, — *Schotelen* — vs. 2619 *linnen-Cassen* — vs. 2620 *tuijschen* — vs. 2621 *lyf* — *wagen*; — vs. 2622 *Leer beklagen*, — vs. 2623 *niet met all*, — vs. 2624 *Gelyck* — *muijs* — *'tspeck* — vs. 2625 *'tuijterlick* — *schijnen*. — vs. 2626 *mijnen* — vs. 2627 *lapp-hoer* — *buijten* — vs. 2628 *Leyen-dack* — *huijs* — vs. 2629 *'tzijn* — *leeghe* — vs. 2630 *kluijver* — vs. 2631 *meesters* — *bij* — vs. 2634 *mij mergen* — vs. 2636 *mett'er* — *geen* — *tegen* — vs. 2638 *zielen* — *gehuijst* — vs. 2639 *ijser wordt*, — vs. 2640 *kort*. — vs. 2641 *myn* — *Icken*, — vs. 2642 *'tslechte principael*, — *sij*, — vs. 2643 *verbij* — *geraeckt*, — vs. 2644 *sorgh* — *mannen* — vs. 2645 *meisjen* — *moij* — vs. 2646 *aensien*. — vs. 2647 *ongenoijt* — *altyd* — vs. 2648 *mij* — *de* — *mergen kom*. — vs. 2649 *pruijlen* — vs. 2650

sij — *schuijlen*, — vs. 2651 *haer* — *Hofwijck* — vs. 2652 *'tAchterom.* — vs. 2653 *gasten*: *flux* — *uijt* — *polder*, — vs. 2654 *boonen van den* — *netten* — vs. 2655 *vijver* — *'tgewoel*, — *snoecken* — *lij*, — vs. 2656 *Ian* — *inde* — *blij*, — vs. 2657 *Blij* — *vangst*, — vs. 2658 *vissen* — vs. 2659 *lijster uijt* — *Strick*, — vs. 2660 *t'huijs*, — dan hier: als — *ick.* — vs. 2661 *besigher* — *'tlichten* — *van de* — vs. 2662 *brengt* — *segen*, — vs. 2663 *niews* — *visch-merckt geeft* — vs. 2665 *vleij* — *gepeins*, — *Reden* — vs. 2666 *mij* — *wey* — vs. 2667 *water*, — *erf* — *rysen* — *Stoff*, — vs. 2668 *'twinter-peil* — *Huijs* — vs. 2669 *soeten dwangh*, — *Moeten*, — vs. 2670 *Huijs* — vs. 2671 *vrij* — vs. 2672 *winters* — *droogh.* — vs. 2673 *pass* — *sij mochten* — vs. 2674 *spijs genoegh* — vs. 2677 *mij* — vs. 2678 *sulck land* — vs. 2679 *hebb* — *gevaer* — vs. 2680 *'tgevaer*, — vs. 2681 *in de ruijme* — *Hofwijcks* — vs. 2682 *ruijmte* — *syns* — vs. 2683 *buijtens* — *vreugd* — vs. 2685 *Onnoosel*, — *ghij* — vs. 2686 *Land-heer* — *Hofwijck* — vs. 2687 *schuijl* — *'tgeraes*, — *ghij duijckt* — *'tgetier*, — vs. 2688 *insicht*, — vs. 2689 *ghij mij* — vs. 2690 *ghij inde Vlied 'thofwijcker hoofsch* — vs. 2692 *Dood.* — vs. 2693 *isser koel*, — *vijver* — *grachten*, — vs. 2694 *ketelen* — vs. 2695 *Drij* — vs. 2696 *'tgevierde* — vs. 2697 *waerd* — *spijsen*; — vs. 2698 *Hofwijcks*, — *wijsen*, — vs. 2699 *daer gheen* — vs. 2700 bevroeden hier: bezeffen —

vs. 2701 *'tniet* — *vissen* — vs. 2702 *vreemdeling*, — *plassen.* — vs. 2703 *vijver* — *hij visseloos*: — vs. 2706 *prachten.* — vs. 2707 *maeckt'er* — *zynder* — vs. 2708 *vyf* — vs. 2709 *peerdje* — vs. 2710 *'tis* — vs. 2711 *Huijsen* — *Huijs*, — vs. 2712 *Alchijmij*, — vs. 2714 *Sij* — *minsten*: — vs. 2715 *Ghij* — vs. 2716 *ghij* — vs. 2719 *een duijt*, — vs. 2720 *ghij* — *Dagh-keers uijt*: — vs. 2721 *mij* — vs. 2722 *poogen* — *vatten*: — vs. 2723 *'twaer* — *jonghelingh* — *hij* — vs. 2725 *'ksie* — vs. 2726 *struijckelen*, — vs. 2727 *wederzij* — vs. 2728 *zij* — *stond.* — vs. 2729 *schuijten* — vs. 2730 *dobble* — vs. 2731 *'twater uijt*, — vs. 2732 *eens*, — *'tgeluijd* — vs. 2733 *van de Bergen stuijt* — *van de* — vs. 2735 *'tdoen* — vs. 2736 *schijnen*, — vs. 2737 *'tschepsel* — vs. 2738 *sij* – *wij* — vs. 2739 *All* — *Croonen*, — vs. 2740 *'tende* — vs. 2741 *'tvijvertje* — vs. 2742 *jeughd*, — *'tqualick* — vs. 2743 *grass*, — *rij-baen* — *weij?* — vs. 2744 *'tanders* — *zeij*: — vs. 2745 *mij* — *sij* — vs. 2746 *wederbaen* — *Hofwijck* — vs. 2747 *tuijgen bij* — *'tslingerende stael* — vs. 2748 *menschelick* — vs. 2749 *wegen* — vs. 2750 *'twerren* — vs. 2751 *overkruijst. kortom*, — *uijt* — vs. 2752 *vuijl papier* — vs. 2753 *Solderen* — vs. 2754 *walgen* — vs. 2755 *wetenschapp.* — vs. 2756 *kruijsseling* — vs. 2758 *wij* — *blinden*, — vs. 2759 *lang* — *kort*, — vs. 2762 *wij* — vs. 2763 *'tkonstigh* — *ongesont* — *spijs* — *overvloed* — vs. 2766 *'twaer* — *bestaen*, — vs. 2767 *klaps*; — vs. 2768 *schaetsen af* — *venster* — vs. 2769 *Leser-lief*; — *'tis* — *mij* — vs. 2770 *af gedicht*; — vs. 2771 *bestaen*; — *uijt* — vs. 2773

lijvighs — vs. 2774 *Daer om* — vs. 2775 *'tkinder-mael* — vs. 2776 *wijn,* — vs. 2777 *'ksal* — vs. 2778 *ghij* — vs. 2779 *'tmael* — *'tlaken* — vs. 2780 *'tkort* — *Hofwijck* — vs. 2781 *dingen* — vs. 2782 *mij* — *of* — vs. 2784 *Weij* — *'tVeen belent,* — vs. 2785 *wandelaers* — vs. 2786 *Hofwijck* — vs. 2787 *loeijen mij 'tbedd uijt,* — vs. 2788 *luijaert, uijt* — *pluijm,* — *vaeck,* — vs. 2789 *eet-sael* — vs. 2790 *'tsteil* — *kom'* — verdonck'ren; hier: ontdonck'ren, — vs. 2791 *in de* — *'tis* — *tijd,* — vs. 2792 *ghij* — *onbijten* — vs. 2793 *Zuydwestwaerd* — *Ambachts-heeren,* — vs. 2794 *haer* — *molens* — vs. 2795 *tuijgen watt'er* — vs. 2796 *'tstraetgerucht* — *Hofwijck hoort.* — vs. 2797 *Ryswijck, 'tschoone* — *bekooren.* — vs. 2798 *westelicker* — vs. 2799 *'tBroecker Hoij* — *woud,* — vs. 2800 *'tScheveninger* — vs. 2803 *ghij* — vs. 2804 *twijffel* — *mijn* — vs. 2805 *'tuytsien,* — *'tsoeten,* — vs. 2807 *uijt* — *'t Latijn,* — vs. 2808 *syn moeder,* — vs. 2810 *'tprachtighe* — vs. 2811 *tael* — *tael,* — *thuijs* — vs. 2812 *all om* — *hoort,* — vs. 2813 *besaeyt* — vs. 2814 *zee* — *gegoten,* — vs. 2815 *velen,* — *'tsoeckt,* — *luijten,* — vs. 2816 *ghij* — vs. 2817 *gelesen* — vs. 2818 *naerden* — *all* — *ghij* — vs. 2819 *verblyf,* — *Hofwyck* — *syn' Heer.* — vs. 2820 *Ia* — vs. 2821 *uijt* — vs. 2822 *treed'* — *uijt* — *ghij* — vs. 2824 *voorde* — *geef.*

Zie voor de onderteekening, blz. 26.

Dl. IV, 340. [In... Hugenii... Dies festos.]
vs. 44 *victima* lees: *victimae*
vs. 64 *factum* Barl. Poem.: *fastum*

Dl. V, 12 Ib. 43.
lees: Ib. 42.

„ „ 16 Aen dèn Leser; voor de Byschriften.
Zie blz. 27.

„ „ 18 Aenden drucker van Hofwyck.
Van dit versje is nog een tweede HS. (zie blz. 27), met den titel: *Aenden drucker.*

„ „ 25 Gouden mael-stock door Hare Hooch.[t] aen D. Seghers gegeven.
Van dit versje zijn de beide laatste regels afzonderlijk gedrukt in *Verscheyde Nederduytsche Gedichten*, II, 1653, blz. 117, met den titel: *Opschrift van een goude stock, vereert door de Princesse Amelia van Oranje aen Pater Segers, vermaert Bloem-Schilder.*
vs. 1 V. N. G.: *Sulck slaen en komt niet al den dag*

„ „ 47 Noch over des Heeren Avondmael.
reg. 2 v. o. K. b., II, 55. lees: K. b., I, 55.

„ „ 158 *Ghij hebt seer veel gelesen, Ian*
reg. 6 v. o. *Mannlicke* lees: *Mannliche*

„ „ 160 *Op 'thoeckje vande Merckt staet Galgh op Galgh verheven*
Ook in afschr. van andere hand, met den titel: *Ians geluck.*

„ „ 171 *Ian hadd' sijn' vaerdicheid in saken vander min*
Ook in afschr. van andere hand, met den titel: *Ians vaerdicheit.*

Dl. V, 187 [Ad Zuylichemi Toparcham.]
vs. 3 *Helice* Westerbaen's Ged., 1657: *Arcto*

„ „ 190 *Ick sie wel wat u lett, ghij deckt als heilighdom*
vs. 1 *wel* lees: *Nel*
Ook in afschr. van andere hand, waar in vs. 1 *wel* staat.

„ „ „ *Le Sophiste resveur me dira ce qu'il veut*
In 2 HSS. (zie dl. IV, 261, en boven, blz. 26).
vs. 2 *fouïllé* 1 HS.: *battu*

„ „ 208 *Wy zijn in goeden stand*
Ook in afschrift van andere hand.
vs. 4 *het* afschr.: *ons*

„ „ 235 *My zeide een Bedelaer, Heer, zyt ghy geck?*
reg. 7 v. o. K. b., II, 238. lees: K. b., II, 138.

„ „ „ *Tys was een Schilder, en is een Doctor geworden*
reg. 6 v. o. K. b., II, 238. lees: K. b., II, 138.

„ „ 239 Stoof.
vs. 1 *Kost* K. a.: *Most*

„ „ 262 *Lijs quam de Coomenij tot Ianbuers in getreden*
Ook in afschrift van andere hand, met den titel: *Van Lijs.*

„ „ 263 *Truij is niet bot, maer scherp en snedigh*
Ook in afschr. van andere hand, met den titel: *Snedighe Truij.*

„ „ 305 [Aen Vrouw Geertruyd Huygens, geseght Doublet, Vrouwe van S.t Anneland, etc.]
Daarvan bestaat een HS. van C. H. Jr.; zie blz. 27.

„ „ 306 [Incomparabili, ac supra laudem Zulichemi D.no Aulifugium suum publici juris facienti.]
Bestaat in het HS. van Graswinckel; zie blz. 27.

„ „ 307 [Aen myn Heer, myn Heer van Zuylichem over het lesen van sijn Ed.s Hofwyck.]
Zie over de HSS. van dit en van de andere lofdichten van Westerbaen (blz. 311—315) hier boven, blz. 27.

„ „ 316 [Op 't Hofwyck van den Edelen en geestigen Heer van Zuylichem, etc.]
In het HS. van dit gedicht (zie blz. 27) luidt de laatste regel:
Hoe kan het Hofwijck sijn? 't is Hofwijck in den Hof.

„ „ „ [Aenden Heer van Zuylichem, op zijn Hofwycksch gedicht.]
Het vers bestaat in Bruno's eigen HS. (zie blz. 27).
vs. 4 *'s werelds* HS.: *'t werelds*

„ „ 343 [In effigiem Christinae Reginae Sueciae.]
Laatste regel v. o. *tua nata* lees: *te tua nata*

„ „ 356 Achter het Register is uitgevallen:
Bijlage. Voorrede, lofdichten, enz. van *Hofwyck* (1653). blz. 305.
Voorrede, enz. van de *Momenta desultoria* (1655). blz. 317.

Dl. VI, 8 [Op het afscheyd.]
reg. 2 v. o. de 4 laatste versregels lees: de 3 laatste versregels

Dl. VI, 15 (Vergeefsch vergeven.)
reg. 2 v. o. K. b., II, 265. lees: K. b., II, 264.

„ „ 45 *Magh m'hem de moeijt niet wel bedancken*
Boven het versje moet staan: (Dootkist) [5]).
Onder de noten op te nemen: [5]) K. b., II, 36.
vs. 2 *de wiegh af* K. b.: *uyt de wiegh* — vs. 3 *er af* K. a.: *endlick*

„ „ „ Luytmaker [5]).
lees: Luytmaker [6]).
laatste regel [5]) K. b., II, 17. lees: [6]) K. b., II, 17.

„ „ 63 (Aenden Heer van Maersseveen.)
reg. 11 v. o. *Ter plaatse* lees: *Ter plaetse*

„ „ 82 Op den aerdcloot inden vloer van 'tStadhuijs tot Amsterdam.
Het versje is ook gedrukt in *Klioos Kraam*, *vol verscheiden gedichten. De Tweede Opening*.... 1657, blz. 366.

„ „ 83 Op den hemelcloot aldaer.
Ook gedrukt in *Klioos Kraam*, t. a. p.; 367.
vs. 2 *'twoelige* K. K.: *'t weelige*

„ „ 87 *Eer dat ghij trouwt siet inden wint* [1]),
Lees reg. 13 v. o.: Antes que cases, Mira que hazes, Que no es ñudo que des hazes.

„ „ 93 *Den krygh en een stuck schilderijs*
reg. 2 v. o. *De krygh* lees: *Den krygh*

„ „ 113 In effigiem Duarti.
Het versje is gedrukt onder het portret van Duarte door Lucas Vorsterman. (Vgl. *Catal. der Huygens-tentoonstelling*, N⁰. 406.)

„ „ 115 *'Khoor onsen Ioncker van ses weken*
Ook in afschr. van andere hand, met den titel: *Nieuwen Adel.*

„ „ 175 *Troetelt ghij de katten, licht* [6])
reg. 6 v. o. (717) lees: (747)

„ „ 180 *Is 'tSchaep goedaerdigskens en tam* [10]),
reg. 3 v. o. lees achter de Spaansche spreuk: (783)
reg. 2 v. o. moet vervallen.

„ „ 197 *Een deur die ongesloten staet*
reg. 3 v. o. (777) lees: (977)

„ „ 198 *Belieft het God den Heer*
reg. 11 v. o. (983) lees: (982 en 983).

„ „ 201 *Kaecken sonder baert* [8])
reg. 6 v. o. lees achter de Spaansche spreuk: (1011)
reg. 5 v. o. moet vervallen.

„ „ 223 Op de gulden spreucken van Ioseph Hall....
Ook in afschrift van andere hand.
vs. 11 *die* afschr.: *der*

„ „ 224 *'KGae voor een Meester uijt, wat sal ons hier gebeuren?*
Ook in afschr. van andere hand, met den titel: *Een Quacksalver.*

„ „ 228 In effigiem meam a filio Christiano delineatam.
Een 3de HS. van het versje komt voor in een exemplaar der *Korenbloemen* (1658), in het bezit van den Heer A. P. Vaillant te 's Gravenhage. (Vgl. *Catalogus der Huygens-tentoonstelling*, N⁰. 280.)

Dl. VI, 231 Aen Ioffrouw van Osmael.
vs. 3 *overbracht* lees: *overkracht*

„ „ 233 Op de selve (Print van Coppenol).
Het versje is gedrukt onder het portret van Coppenol door Cornelis Visscher, 1658, met den titel: *Op de Print van den onwedergaelicken Schrijver Lieven van Coppenol.* (Vgl. *Catal. der Huygens-tentoonst.*, N°. 795.)

„ „ „ Aen Ioff.r Trello.
Een ander HS. van het versje komt voor in een exemplaar der *Korenbloemen* (1658), toebehoorende aan den Heer A. P. Vaillant te 's Gravenhage. (Vgl. *Catalogus der Huygens-tentoonstelling*, N°. 280.) Het versje heeft daar den titel: *Aen me Ioffrouw Lucretia van Trello.* Ook in afschrift van andere hand.
vs. 2 *der* afschr.: *den*

„ „ 234 Genesing.
vs. 16 *tijden* lees: *lijden*

„ „ 261 (Droomen ydelheit.)
reg. 9 v. o. [2]) K. b., II, 388. lees: [2]) K. b., II, 387.

„ „ 263 Aende medereisers.
reg. 9 v. o. [1]) K. b., II, 549. lees: [1]) K. b., I, 549.

„ „ 274 Op de afbeeldingh van Carel de II.en Coningh van Gr. Britt.en
reg. 5 v. o. *Monck* lees: *Monk*

„ „ 288 Aanden H.r van Brandwijck op de ses eerste boecken van Virgilius by hem overgesett.
Het versje is niet opgenomen in *De Aeneis van P. Virgilius Maro, bestaende in* XII. *Boecken, uyt het Latijn in Nederduytsche rymen gebracht door Jacob Westerbaen, Ridder, Heere van Brandwyck en Gyblant. In 's Graven-hage, by Johannes Tougerloo*.... 1662.

„ „ „ Op het selve boeck.
Dit versje is opgenomen in het zoo even genoemde werk, met den titel: *Op het vertaelen van Virgilius Maro, gedaen door den Heere van Brandwijck.*

„ „ 290 *Videte quanti est Patriae scorti salus*
reg. 6 v. o. zie blz. 389, Noot 3. lees: zie blz. 289, Noot 3.

„ „ 296 Aen Ioff.w Adr. la Thor.
reg. 6 v. o. [1]) K. b., II, 382. lees: [1]) K. b., II, 383.

„ „ 309 Aen Ioff.w Maupas....
Ook in afschrift van andere hand.
In plaats van vs. 7 en 8 heeft het afschr.: *Soo sou 'ck op Puttershoeck niet dichten, maer op jou.*

„ „ 312 Comedien.
Er is nog een 2de HS. van het versje, eveneens zonder datum, in portefeuille *f* der Korenbloemen (afschriften).

„ „ 321 [Spore voor den edelen en gestrengen Heere, Christiaen Huygens....]
Het gedicht van Vondel is den 14den Nov. 1657 geschreven.

Dl. VII, 3 La mode du Roy.
Eén der 3 HSS heeft tot titel: *De eodem Rege ad maritos Gallos.*

„ „ 34 *Le petit Escureuil sera longlemps en cage*

Het versje is waarschijnlijk niet van H.

Dl. VII, 34 Sonnet.
Het vers is niet van H., maar van den abt Jacques Esprit (1611—1678) en o. a. gedrukt in de *Oeuvres complètes de Melin Sainct-Gelays.... par Prosper Blanchemain*, 1873, II, 152, Noot.

„ „ 35 Chanson.
Ook dit versje is zeker niet van H.

„ „ 88 Ad Comitem de Dona.
Vóór reg. 9 v. o. is uitgevallen: [4])

„ „ 145 Ian à la mode.
reg. 3 v. o. [4]) K. b., II, 315. lees: [4]) K. b., II, 415.

„ „ „ Vriendelick oneens.
reg. 2 v. o. [5]) K. b., II, 315. lees: [5]) K. b., II, 415.

„ „ 146 Kindermall.
reg. 7 v. o. [1]) K. b., II, 315. lees: [1]) K. b., II, 415.

„ „ 169 Schadelijcke lof.
reg. 8 v. o. [1]) K. b., II, 299. lees: [1]) K. b., II, 300.

„ „ 171 Aen Claes.
reg. 8 v. o. [1]) K. b., II, 310. lees: [1]) K. b., II, 309.

„ „ 182 Kinds kinderen liefde.
reg. 6 v. o. [4]) K. b., II, 301. lees: [4]) K. b., II, 416.

„ „ 195 Onnutte moeyte.
reg. 2 v. o. [6]) K. b., II, 293. lees: [6]) K. b., II, 295.

„ „ 272 (Oprechte mildheit.)
reg. 6 v. o. [1]) K. b., II, 435. lees: [1]) K. b., II, 434.

„ „ 281 Klappige Neel.
reg. 7 v. o. [1]) K. b., II, 437. lees: [1]) K. b., II, 436.

„ „ 285 (Vuyl en vuylt niet.)
reg. 2 v. o. [3]) K. b., II, 289. lees: [3]) K. b., II, 288.

Dl. VIII, 6 Bedde-wijsheit.
reg. 2 v. o. Bij vs. 10 in marg. lees: Bij vs. 11 in marg.

„ „ 45 In πάρεργα mea peregrina. Londini 1°. Sept. 1671.
vs. 6 *dubitas* lees: *dubitat*

„ „ 53 (Nette Nel.)
reg. 4 v. o. K. b., II, 443. lees: K. b., II, 442.

„ „ „ Op een geblanckette.
reg. 3 v. o. K. b., II, 442. lees: K. b., II, 443.

„ „ 115 *Hoe licht bedanck ick God, hoe licht vereer ik hem*
vs. 1 *ik* lees: *ick*

„ „ 133 In concentus musicos Academiae solennitate mixtos IIX Feb. 76.
solennitate lees: *solennitati*

„ „ 146 Epitaphe d'un pendu.
vs. 3 *ii* lees: *il*

„ „ 189 De vita propria sermonum inter liberos liber primus.

De aanteekening bij vs. 317 moet op de vorige bladzijde staan. Eveneens de variant in vs. 316.

Dl. VIII, 208 reg. 17 v. o. Trogmonton lees: Trogmorton

„ „ 233 vs. 1149 *posteriati* lees: *posteritati*

„ „ 270 *Morte mori lentâ, non auferri violentâ*
De 2de versregel moet inspringen.

„ „ 342 *Sic vivunt homines; est nausea deliciarum*
De streep tusschen vs. 15 en 16 moet tusschen vs. 16 en 17 staan.

III.

AANVULLINGEN EN VERBETERINGEN IN DE NOTEN.

Dl. I, 44 Votum pro Illustriss.mo Principe Henrico in Angliam navigaturo ad Aeolum et Neptunum.
Frederik Hendrik heeft dus in 1613 Frederik van den Paltz naar Engeland begeleid. In zijne levensbeschrijvingen wordt van die reis geen melding gemaakt.

„ „ 60 Epithalame aux nopces de Mons. d'Houthain avec Madamoiselle vander Noot.
Philips de Soete de Laeke van Houtain was een zoon van Alexander, onderteekenaar van het verbond der edelen, vriend van den Prins van Oranje en gouverneur van Walcheren in 1576, en van Margaretha van Berchem. (Vgl. G. Murray Bakker in *Oud-Holland*, 1898, blz. 15).

„ „ 73 Epithalame au mariage de Mons.r Guilleaume de Liere avec Mad.lle Marie de Leefdael. Soubs les noms de Coridon, et Philis.
Emmery van Liere, gouverneur van Willemstad, overleed in 1618 in Den Haag. Maria van Leefdael was eene dochter van Frederik († 1607) en van Maria Albouts. (Vgl. Balen, *Beschryvinge der Stad Dordrecht*, 1109.)

„ „ 98 Huictain.
Het versje doelt niet op het vormsel, maar op het kruisjes geven op Aschwoensdag.

„ „ 102 Academiae sacrum.
H. is niet in de rechten gepromoveerd, maar heeft eene disputatie gehouden en daarmede de Hoogeschool vaarwel gezegd. Die plechtigheid had waarschijnlijk den 15den Juli plaats, in elk geval niet vóór den 10den Juli. (Vgl. Dr. J. van der Vliet in *Oud-Holland*, 1896, blz. 129—146.)

„ „ 116 Doris oft herder-clachte. De brieven van H. aan Dorothea zijn uitgegeven in de *Dietsche Warande*, 1892, blz. 335—344, 451—460. Vgl. verder nog dl. IV, 29, Noot.

Dl. I, 132 Acrostique à Dam.le Agnes de Keteler.
Hans Sigismund van Keteler is kapitein geweest bij de Duitsche ruiterij in dienst der Staten. (Vgl. *Militair Repartitie-Boeckjen aenwijsende den Staet des Oorlogs der Geunieerde Provincien. Als mede het getal der Compagnyen, soo te Paert als te Voet, in des selfs dienst geweest synde, zedert den Jare* 1621. 3de druk, 1660, blz. 68.)

„ „ 207 Epithalamium Caesaris Calandrini Ecclesiae Italicae quae est Londini pastoris, et Elisabethae Harderet.
De predikant La Fontaine had Christiaan Huygens geholpen, toen hij in 1581 het zoontje van Willem van Hoorn uit het huis van den Spaanschen gezant te Londen oplichtte. (Vgl. Van Meteren, b. X, blz. 182, en Hooft, 1703, blz. 778—781.)

„ „ 267 Academiae Oxoniensi perpetuum florere.
E. M. is Meetkercke. Zie dl. VIII, 191.

Dl. II, 128 Scheeps-praet, ten overlyden van Prins Maurits.
De Jan, die van Frederik Hendrik „all syn heul was", en die stierf, toen deze juist Stadhouder was geworden, was zijn secretaris Jan Tuning. In de Sermones de vita propria (vgl. dl. VIII, 211) wordt zijn naam genoemd en vermeld, dat de Prins aan zijn sterfbed heeft gestaan.

„ „ 144 Le revers de la Cour.
Noot 2 en 3 is foutief. Don Emanuel van Portugal (1568—1638) had uit zijn huwelijk met Emilia van Nassau (1566—1629) twee zoons. De oudste, Emanuel (1599—1666), is van 1628—1633 Carmelieter monnik geweest, toen protestant en ritmeester in dienst der Staten geworden. In 1638 werd hij gevangen genomen en weer naar zijn klooster gezonden, waaruit hij ontsnapt is. Hij is gehuwd geweest met Johanna, gravin van Hanau. — De tweede zoon, Guillaume Louis, heeft tot de ridders van Malta behoord, maar heeft die orde verlaten en is gehuwd. (Vgl. *De Navorscher*, 1886, blz. 347.)

„ „ „ Charlotte de la Trémouille is *niet* gehuwd geweest met lord Stranges, zooals geschiedschrijvers dier dagen hem noemen, maar met James Stanley, graaf van Derby (1596—1651). In den burgeroorlog, waarin hij de partij des Konings had gekozen, hield hij zich tot 1650 staande op het eiland Man, maar werd in den slag bij Worcester gevangen genomen en in 1651 onthoofd. Zijne vrouw, die in 1644 het kasteel Lathom-House tegen Fairfax verdedigd had, bleef ook na den dood van haren echtgenoot den strijd nog volhouden.

„ „ 144, 145. In een brief van Dr. Christiaan Rumph (vgl. dl. III, 315) aan H. worden als hofdames genoemd: Domina Brederodia, Domicella Schelin et Sevenaria.

Dl. II, 145 Charles Morgan stierf *niet* in 1653, maar in 1642. (Vgl dl. III, 242.)

„ „ 146 Sir William Brog wordt reeds in 1588 genoemd als sergeant-majoor bij het Schotsche krijgsvolk in dienst der Staten. De dappere krijgsman is na ongeveer 50 jaren dienst in 1636 te 's Gravenhage gestorven. (Zie over hem, G. Murray Bakker in *Oud-Holland*, 1898, blz. 25—27.)

„ „ „ Deschamps, vader en zoon, waren stalmeesters van den Prins. In 1645 zond Frederik Hendrik Deschamps naar het Fransche hof (brief aan Mazarin; *Lettres françaises*), in 1650 gaf Willem II hem eene vertrouwelijke opdracht aan d'Estrades (vgl. Fruin in de *Bijdragen voor Vaderl. Gesch.*, 3de *Reeks*, IX, 1895, blz. 12). In 1657 was een Deschamps, die vroeger in Nederlandschen dienst was geweest, verbonden aan de koninklijke stallen te Parijs. (Vgl. A. P. Faugière, *Journal d'un voyage à Paris en* 1657—1658, blz. 36, 67.)

„ „ „ Jacob Junius, de secretaris van den Prins, is *niet* in Nov. 1641, maar in Juli 1645 gestorven. (Brief van H. van 15 Juli 1645 aan Amalia van Solms; *Lettres françaises.*)

„ „ „ In 1654 was Cloet nog gouverneur van Meurs, waar H. hem toen bezocht (*Dagb.*, 56).

„ „ „ Abraham de Bye is in 1644 gestorven (*Dagb.*, 42).

„ „ 147 René de Nicastre was *niet* stalmeester, maar hofmeester van den Prins. In 1642 kreeg hij verlof, om een huis te bouwen op een ledig erf van het Buitenhof vóór de Pikeurschuur. (Vgl. W. P. van Stockum, *'s Gravenhage in den loop der tijden* .... 1889, I, 210.)

„ „ 207 In hortum fratris optimi nuper fodi et sepiri coeptum.

De tuin van Maurits Huygens was bij het Bosch. Barlaeus schreef in 1642, na den dood van Maurits H., aan Constantyn: Non ita diu est, quod cum nobilissimo Vicofortio ipsum inviserim in diverticulo, quod ad latus sylvae habet amoenissimum. (Vgl. *Barlaei Epistolae*, blz. 884.)

„ „ 231 Epitaphium Varennae nobilis Galli, musici elegantissimi.

Varenne werd den 27sten Juni 1631 in de legerplaats bij Bergen op Zoom vermoord (*Dagb.*, 27). Jacob van der Burgh schreef een Latijnsch gedicht op zijn dood, dat onuitgegeven is; het HS. bevindt zich in de Leidsche Bibliotheek.

„ „ 241 Inscriptio libello Gallico Marci Bonnyers Iesuitae quem dono mittebam rectori Societatis Trajecti ad Mosam.

Boddens is in 1638 op de beschuldiging, dat hij door de biecht iets te weten was gekomen van een verraderlijken aanval op Maastricht en niet had gewaarschuwd, met drie

andere priesters gevangen genomen en onthoofd. „Hy was van een goet geslachte van Brugge, by de grooten van wegen zijne welspreeckentheyt ende ervarentheyt geestimeert." (Vgl. Aitzema, IV, b, 132—137.)

Dl. II, 279 Middelg.
Simon Middelgeest werd *niet* in 1610, maar in 1619 ingeschreven als advokaat bij het Hof van Holland.

„ „ 287 In R. Honerdi Thamaram tragoediam.
Het treurspel had in 1611 het licht gezien met den titel: *R. Honerdi Thamara tragoedia. Lugd. Bat. Ex officina Joannis Patii.*

„ „ 293 In viri doctissimi et humanissimi I. Smithii penum antiquariam.
Eene uitvoerige levensbeschrijving van Smetius gaf Dr. N. C. Kist in het *Archief voor Kerkelijke Geschiedenis*, IV, 1833, blz. 117—230.

„ „ 311 Alloquitur Pater Heinsium.
Melander — H. noemt hem Alexander, elders heet hij Johan — werd in 1598 heer van Poederoyen. Als secretaris van Prins Maurits was hij diens rechterhand en bovendien een zeer geleerd man.

„ „ 321 Eadem obsidione.
Zie over de Grudii, dl. VIII, 113, 114.

Dl. III, 36 Hospitis nec ab hospite tuti Philippicarvm decas prima.
Nicolaas van Reygersbergh, op wien deze verzen doelen, werd geboren te Veere en den 24sten Juli 1604 als student te Leiden ingeschreven. Hij was een broeder van Maria R., de vrouw van Hugo de Groot. Den 22sten Nov. 1625 werd hij lid van den Hoogen Raad en hij bekleedde dat ambt tot zijn dood op 3 Aug. 1653. Reygersbergh, die ongehuwd was, was een zeer geleerd man en een vriend van Hooft, Heinsius en Barlaeus.

„ „ 44 Ad Philippum Doubletium ex fracto crure decumbentem protrepticon.
Doublet had een vers geschreven met den titel: *Ad Constantinum Huijgenium Philippus Doublet decumbens ac dolens.* In een ander vers zinspeelde hij op de boven genoemde *Philippicae*; de HSS. van beiden bevinden zich in de Leidsche Bibliotheek.

„ „ 165 In mortem pulcherrimae matronae Annae Killigrew sub ponte Londinensi submersae. 16. Iuly 1641.
Anna Killigrew was niet de vrouw van Sir Robert, maar misschien eene schoondochter. (Vgl. dl. VIII, 208.)

Dl. III, 169 Ad Ioannem I. F. Dedelium theses de fideicommissis et SC.to Trebell. defendentem *προτροπή*.
Johan Dedel de jonge bevond zich in 1649 te Parijs (vgl. *Journalen van Const. Huygens Jr.* in de *Werken v. h. Hist. Gen.*, N⁰. 46, blz. 116). Hij is later auditeur van de Rekenkamer van Holland geweest en was gehuwd met Emerentia van Beveren. (Zie Balen, *Beschryvinge der Stad Dordrecht*, 972).

„ „ 178 In H. Groty Animadversiones ad Cassandri Notas.
Georgius Cassander (1515—1566), geb. te Brugge, een beroemd theoloog, heeft eene *Consultatio de articulis inter Catholicos et Protestantes controversis* uitgegeven. Hij is te Keulen gestorven.
Georgius Wicelius (1501—1573) is van Katholiek Luthersch geworden, maar later weer tot de moederkerk teruggekeerd. Hij heeft getracht de beide religies te verzoenen.
Philippus Melanchthon (1497—1560), de groote geleerde, was het na Luther's dood in sommige opzichten met Calvijn eens.
Andreas Fricius Modrevius, secretaris van Sigismund Augustus, koning van Polen, was katholiek, maar werd, wegens zijne theologische geschriften, als een afvallige beschouwd.
De „senex Spalatinus" (vs. 9) is Marcantonio de Dominis. Zie over hem, dl. VIII, 194.

„ „ „ Aen Ioff.w Utricia Ogle.
De noot is foutief. De vader van Utricia was Sir John Ogle (1568—1639), die langen tijd officier in dienst der Staten is geweest, van 1610 tot 1618 het ambt van militair gouverneur van Utrecht heeft bekleed en later naar Engeland is teruggekeerd. Hare moeder was Elizabeth de Vries van Dordrecht. (Zie over de familie van deze, Balen, t. a. p., 1076.) Utricia werd te Utrecht geboren en naar die stad genoemd. Waarschijnlijk heeft zij een groot deel van hare jeugd in Engeland doorgebracht; later kwam zij hier terug in de omgeving van Lady Stanhope, die hertrouwd was met Johannes Polyander, heer van Heenvliet, en met haar echtgenoot verbonden was aan de hofhouding van Maria Stuart, de gemalin van Willem II. Utricia heeft een tijd lang tot diezelfde hofhouding behoord, maar is den 18den Dec. 1645 getrouwd met kapitein William Swann († 1678). Met hem heeft zij een tijd lang te Breda gewoond en later te Hamburg, waar Swann resident van Groot-Brittannie is geweest. In April 1674 is zij te Hamburg overleden. H. heeft Utricia zingen geleerd, haar zijne *Pathodia* (1647) opgedragen en is altijd met haar in correspondentie gebleven. (Vgl. over haar het *Tijdschrift der Vereeniging voor Noord-Nederl. Muziekgesch.*, V, 129—136.)

„ „ 284 In cippo fratris tumulo ab uxore imposito.
De vrouw van Maurits Huygens heette *niet* Petronella van

Campen, zooals in de Noot vermeld wordt, maar Petronella Campe. Zij was één der 19 kinderen van Jacob Campe, burgemeester van Veere en later lid der Gecommitteerde Raden van Zeeland, en van Martha van Reygersbergh, eene zuster van Hugo de Groot's echtgenoote. (Vgl. J. G. Frederiks in het *Maandblad van het Genealogisch-heraldiek genootschap De Nederlandsche Leeuw*, 1894, blz. 174, 175.)

Dl. IV, 2 Op het graf van Ioff.w Charlotte van Santen, gestorven te Delft den 24. Sept. 1644.
Walburgh van Trello leefde *niet* van 1588—1688, zooals in de Noot wordt opgegeven, maar van 1584—1680. Vgl. dl. VIII, 248.

„ „ 4 In serenum aerem quo Constantia Boudania in Indiam Orientalem solvit 7. Nov. 1644.
De Noot over Constantia Boudaen is foutief. Zie dl. V, 125.

„ „ 53 Een minnaer aen een weduwe op een mugge-nett hem bij haer vereert.
Anna Morgan is den 29sten Aug. 1646 ondertrouwd met Walter Strickland of Flamborough. (Het jaartal is uitgevallen.) Haar eerste echtgenoot was Sir Lewes Morgan of Rhiwperra. In 1652 woonde zij in Wales, waar zij H.'s zoon Lodewijk vriendelijk ontving. (Brief van H. aan haar van 6 Juni 1652; *Lettres françaises*.) Volgens den *Dictionary of English Biography* zou zij in 1688 te Chelsea zijn gestorven, wat niet waarschijnlijk is, daar zij in 1608 een grafmonument voor hare moeder oprichtte in de Oude Kerk te Delft. (Vgl. Boitet, 201.)

„ „ 59 In Gratium cura Jani Vlitij recognitum.
Zie over Johan van Vliet, behalve het aangehaalde artikel van Dr. J. C. G. Boot, J. G. Frederiks in *Oud-Holland*, 1889, blz. 183—185.

„ „ 253 Sur les dernieres heures de M. Rivet.
Marie du Moulin was waarschijnlijk eene dochter van Pierre du Moulin (1601—1684), den beroemden theoloog, die een tijd lang te Leiden professor is geweest, en van zijne tweede vrouw Sara de Geltray, die hij in 1625 had gehuwd. Volgens Eugène et Emile Haag, *La France protestante*, 2e *éd.*, V, 1886, blz. 830, is zij in 1688 om haar geloof in Frankrijk gevangen genomen, maar heeft zij later aan het hoofd gestaan van het pensionnaat van „dames refugiées" te 's Gravenhage, waar zij in 1699 gestorven is. Marie du Moulin was eene zeer geleerde vrouw. Met de familie Huygens stond zij op vriendschappelijken voet.

Dl. V, 33 Sur un tableau d'Adam et Eve, envoyé à Madame la Duchesse de Lorraine, etc.

In 1659 heeft de Hertogin van Lotharingen aanspraak gemaakt op het markiezaat van Bergen op Zoom (vgl. *Hollantse Mercurius* van 1659, blz. 118), toen aan de Prinses van Hohenzollern het gezag voorloopig door de Staten-Generaal was ontnomen. (Vgl. dl. IV, 215.) — Zie over een zeer merkwaardig en langdurig proces, waarin de Hertogin gewikkeld is geweest, Gachard, *Etudes et notices historiques concernant l'histoire des Pays-Bas*, blz. 418, vlgg.

„ „ 34 Tombeau de M. d'Haulterive. *αὐτοσχεδιαστί.*
Hauterive is *niet* in 1594 geboren, zooals in de Noot vermeld wordt, maar waarschijnlijk in 1584. Althans, toen hij den 25sten Maart 1670 stierf, teekende H. in zijn *Dagboek* (blz. 74) aan, dat hij 86 jaren oud was.

„ „ 35 A Mad.e de la Barre, sur les menaces de son depart.
In de *Memoires de Hollande* (1678), een roman, die vroeger ten onrechte aan Mad.e de la Fayette is toegeschreven, wordt de aanslag van Willem II op Amsterdam o. a. ook toegeschreven aan „l'insolence qu'on avoit euë à Amsterdam, de jouër publiquement ses amonrs avec une comédienne françoise nommée *La Barre*" (blz. 23). Het verhaaltje is geheel zonder grond.

„ „ 40 *Ilicet Hollandis juuat hoc inscribere Fastis*
Saumaise was in 1623 getrouwd met Mad.le Des Bordes. Zij was eene feeks, die Saumaise, in den omgang zeer zachtmoedig, aanspoorde zoo vinnig mogelijk te schrijven. Trotsch op den adel en de geleerdheid van haar man, voerde zij een hoogen toon en besliste alles. Christina van Zweden zei, dat zij Saumaise meer bewonderde om zijn geduld dan om zijne geleerdheid. (Vgl. Isaac Disraeli, *Curiosities of Literature*, 1863, I, 334.)

„ „ 125 Doopsels van een' hofstee.
Zie over François Caron en zijne echtgenoote, S. Kalff in *De Gids*, 1898, III, 81—114.

„ „ 188 Op de Uytspanninghe der vernuften van I. van Someren.
Over Johan van Someren, zijne echtgenoote en zijne waardigheden, vgl. Balen, t. a. p., 1241.

Dl. VI, 56 In Seren.mi Crescentis poemata ad Iosephum Zamponium.
Den 3den Mei 1656 teekende H. in zijn *Dagboek* (blz. 59) aan: Archidux donat mihi Poematum suorum Italicorum librum novum. — En uit dat feit, en uit den titel *Serenissimus* blijkt voldoende, dat de aartshertog Leopold Wilhelm de schrijver was van den bundel, dien hij onder een pseudoniem het licht had doen zien.

Dl. VI, 268 Pour un ami depité.
De aanleiding tot het schrijven van dit versje vindt men in H.'s *Mémoire pour mes enfans de ce qui s'est passé entre un chascun de Messieurs du collége des Nobles d'Hollande et mes amis et moy, au subject de la seconde poursuitte de mon fils aisné pour la charge provisoire de conseiller au Conseil provincial, vacante par le départ du conseiller Almonde, employé aux Indes* (vgl. Jorissen, *Mémoires de Constantin Huygens*, 1873, blz. 176—196).

„ „ 272 Ad T. Honerdum de versibus.... Douzae ex sorore nepotis.
Thomas van den Honert was gehuwd met Baldina Nobelaer († 1679), maar had geene kinderen (vgl. Balen, t. a. p., 1275). Het echtpaar bezat de hofstede De Honaert te Voorburg tegenover Hofwyck aan den anderen kant van de vaart. (Zie J. G. Frederiks, in *Tijdschrift voor Nederl. Taal- en Letterkunde*, VI, 1886, blz. 73, en *Hofwyck*, vs. 495.)

„ „ 303 Aende bedruckte moeder van Ioff.w Anna Margareta Kien. 1661.
Anna Margaretha Kien was eene dochter van Nikolaes K., ridder, kapitein en commissaris-generaal van de vivres, en van Catharina van den Honert, eene dochter van Rochus v. d. H. (vgl. dl. II, 247). Het echtpaar Kien had 7 kinderen (vgl. Balen, t. a. p., 1274).

Dl. VII, 1 In auspicatum natalem Principis Delphini....
reg. 5 v. o. Den 26sten Oct. 1660 lees: Den 26sten Oct. 1661

„ „ 95 Op het contrefeitsel van Triglandus.
J. Triglandus, zooals in den titel van het versje in K. b. staat, is zeker fout. Bedoeld wordt Cornelis Trigland (vgl. blz. 97). De noot over Jacobus Trigland moet dus vervallen.

„ „ 278 A M.le Iacoba Victoria Bartolotti. Iocus.
Zie over de onderteekening: Picart le desesperé, de volgende aanteekening.

„ „ 291 Uijtwandeling vanden .... Augusti tot .... Septemb. 1669.
reg. 6 v. o. Pickert of Piccart was *niet* een nickname voor Van Beuningen. Hendrik de Pickere was een Antwerpenaar, die in 1669 een korten tijd met Jacoba Bartolotti van den Heuvel geëngageerd was; den 5den Juli wordt in de correspondentie van Christiaan H. melding gemaakt van dat engagement (vgl. *Oeuvres complètes*, VI, 471); den 22sten Aug. was het reeds weder verbroken (t. a. p., 483).

LIJST DER GEDICHTEN, DIE IN DE AANVULLINGEN EN VERBETERINGEN WORDEN GENOEMD.

REGISTERS.

Een alphabetisch register van al de gedichten van Huygens zou zeer veel plaats beslaan. Om echter het vergelijken met vroegere drukken en het terugvinden van een gedicht gemakkelijk te maken, volgen hier drie registers van al de gedichten, op de volgende wijze ingericht:

I. De inhoud der *Korenbloemen* (1672) wordt bladzijde voor bladzijde opgegeven, met verwijzing naar deel en pagina van deze uitgave. Van de honderden kleinere versjes (*Spaensche wysheit* en *Sneldichten*) wordt niet de bladzijde, maar het nommer opgegeven, dat er in de Korenbloemen boven staat.

II. De inhoud der *Momenta desultoria* (1655) wordt bladzijde voor bladzijde opgegeven, met verwijzing naar deel en pagina van deze uitgave.

III. Een alphabetisch register van al de gedichten, die noch in de *Korenbloemen* (1672), noch in de *Momenta desultoria* (1655) voorkomen, volgt. Het is gesplitst in 4 afdeelingen, nl.: A. Nederlandsche gedichten, B. Latijnsche gedichten, C. Fransche gedichten, D. Gedichten in andere talen.

I.

INHOUD DER KORENBLOEMEN, 1672 [1]).

BOEK I. BIBEL-STOF (I, 1—72).

HEYLIGE DAGEN (40—50) [2]).

---

1) Zie over het vóórwerk van het boek, dl. VIII, 359—365 (vgl. daarmede dl. VI, 314—341).

2) Zie over het vóórwerk der afzonderlijke uitgave, dl. IV, 339—341.

BOEK II. 'T KOSTELICK MAL ENDE 'T VOORHOUT

(I, 73—112).

BOEK III. ZEDE-PRINTEN ENDE STEDE-STEMMEN

(I, 113—174).

1) Zie over het vóórwerk, dl. VI, 328—336.

2) „ „ „ „ dl. IV, 341; dl. VI, 336.

3) „ „ „ „ dl. V, 305—316.

4) „ „ „ „ dl VII, 325—336.

BOEK IX. MENGELINGH (I, 517—558).

BOEK XI. SPAENSCHE WYSHEIT (I, 617—732)[2].

[1]) Zie over het vóórwerk, dl. VI, 313.
[2]) Zie het voorbericht, dl. VI, 338.

N°. 61	Blz. 118	N°. 105	Blz. 123	N°. 149	Blz. 127	N°. 193	Blz. 130
62	117	106	87	150	„	194	„
63	118	107	„	151	„	195	131
64	86	108	„	152	„	196	133
65	119	109	„	153	126	197	„
66	„	110	„	154	127	198	131
67	86	111	123	155	„	199	„
68	120	112	124	156	126	200	132
69	118	113	„	157	88	201	„
70	121	114	123	158	127	202	88
71	86, 122	115	124	159	128	203	129
72	120	116	87	160	88	204	131
73	122	117	124	161	128	205	„
74	121	118	„	162	„	206	133
75	122	119	„	163	„	207	130
76	121	120	119	164	129	208	131
77	„	121	124	165	128	209	132
78	„	122	123	166	129	210	131
79	86	123	87	167	128	211	132
80	121	124	124	168	„	212	„
81	122	125	87	169	130	213	„
82	86	126	124	170	128	214	131
83	„	127	„	171	129	215	132
84	122	128	125	172	88	216	131
85	123	129	„	173	131	217	„
86	122	130	„	174	129	218	„
87	121	131	126	175	„	219	„
88	87	132	125	176	130	220	88
89	121	133	126	177	88	221	134
90	123	134	88, „	178	129	222	138
91	122	135	„	179	„	223	88
92	„	136	125	180	„	224	137
93	121	137	„	181	130	225	135
94	„	138	126	182	129	226	140
95	87 [1]	139	125	183	„	227	133
96	122	140	126	184	128	228	„
97	„	141	122	185	88	229	134
98	121	142	125	186	129	230	135
99	125	143	126	187	130	231	133
100	„	144	„	188	131	232	138
101	123	145	88	189	130	233	135
102	87	146	126	190	88	234	136
103	123	147	127	191	130	235	„
104	„	148	„	192	„	236	134

[1] Zie boven blz. 51.

Nº. 237	Blz. 220	Nº. 283	Blz. 138	Nº. 329	Blz. 141	Nº. 375	Blz. 147
238	137	284	„	330	144	376	„
239	89	285	133	331	146	377	„
240	140	286	134	332	141	378	143
241	137	287	133	333	144	379	146
242	134	288	128	334	141	380	147
243	135	289	134	335	145	381	„
244	134	290	138	336	89	382	„
245	136	291	136	337	144	383	148
246	134	292	135	338	145	384	„
247	135	293	139	339	146	385	149
248	138	294	„	340	„	386	148
249	„	295	„	341	142	387	89
250	136	296	„	342	89	388	147
251	133	297	„	343	143	389	148
252	134	298	„	344	142	390	147
253	135	299	140	345	141	391	148
254	137	300	„	346	142	392	„
255	89	301	„	347	146	393	151
256	133	302	„	348	144	394	149
257	134	303	„	349	141	395	153
258	„	304	„	350	143	396	154
259	136	305	„	351	89	397	148
260	135	306	141	352	143	398	149
261	138	307	145	353	„	399	151
262	133	308	143	354	141	400	139
263	137	309	„	355	144	401	90
264	136	310	144	356	142	402	158
265	135	311	143	357	144	403	153
266	136	312	141	358	142	404	154
267	„	313	145	359	„	405	155
268	89	314	144	360	„	406	149
269	137	315	145	361	138	407	153
270	135	316	142	362	146	408	152
271	136	317	143	363	141	409	„
272	89	318	145	364	145	410	90
273	137	319	144	365	143	411	149
274	138	320	145	366	144	412	154
275	137	321	141	367	142	413	153
276	138	322	142	368	143	414	154
277	89	323	„	369	146	415	153
278	137	324	145	370	„	416	148
279	„	325	144	371	„	417	90
280	135	326	145	372	„	418	151
281	133	327	142	373	„	419	149
282	134	328	141	374	147	420	151

Nº. 605	Blz. 160	Nº. 650	Blz. 167	Nº. 695	Blz. 169	Nº. 740	Blz. 93
606	166	651	163	696	170	741	175
607	163	652	167	697	171	742	„
608	135	653	159	698	170	743	„
609	166	654	91	699	172	744	92
610	167	655	92	700	139	745	93
611	„	656	168	701	172	746	175
612	91, 161	657	170	702	173	747	„
613	91	658	171	703	139	748	„
614	159	659	170	704	172	749	92, „
615	164	660	169	705	„	750	„
616	168	661	168	706	„	751	176
617	140	662	„	707	„	752	„
618	161	663	169	708	„	753	„
619	„	664	168	709	„	754	127
620	„	665	169	710	„	755	176
621	166	666	170	711	„	756	„
622	„	667	„	712	139	757	„
623	165	668	168	713	172	758	„
624	162	669	170	714	171	759	„
625	166	670	„	715	173	760	„
626	200	671	171	716	„	761	„
627	160	672	137	717	„	762	„
628	164	673	171	718	„	763	93
629	160	674	92	719	„	764	177
630	161	675	171	720	„	765	„
631	165	676	169	721	„	766	93
632	160	677	171	722	„	767	177
633	164	678	169	723	„	768	„
634	166	679	170	724	174	769	„
635	167	680	171	725	„	770	„
636	91	681	„	726	„	771	„
637	162	682	169	727	173	772	„
638	167	683	„	728	174	773	„
639	159	684	„	729	92	774	93
640	163	685	92	730	„	775	„
641	159	686	170	731	174	776	„
642	164	687	171	732	„	777	178
643	„	688	170	733	„	778	177
644	162	689	169	734	„	779	178
645	165	690	„	735	„	780	180
646	„	691	„	736	„	781	178
647	162	692	171	737	174	782	180
648	163	693	170	738	175	783	„ [1]
649	161	694	92	739	„	784	93

[1] Zie boven, blz. 51.

N°. 785	Blz. 181	N°. 831	Blz. 130	N°. 877	Blz. 185	N°. 923	Blz. 95
786	178	832	183	878	183	924	96
787	94	833	182	879	95	925	„
788	178	834	„	880	183	926	„
789	181	835	„	881	185	927	„
790	„	836	„	882	186	928	„
791	178	837	„	883	183	929	„
792	93	838	„	884	186	930	98
793	94	839	„	885	187	931	138
794	179	840	„	886	185	932	98
795	180	841	183	887	„	933	97
796	„	842	„	888	186	934	„
797	181	843	182	889	94	935	96
798	179	844	„	890	184	936	„
799	178	845	94	891	„	937	97
800	„	846	183	892	94	938	„
801	„	847	„	893	184	939	„
802	180	848	„	894	„	940	96
803	179	849	182	895	„	941	„
804	93	850	94	896	94	942	97
805	180	851	95	897	185	943	98
806	93	852	187	898	186	944	„
807	181	853	185	899	„	945	97
808	179	854	„	900	94	946	„
809	178	855	183	901	187	947	98
810	„	856	186	902	184	948	97
811	179	857	185	903	95	949	„
812	180	858	„	904	„	950	„
813	93	859	„	905	„	951	96
814	179	860	186	906	„	952	„
815	„	861	185	907	„	953	97
816	„	862	186	908	188	954	98
817	„	863	183	909	„	955	„
818	180	864	94	910	187	956	„
819	181	865	95	911	„	957	„
820	180	866	186	912	„	958	„
821	178	867	185	913	188	959	118
822	180	868	94	914	187	960	99
823	181	869	„	915	95	961	„
824	„	870	186	916	188	962	„
825	„	871	„	917	181	963	147
826	„	872	187	918	91	964	136
827	„	873	184	919	187	965	99
828	94	874	„	920	„	966	123
829	182	875	„	921	„	967	99
830	183	876	„	922	95	968	„

N⁰.	Blz.	N⁰.	Blz.	N⁰.	Blz.	N⁰.	Blz.
969	197	1015	200	1061	205	1107	102
970	99	1016	„	1062	206	1108	201
971	„	1017	209	1063	101	1109	202
972	„	1018	102	1064	205	1110	140
973	197	1019	206	1065	101	1111	205
974	99	1020	209	1066	205	1112	201
975	„	1021	203	1067	203	1113	204
976	100	1022	202	1068	210	1114	203
977	197	1023	210	1069	208	1115	206
978	„	1024	209	1070	203	1116	212
979	199	1025	„	1071	212	1117	„
980	„	1026	210	1072	208	1118	213
981	„	1027	206	1073	204	1119	100
982	198	1028	211	1074	201	1120	102
983	„	1029	101	1075	207	1121	204
984	200	1030	211	1076	203	1122	205
985	„	1031	203	1077	207	1123	211
986	198	1032	„	1078	205	1124	213
987	„	1033	204	1079	202	1125	207
988	„	1034	102	1080	100	1126	206
989	200	1035	202	1081	208	1127	205
990	198	1036	208	1082	205	1128	212
991	197	1037	205	1083	203	1129	204
992	198	1038	207	1084	101	1130	212
993	„	1039	206	1085	211	1131	204
994	200	1040	213	1086	210	1132	206
995	199	1041	100	1087	209	1133	203
996	200	1042	201	1088	100	1134	202
997	199	1043	206	1089	102	1135	„
998	„	1044	203	1090	213	1136	102
999	198	1045	101	1091	„	1137	204
1000	„	1046	210	1092	207	1138	101
1001	„	1047	100	1093	„	1139	102
1002	199	1048	212	1094	209	1140	201
1003	200	1049	210	1095	203	1141	213
1004	„	1050	101	1096	206	1142	201
1005	199	1051	201	1097	208	1143	207
1006	„	1052	210	1098	209	1144	208
1007	„	1053	207	1099	100	1145	„
1008	„	1054	100	1100	212	1146	213
1009	209	1055	209	1101	100	1147	210
1010	207	1056	213	1102	212	1148	102
1011	201	1057	209	1103	211	1149	208
1012	„	1058	212	1104	201	1150	101
1013	200	1059	208	1105	210	1151	204
1014	„	1060	210	1106	101	1152	„

BOEK XII. SNELDICHT.

MENSCHEN (II, 4—28).

N⁰. 12	VI, 77	N⁰. 50	VI, 82	N⁰. 88	VI, 66	N⁰. 126	VI, 44
13	„ „	51	„ 49	89	„ 76	127	„ 75
14	„ 54	52	„ 70	90	„ 79	128	„ 58
15	„ 55	53	„ 52	91	„ 45	129	„ 67
16	„ 58	54	„ 105	92	„ 46	130	„ 66
17	„ 46	55	„ 17	93	„ 72	131	„ 51
18	„ 52	56	„ 18	94	„ 74	132	„ 59
19	„ 42	57	„ 47	95	„ 60	133	„ 71
20	„ 51	58	„ 44	96	„ 55	134	„ 72
21	„ 72	59	„ 47	97	„ 78	135	„ 62
22	„ 49	60	„ 44	98	„ 72	136	„ 47
23	„ 64	61	„ 5	99	„ 47	137	„ 81
24	„ 75	62	„ 48	100	„ 49	138	„ 79
25	„ 52	63	„ 76	101	„ 72	139	„ 46
26	„ 69	64	„ 65	102	„ 77	140	„ 44
27	„ 80	65	„ 64	103	„ 75	141	„ 81
28	„ „	66	„ 73	104	„ 60	142	„ 44
29	„ „	67	„ 45	105	„ 81	143	„ 81
30	„ 7	68	„ 46	106	„ 50	144	„ 82
31	„ 75	69	„ 71	107	„ 45	145	„ 64
32	„ 66	70	„ „	108	„ 72	146	„ 75
33	„ 60	71	„ 52	109	„ 74	147	„ 82
34	„ 59	72	„ 44	110	„ 61	148	„ 78
35	„ 51	73	„ 65	111	„ 55	149	„ 71
36	„ 74	74	„ 61	112	„ 60	150	„ 67
37	„ „	75	„ 41	113	„ 61	151	„ 52
38	„ 23	76	„ 44	114	„ 53	152	„ 62
39	„ „	77	„ 58	115	V, 260	153	„ 61
40	„ 24	78	„ 74	116	VI, 74	154	„ 70
41	„ „	79	„ 62	117	„ 78	155	„ 76
42	„ 46	80	„ 59	118	„ 65	156	„ 77
43	„ 73	81	„ 41	119	„ 49	157	„ 58
44	„ „	82	„ 47	120	„ „	158	„ 62
45	„ 51	83	„ 59	121	„ 42	159	„ 68
46	„ „	84	„ „	122	„ „	160	„ 43
47	„ 80	85	„ „	123	„ 71	161	„ 15
48	„ 60	86	„ 75	124	„ 66	162	„ 51
49	„ 78	87	„ 31	125	„ 48	163	„ 80

BOEK XIII. SNELDICHT.

DINGEN (II, 29—60)[1].

Voorspraeck,	VI, 112	N⁰. 3	VI, 40	N⁰. 6	V, 292	N⁰. 9	VI, 39
N⁰. 1	V, 299	4	V, 267	7	VI, 33	10	V, 299
2	„ 249	5*	VII, 155	8	„ 34	11	VI, 4

[1]) De versjes met het teeken * zijn niet in K. a. opgenomen.

N°. 12	V,	239	N°. 58	VI,	29	N°. 104	V,	276	N°. 150	VI,	45
13*	VII,	156	59	„	30	105	VI,	34	151	V,	277
14*	„	„	60	V,	256	106	„	29	152	VI,	23
15	V,	301	61	„	„	107	V,	243	153	„	18
16	VI,	10	62	„	249	108	VI,	25	154	„	19
17	V,	302	63	VI,	2	109	„	„	155*	VII,	157
18*	VII,	155	64	V,	291	110	„	„	156*	„	„
19	VI,	8	65	„	292	111	„	„	157	V,	278
20*	VII,	165	66	VI,	40	112	V,	299	158	„	246
21*	„	149	67	„	41	113	„	257	159	„	279
22*	„	152	68	V,	292	114	VI,	8	160	„	„
23	VI,	45	69	VI,	27	115	„	36	161	VI,	5
24	V,	269	70	„	40	116	V,	277	162	V,	266
25	„	„	71	„	28	117	VI,	40	163	VI,	30
26	„	257	72	„	30	118	V,	272	164	„	58
27	„	266	73*	VII,	155	119	VI,	1	165	„	67
28	„	278	74	V,	243	120	„	26	166	„	41
29	VI,	39	75	VI,	34	121	V,	290	167*	VII,	152
30	V,	271	76	V,	271	122	VI,	40	168	VI,	19
31	„	302	77	„	279	123	V,	272	169	IX,	7
32	VI,	14	78	VI,	28	124	„	270	170	V,	279
33	„	„	79	V,	289	125*	VII,	156	171	VI,	38
34	„	„	80	VI,	8	126*	„	157	172	„	4
35	„	„	81	V,	302	127	VI,	5	173	„	7
36	„	12	82	„	281	128	V,	277	174	„	9
37	„	„	83	„	290	129	„	276	175	„	10
38	„	13	84	VI,	39	130	„	270	176	V,	244
39	„	„	85	„	29	131	VI,	35	177	VI,	7
40	„	„	86	„	„	132	V,	256	178	„	28
41	„	„	87	„	„	133	„	276	179	„	39
42	„	„	88	V,	293	134	VI,	30	180	V,	267
43	„	12	89	VI,	5	135	„	31	181*	VII,	155
44	„	23	90*	VII,	152	136	„	26	182	VI,	28
45	„	27	91	VI,	7	137	„	3	183	„	„
46	V,	278	92	V,	240	138	„	„	184	V,	239
47	VI,	20	93	VI,	40	139	V,	276	185*	VII,	155
48	V,	266	94	V,	280	140	„	270	186	V,	288
49	VI,	26	95	VI,	38	141	„	303	187	„	298
50	„	14	96	V,	271	142	VI,	5	188	„	267
51	„	45	97	VI,	4	143	„	3	189	VI,	29
52	„	20	98	V,	288	144*	VII,	152	190*	VII,	156
53	„	3	99	VI,	1	145	V,	277	191*	„	„
54	V,	304	100	„	„	146	„	250	192	VI,	8
55	VI,	36	101	„	4	147	VI,	3	193	V,	239
56	„	27	102	V,	302	148	V,	291	194*	VII,	152
57	„	3	103	VI,	67	149	„	„	195	VI,	18

Nº. 196	VI,	18	Nº. 205	VI,	23	Nº. 214	VI,	9	222*	VII,	154
197	„	28	206	V,	290	215	„	11	223	V,	289
198	„	7	207	VI,	24	216	„	33	224	„	299
199	„	„	208	„	„	217	„	35	225	VI,	33
200	V,	300	209	„	„	218	V,	278	226	V,	256
201	„	293	210	„	25	219	VI,	37	227	VI,	10
202	„	271	211	„	„	220	„	31	228	„	27
203	VI,	27	212	„	6	221	„	32	229	„	10
204	„	36	213	„	2						

BOEK XIV. SNELDICHT.

UYT ENGELSCH ONDICHT (II, 61—82).

Voorspraeck,	IV, 206	Nº. 26	Blz. 188	Nº. 52	Blz. 194	Nº. 78	Blz. 200
Nº. 1	184	27	189	53	„	79	„
2	„	28	„	54	195	80	„
3	„	29	„	55	„	81	201
4	185	30	„	56	„	82	„
5	„	31	„	57	„	83	„
6	„	32	190	58	„	84	„
7	„	33	„	59	196	85	202
8	„	34	„	60	„	86	„
9	184	35	„	61	„	87	„
10	185	36	„	62	„	88	„
11	„	37	„	63	197	89	203
12	186	38	191	64	„	90	„
13	„	39	„	65	„	91	„
14	„	40	„	66	„	92	„
15	„	41	„	67	198	93	„
16	„	42	192	68	197	94	204
17	187	43	„	69	198	95	„
18	„	44	„	70	„	96	„
19	„	45	„	71	„	97	„
20	„	46	193	72	„	98	„
21	„	47	„	73	199	99	205
22	183	48	„	74	„	100	„
23	188	49	194	75	„	101	„
24	„	50	193	76	„	102	125
25	„	51	„	77	200		

UYT SPAENSCH ONDICHT (II, 83—102).

Voorspraeck,	IV, 180	Nº. 4	Blz. 171	Nº. 8	Blz. 172	Nº. 12	Blz. 173
Nº. 1	171	5	„	9	„	13	„
2	„	6	172	10	„	14	„
3	„	7	„	11	173	15	„

N°. 16	Blz. 174	N°. 37	Blz. 178	N°. 58	Blz. 163	N°. 79	Blz. 168
17	„	38	„	59	164	80	„
18	„	39	„	60	„	81	„
19	„	40	„	61	„	82	„
20	175	41	160	62	„	83	159
21	„	42	161	63	„	84	168
22	„	43	„	64	„	85	169
23	„	44	„	65	165	86	„
24	„	45	172	66	„	87	179
25	176	46	160	67	„	88	„
26	„	47	162	68	„	89	„
27	161	48	„	69	„	90	„
28	176	49	159	70	„	90 *a*	169
29	„	50	162	71	166	91	179
30	„	51	„	72	„	92	169
31	177	52	„	73	„	93	170
32	159	53	163	74	„	94	„
33	177	54	„	75	„	95	„
34	„	55	„	76	167	96	„
35	„	56	„	77	„	97	171
36	„	57	„	78	„	98	„

BOEK XV. SNELDICHT (II, 103—144).

UYT HOOGDUYTSCH ONDICHT.

Voorspraeck, V,	264	N°. 20	Blz. 144	N°. 40	Blz. 154	N°. 60	Blz. 151
N°. 1	162	21	170	41	„	61	„
2	„	22	„	42	„	62	„
3	138	23	140	43	„	63	„
4	140	24	141	44	155	64	152
5	„	25	„	45	„	65	„
6	159	26	„	46	„	66	194
7	„	27	142	47	156	67	„
8	161	28	„	48	157	68	188
9	200	29	„	49	„	69	189
10	„	30	„	50	„	70	188
11	„	31	„	51	„	71	„
12	„	32	„	52	158	72	192
13	168	33	143	53	„	73	193
14	„	34	152	54	„	74	„
15	„	35	153	55	183	75	194
16	„	36	„	56	„	76	186
17	„	37	„	57	149	77	„
18	169	38	154	58	150	78	„
19	144	39	„	59	149	79	„

N°. 80	Blz. 187	N°. 125	Blz. 208	N°. 170	Blz. 220	N°. 215	Blz. 235
81	”	126	209	171	”	216	”
82	195	127	”	172	”	217	”
83	”	128	”	173	”	218	”
84	196	129	”	174	221	219	236
85	”	130	”	175	”	220	237
86	198	131	210	176	”	221	”
87	199	132	”	177	222	222	”
88	”	133	211	178	”	223	238
89	”	134	”	179	”	224	”
90	172	135	”	180	”	225	240
91	173	136	196	181	223	226	241
92	”	137	195	182	”	227	242
93	175	138	”	183	”	228	”
94	”	139	”	184	”	229	”
95	”	140	206	185	”	230	”
96	176	141	263	186	”	231	247
97	”	142	202	187	224	232	”
98	”	143	”	188	”	233	”
99	”	144	”	189	”	234	”
100	177	145	203	190	”	235	”
101	178	146	”	191	225	236	”
102	”	147	”	192	”	237	”
103	”	148	204	193	”	238	248
104	”	149	”	194	226	239	”
105	179	150	”	195	227	240	”
106	180	151	”	196	228	241	”
107	”	152	”	197	”	242	249
108	”	153	205	198	”	243	250
109	”	154	”	199	229	244	”
110	181	155	”	200	”	245	”
111	”	156	206	201	”	246	264
112	”	157	201	202	”	247	”
113	”	158	”	203	230	248	”
114	”	159	”	204	”	249	”
115	182	160	”	205	”	250	251
116	”	161	202	206	”	251	”
117	”	162	”	207	231	252	”
118	183	163	218	208	”	253	252
119	179	164	”	209	”	254	”
120	206	165	”	210	”	255	”
121	”	166	”	211	232	256	253
122	207	167	219	212	”	257	254
123	”	168	”	213	233	258	”
124	208	169	”	214	”		

BOEK XVI. SNELDICHT (II, 145—188).

N°. 1	II,	182	N°. 45	III,	209	N°. 89	III,	205	N°. 133	II,	197
2	,,	187	46	,,	,,	90	,,	,,	134	III,	264
3	,,	185	47	,,	,,	91	,,	169	135	IV,	5
4	,,	179	48	,,	208	92	,,	198	136	III,	284
5	,,	192	49	,,	210	93	,,	199	137	,,	287
6	,,	213	50	,,	,,	94	,,	202	138	IV,	8
7	,,	222	51	,,	,,	95	,,	180	139	,,	47
8	,,	252	52	,,	211	96	,,	171	140	III,	168
9	,,	254	53	,,	,,	97	,,	225	141	IV,	8
10	,,	291	54	,,	207	98	,,	,,	142	III,	296
11	,,	281	55	,,	208	99	,,	,,	143	,,	301
12	,,	305	56	,,	214	100	,,	,,	144	,,	287
13	,,	306	57	,,	,,	101	,,	227	145	,,	314
14	,,	305	58	,,	211	102	,,	226	146	,,	293
15	,,	297	59	,,	212	103	,,	,,	147	,,	320
16	,,	299	60	,,	214	104	,,	225	148	IV,	47
17	,,	300	61	,,	220	105	,,	170	149	,,	35
18	,,	,,	62	,,	217	106	,,	180	150	,,	,,
19	,,	301	63	,,	218	107	,,	177	151	,,	,,
20	,,	302	64	,,	220	108	,,	181	152	,,	29
21	,,	297	65	,,	222	109	,,	227	153	,,	,,
22	,,	,,	66	,,	,,	110	,,	,,	154	,,	30
23	,,	298	67	,,	223	111	,,	228	155	,,	38
24	III,	31	68	,,	221	112	,,	,,	156	,,	46
25	II,	229	69	,,	,,	113	,,	229	157	,,	,,
26	III,	36	70	,,	,,	114	,,	,,	158	,,	48
27	,,	32	71	,,	182	115	,,	239	159	,,	51
28	,,	110	72	,,	183	116	,,	231	160	,,	49
29	,,	,,	73	,,	193	117	,,	,,	161	,,	50
30	IX,	4	74	,,	194	118	,,	234	162	,,	51
31	III,	127	75	,,	195	119	,,	,,	163	,,	46
32	,,	129	76	,,	175	120	,,	206	164	,,	59
33	,,	134	77	,,	203	121	,,	,,	165	,,	60
34	,,	135	78	,,	205	122	,,	207	166	,,	28
35	,,	275	79	,,	207	123	,,	,,	167	,,	26
36	,,	168	80	,,	,,	124	,,	234	168	,,	27
37	,,	167	81	,,	205	125	,,	239	169	,,	28
38	,,	,,	82	,,	206	126	,,	241	170	,,	,,
39	,,	165	83	,,	205	127	,,	235	171	,,	23
40	,,	214	84	,,	201	128	,,	236	172	,,	,,
41	,,	222	85	,,	,,	129	,,	,,	173	,,	41
42	,,	,,	86	,,	203	130	,,	238	174	,,	65
43	,,	197	87	,,	,,	131	,,	282	175	,,	21
44	,,	198	88	,,	204	132	,,	250	176	,,	37

N°. 177	IV,	37	N°. 185	IV,	14	N°. 193	IV,	40	N°. 201	IV,	43
178	„	„	186	„	21	194	„	41	202	„	„
179	„	„	187	„	22	195	„	„	203	„	44
180	„	38	188	„	38	196	„	42	204	„	„
181	„	36	189	„	„	197	„	„	205	„	„
182	„	„	190	„	„	198	„	43	206	„	„
183	„	„	191	„	„	199	„	„	207	„	45
184	„	„	192	„	40	200	„	„			

BOEK XVII. SNELDICHT (II, 189—218).

N°. 1	IV,	82	N°. 36	IV,	154	N°. 71	V,	43	N°. 106	V,	150
2	„	69	37	„	155	72	„	46	107	„	151
3	„	79	38	„	154	73	„	„	108	„	„
4	„	70	39	„	182	74	„	44	109	„	152
5	„	„	40	„	„	75	„	46	110	„	149
6	„	71	41	„	183	76	„	107	111	„	153
7	„	„	42	„	167	77	„	„	112	„	149
8	„	51	43	„	„	78	„	134	113	„	148
9	„	67	44	„	„	79	„	127	114	„	„
10	„	68	45	„	161	80	„	156	115	„	„
11	„	„	46	„	172	81	„	110	116	„	125
12	„	69	47	„	241	82	„	124	117	„	135
13	„	„	48	„	239	83	„	150	118	„	„
14	„	„	49	„	205	84	„	148	119	„	„
15	„	66	50	„	206	85	„	143	120	„	136
16	„	67	51	„	192	86	„	„	121	„	155
17	„	76	52	„	211	87	„	144	122	„	156
18	„	73	53	„	214	88	„	„	123	„	158
19	„	124	54	„	233	89	„	134	124	„	„
20	„	„	55	„	214	90	„	144	125	„	159
21	„	122	56	„	207	91	„	145	126	„	165
22	„	123	57	„	„	92	„	„	127	„	166
23	„	128	58	„	250	93	„	„	128	„	136
24	„	„	59	„	254	94	„	137	129	„	„
25	„	139	60	„	„	95	„	160	130	„	„
26	„	140	61	„	242	96	„	„	131	„	„
27	„	131	62	„	244	97	„	137	132	„	147
28	„	134	63	„	265	98	„	„	133	„	„
29	„	136	64	V,	1	99	„	159	134	„	„
30	„	130	65	„	25	100	„	146	135	„	139
31	„	123	66	„	1	101	„	„	136	„	161
32	„	124	67	„	25	102	„	147	137	„	„
33	„	„	68	„	„	103	„	„	138	„	162
34	„	„	69	„	109	104	„	148	139	„	„
35	„	154	70	„	47	105	„	150	140	„	163

N⁰. 141	V,	163	N⁰. 146	V,	164	N⁰. 151	V,	165	N⁰. 156	V,	169
142	„	„	147	„	„	152	„	„	157	„	„
143	„	„	148	„	138	153	„	„	158	„	139
144	„	164	149	„	„	154	„	167	159	„	140
145	„	„	150	„	139	155	„	„	160	„	„

BOEK XVIII. SNELDICHT (II, 219—244).

N⁰. 1	V, 212	N⁰. 38	Blz. 193	N⁰. 75	Blz. 213	N⁰. 112	Blz. 229
2	184	39	194	76	„	113	225
3	210	40	„	77	„	114	„
4	„	41	195	78	214	115	226
5	„	42	171	79	„	116	196
6	186	43	172	80	„	117	226
7	188	44	„	81	„	118	„
8	207	45	„	82	„	119	212
9	„	46	174	83	215	120	234
10	208	47	„	84	„	121	230
11	211	48	„	85	„	122	231
12	235	49	176	86	„	123	232
13	236	50	„	87	216	124	„
14	„	51	177	88	„	125	„
15	„	52	185	89	„	126	233
16	212	53	172	90	„	127	„
17	„	54	173	91	217	128	„
18	169	55	„	92	„	129	234
19	„	56	174	93	„	130	237
20	170	57	201	94	„	131	238
21	173	58	182	95	„	132	„
22	196	59	183	96	218	133	239
23	197	60	178	97	252	134	„
24	„	61	183	98	219	135	240
25	„	62	180	99	„	136	„
26	198	63	181	100	„	137	„
27	„	64	182	101	220	138	241
28	250	65	„	102	221	139	242
29	251	66	209	103	222	140	241
30	198	67	203	104	223	141	„
31	„	68	„	105	224	142	245
32	200	69	204	106	„	143	„
33	„	70	„	107	227	144	246
34	253	71	205	108	„	145	248
35	„	72	„	109	„	146	249
36	„	73	206	110	228	147	„
37	190	74	213	111	229	148	„

N°. 149	Blz. 251	N°. 152	Blz. 253	N°. 155	Blz. 255	N°. 158	Blz. 245
150	252	153	246	156	256	159	197
151	250	154	„	157	„		

BOEK XIX. SNELDICHT (II, 245—282).

N°. 1	V,	280	N°. 41	V,	262	N°. 81	VI,	66	N°. 121	VI,	6
2	„	294	42	VI,	67	82	„	67	122	„	15
3	„	„	43	V,	274	83	V,	277	123	„	„
4	„	296	44	„	„	84	„	„	124	„	„
5	„	257	45	„	268	85	„	281	125	„	„
6	VI,	28	46	„	269	86	„	291	126	„	16
7	V,	296	47	„	„	87	„	„	127	„	„
8	VI,	63	48	„	263	88	„	300	128	„	„
9	„	„	49	„	264	89	„	283	129	„	„
10	„	64	50	„	267	90	„	284	130	„	„
11	„	„	51	„	„	91	„	286	131	„	„
12	V,	257	52	„	268	92	„	285	132	„	17
13	„	258	53	„	„	93	„	„	133	„	„
14	„	„	54	„	270	94	„	290	134	„	„
15	„	„	55	„	271	95	„	289	135	„	„
16	„	„	56	„	„	96	„	„	136	„	18
17	„	„	57	„	„	97	„	„	137	„	17
18	„	259	58	„	272	98	„	303	138	„	20
19	„	260	59	„	„	99	„	291	139	„	21
20	„	296	60	„	273	100	„	292	140	V,	263
21	„	297	61	„	272	101	„	293	141	„	265
22	„	„	62	„	282	102	VI,	30	142	„	266
23	„	„	63	„	273	103	V,	266	143	VI,	19
24	„	„	64	„	„	104	„	299	144	„	„
25	„	298	65	„	274	105	„	300	145	„	20
26	„	„	66	„	259	106	„	301	146	„	27
27	„	„	67	„	274	107	„	„	147	„	22
28	„	„	68	„	275	108	„	„	148	„	„
29	„	259	69	„	„	109	„	302	149	„	„
30	„	282	70	„	„	110	VI,	11	150	„	„
31	„	„	71	„	„	111	„	2	151	„	23
32	VI,	30	72	„	„	112	„	10	152	„	21
33	V,	280	73	„	270	113	V,	293	153	„	41
34	„	„	74	„	276	114	VI,	1	154	„	38
35	„	295	75	„	269	(115	ontbreekt)		155	„	39
36	„	„	76	„	278	116	VI,	6	156	„	30
37	„	„	77	VI,	47	117	„	4	157	„	27
38	„	„	78	V,	244	118	„	„	158	„	31
39	„	296	79	„	„	119	„	6	159	„	33
40	„	„	80	VI,	65	120	„	„	160	V,	279

N⁰. 161	VI,	32	N⁰. 179	VI,	37	N⁰. 197	V,	260	N⁰. 214	VI,	105
162	„	„	180	„	38	198	„	„	215	„	82
163	„	„	181		„	199	„	261	216	„	83
164	„	„	182	V,	278	200	„	„	217	„	107
165	„	33	183	VI,	26	201	„	„	218	„	108
166	„	34	184	„	„	202	„	„	219	„	„
167	„	35	185	„	„	203	„	„	220	„	109
168	„	34	186	„	43	204	„	262	221	„	„
169	„	35	187	„	„	205	VI,	76	222	„	„
170	„	„	188	V,	254	206	„	78	223	„	70
171	„	48	189	„	„	207	„	79	224	„	73
172	„	„	190	„	255	208	„	106	225	„	64
173	„	„	191	„	„	209	„	107	226	„	73
174	„	36	192	„	„	210	„	11	227	„	„
175	„	„	193	„	„	211	„	12	228	„	109
176	„	37	194	VI,	81	212	„	„	229	„	110
177	„	„	195	„	82	213	„	106	230	„	108
178	„	„	196	„	„						

BOEK XX. SNELDICHT (283—310).

N⁰. 1	VII, 301	N⁰. 26	Blz. 224	N⁰. 51	Blz. 179	N⁰. 76	Blz. 176
2	174	27	„	52	„	77	„
3	„	28	283	53	180	78	„
4	„	29	„	54	184	79	„
5	„	30	282	55	185	80	177
6	„	31	279	56	„	81	175
7	„	32	280	57	181	82	184
8	175	33	„	58	185	83	178
9	„	34	285	59	„	84	„
10	„	35	„	60	„	85	179
11	204	36	„	61	195	86	„
12	187	37	„	62	183	87	254
13	197	38	286	63	186	88	179
14	186	39	„	64	„	89	„
15	„	40	„	65	173	90	167
16	195	41	„	66	„	91	„
17	„	42	„	67	„	92	177
18	194	43	201	68	180	93	„
19	„	44	189	69	173	94	„
20	202	45	190	70	„	95	„
21	„	46	191	71	„	96	183
22	195	47	„	72	195	97	177
23	255	48	„	73	168	98	178
24	223	49	„	74	175	99	„
25	224	50	„	75	„	100	„

N⁰. 101	Blz. 167	N⁰. 121	Blz. 172	N⁰. 141	Blz. 164	N⁰. 161	Blz. 181
102	168	122	„	142	182	162	„
103	„	123	„	143	164	163	184
104	„	124	„	144	„	164	143
105	„	125	165	145	„	165	144
106	169	126	„	146	„	166	„
107	180	127	„	147	182	167	„
108	254	128	„	148	165	168	181
109	169	129	182	149	151	169	144
110	„	130	166	150	154	170	145
111	„	131	„	151	„	171	„
112	„	132	„	152	„	172	„
113	183	133	„	153	158	173	170
114	169	134	182	154	„	174	171
115	170	135	166	155	„	175	180
116	„	136	167	156	161	176	171
117	„	137	„	157	194	177	„
118	183	138	163	158	254	178	„
119	171	139	„	159	182	179	„
120	172	140	164	160	161	180	170

BOEK XXI. SNELDICHT (II, 311—340).

N⁰. 1	VII,	56	N⁰. 24	VII,	209	N⁰. 47	VII,	214	N⁰. 70	VII,	206
2	„	57	25	„	„	48	„	„	71	„	„
3	„	297	26	„	210	49	„	197	72	„	„
4	„	„	27	„	„	50	„	„	73	„	„
5	„	„	28	„	„	51	„	196	74	„	207
6	„	300	29	„	„	52	„	284	75	„	194
7	„	301	30	„	„	53	„	214	76	„	207
8	„	„	31	„	„	54	„	109	77	„	„
9	„	294	32	„	211	55	„	„	78	„	„
10	„	295	33	„	„	56	„	„	79	„	208
11	„	„	34	„	196	57	„	110	80	„	193
12	„	„	35	„	211	58	„	„	81	„	198
13	„	296	36	„	„	59	„	111	82	„	„
14	„	293	37	„	212	60	„	„	83	„	„
15	„	294	38	„	„	61	„	284	84	„	208
16	„	„	39	„	„	62	„	111	85	„	„
17	„	„	40	„	195	63	„	„	86	„	„
18	„	295	41	„	212	64	„	194	87	„	„
19	„	289	42	„	213	65	„	205	88	„	„
20	„	293	43	„	„	66	„	„	89	„	209
21	„	„	44	„	„	67	„	„	90	„	„
22	„	196	45	„	214	68	„	206	91	„	„
23	„	209	46	„	„	69	„	„	92	„	193

N°. 93	VII,	193	N°. 115	VII,	59	N°. 137	VII,	263	N°. 159	VII.	266
94	„	198	116	„	60	138	„	264	160	„	267
95	„	199	117	„	„	139	„	„	161	„	„
96	„	„	118	„	„	140	„	262	162	„	„
97	„	„	119	„	„	141	„	„	163	„	„
98	„	„	120	„	203	142	„	„	164	„	250
99	VI,	296	121	„	56	143	„	263	165	„	„
100	„	„	122	„	261	144	„	„	166	„	251
101	„	302	123	„	„	145	„	202	167	„	201
102	„	296	124	„	„	146	„	264	168	„	251
103	VII,	192	125	„	262	147	„	„	169	„	„
104	VI,	294	126	„	„	148	„	„	170	„	„
105	„	„	127	„	„	149	„	265	171	„	„
106	„	„	128	„	260	150	„	„	172	„	„
107	VII,	57	129	„	„	151	„	„	173	„	201
108	„	„	130	„	261	152	„	„	174	„	252
109	„	58	131	„	„	153	„	„	175	„	„
110	„	„	132	„	„	154	„	266	176	„	„
111	„	59	133	„	203	155	„	„	177	„	„
112	„	„	134	„	263	156	„	202	178	„	„
113	„	„	135	„	„	157	„	266	179	„	„
114	„	„	136	„	„	158	„	„	180	„	199

BOEK XXII. SNELDICHT (II, 341—370).

N°. 1	VII,	237	N°. 22	Blz.	234	N°. 43	Blz.	288	N°. 64	Blz.	222
2		238	23		„	44	„	„	65		„
3		237	24		„	45	„	„	66		221
4		„	25		230	46	„	254	67		222
5		„	26		„	47	„	„	68		235
6		„	27		200	48	„	288	69		„
7		238	28		230	49	„	219	70		„
8		„	29		„	50	„	„	71		„
9		„	30		„	51	„	„	72		„
10		239	31		231	52	„	220	73		236
11		232	32		„	53	„	„	74		„
12		233	33		255	54	„	„	75		„
13		„	34		„	55	„	„	76		„
14		„	35		284	56	„	„	77		„
15		„	36		255	57	„	„	78		„
16		„	37		„	58	„	221	79		283
17		„	38		287	59	„	283	80		183
18		234	39		„	60	„	220	81		239
19		„	40		„	61	„	221	82		„
20		„	41		„	62	„	„	83		„
21		200	42		„	63	„	„	84		„

N°.	Blz.	N°.	Blz.	N°.	Blz.	N°.	Blz.
85	239	111	244	137	250	162	268
86	240	112	245	138	193	163	„
87	„	113	„	139	„	164	269
88	„	114	„	140	278	165	„
89	„	115	„	141	„	166	79
90	„	116	„	142	273	167	269
91	241	117	246	143	„	168	„
92	„	118	„	144	274	169	„
93	„	119	„	145	„	170	„
94	„	120	„	146	„	171	270
95	„	121	„	147	„	172	„
96	„	122	247	148	„	173	„
97	242	123	„	149	275	174	„
98	„	124	„	150	„	175	„
99	„	125	„	151	„	176	„
100	„	126	248	152	„	177	„
101	„	127	247	153	„	178	271
102	243	128	248	154	276	179	„
103	„	129	„	155	„	180	267
104	„	130	249	156	277	181	268
105	244	131	„	157	278	182	„
106	„	132	„	158	279	183	„
107	„	133	„	159	„	184	„
108	„	134	„	160	„	185	267
109	243	135	250	161	„	186	244
110	„	136	„				

BOEK XXIII. SNELDICHT (II, 371—408).

N°.			N°.			N°.			N°.		
1	VII,	92	18	VII,	98	35	VII,	141	52	VII,	15
2	„	108	19	„	91	36	„	„	53	„	192
3	„	109	20	„	„	37	„	142	54	VI,	271
4	„	96	21	„	„	38	„	„	55	„	273
5	„	101	22	„	77	39	„	„	56	„	„
6	„	95	23	„	138	40	„	„	57	„	279
7	„	45	24	„	139	41	„	„	58	„	„
8	„	88	25	„	„	42	„	62	59	„	305
9	„	95	26	„	„	43	„	„	60	„	309
10	„	79	27	„	140	44	„	68	61	„	310
11	„	99	28	„	„	45	„	201	62	„	312
12	„	106	29	„	„	46	„	3	63	„	279
13	„	„	30	„	„	47	„	8	64	„	312
14	„	96	31	„	141	48	„	33	65	„	296
15	„	98	32	„	„	49	„	34	66	„	308
16	„	„	33	„	„	50	„	35	67	VII,	32
17	„	107	34	„	„	51	VI,	308	68	„	„

N⁰. 69	VII,	27	N⁰. 97	VI,	284	N⁰. 125	VI,	272	N⁰. 153	VI,	249
70	„	„	98	„	258	126	„	273	154	„	247
71	„	„	99	„	263	127	„	„	155	„	248
72	„	28	100	„	„	128	„	„	156	„	251
73	„	„	101	„	264	129	„	„	157	„	„
74	VI,	277	102	„	260	130	IV,	40	158	„	„
75	„	267	103	„	„	131	V,	41	159	„	242
76	„	„	104	„	239	132	VI,	245	160	„	247
77	„	268	105	„	240	133	V,	146	161	„	245
78	„	„	106	„	290	134	„	127	162	„	„
79	„	269	107	„	„	135	IV,	79	163	„	248
80	„	270	108	„	291	136	V,	127	164	VII,	232
81	„	284	109	„	„	137	IV,	238	165	„	284
82	„	278	110	„	288	138	V,	125	166	„	„
83	„	259	111	„	„	139	„	126	167	„	231
84	„	„	112	„	„	140	„	128	168	„	„
85	„	„	113	„	289	141	VI,	239	169	„	„
86	„	„	114	„	286	142	„	241	170	„	232
87	„	260	115	„	„	143	„	250	171	„	„
88	„	261	116	„	292	144	„	„	172	„	252
89	„	266	117	„	293	145	„	251	173	„	253
90	„	263	118	„	291	146	„	„	174	„	„
91	„	286	119	„	„	147	„	252	175	„	„
92	„	267	120	„	292	148	„	248	176	„	„
93	„	252	121	VII,	90	149	„	„	177	„	139
94	„	253	122	VI,	271	150	„	249	178	„	„
95	„	258	123	„	„	151	„	„	179	„	11
96	„	„	124	„	272	152	„	„			

BOEK XXIV. SNELDICHT (II, 409—440).

N⁰. 1	VII,	273	N⁰. 16	VII,	136	N⁰. 31	VII,	254	N⁰. 46	VII,	146
2	„	274	17	„	„	32	„	204	47	„	182
3	„	189	18	„	137	33	„	„	48	„	146
4	„	„	19	„	„	34	„	186	49	„	147
5	„	„	20	„	„	35	„	187	50	„	„
6	„	190	21	„	„	36	„	188	51	„	181
7	„	188	22	„	„	37	„	205	52	„	147
8	„	„	23	„	205	38	„	183	53	„	„
9	„	„	24	„	143	39	„	145	54	„	148
10	VI,	303	25	„	„	40	„	„	55	„	„
11	VII,	223	26	„	142	41	„	146	56	„	„
12	„	„	27	„	143	42	„	181	57	„	150
13	„	„	28	„	205	43	„	146	58	„	„
14	„	203	29	„	204	44	„	„	59	„	151
15	„	135	30	„	„	45	„	„	60	„	181

No. 61	VII,	157	No. 95	VII,	218	No. 129	VII,	229	No. 163	VII,	272
62	„	253	96	„	211	130	„	„	164	„	„
63	„	„	97	„	196	131	„	256	165	„	„
64	„	188	98	„	218	132	„	255	166	„	273
65	„	157	99	„	„	133	„	256	167	„	„
66	„	158	100	„	„	134	„	„	168	„	274
67	„	160	101	„	219	135	„	„	169	„	„
68	„	187	102	„	153	136	„	„	170	„	276
69	„	159	103	„	154	137	„	200	171	„	„
70	„	„	104	„	224	138	„	257	172	„	„
71	„	196	105	„	„	139	„	258	173	„	„
72	„	160	106	„	226	140	„	„	174	„	282
73	„	213	107	„	„	141	„	„	175	„	„
74	„	„	108	„	„	142	„	„	176	„	„
75	„	215	109	„	„	143	„	„	177	„	„
76	„	„	110	„	227	144	„	257	178	„	280
77	„	„	111	„	„	145	„	„	179	„	„
78	„	„	112	„	„	146	„	„	180	„	„
79	„	„	113	„	„	147	„	„	181	„	„
80	„	„	114	„	„	148	„	„	182	„	281
81	„	196	115	„	201	149	„	200	183	„	„
82	„	216	116	„	227	150	„	258	184	„	„
83	„	„	117	„	„	151	„	„	185	„	„
84	„	„	118	„	228	152	„	259	186	„	„
85	„	196	119	„	„	153	„	„	187	„	„
86	„	216	120	„	„	154	„	„	188	„	39
87	„	217	121	„	„	155	„	„	189	„	192
88	„	„	122	„	„	156	„	„	190	„	„
89	„	„	123	„	„	157	„	260	191	„	149
90	„	„	124	„	229	158	„	„	192	„	„
91	„	„	125	„	„	159	„	„	193	„	223
92	„	„	126	„	200	160	„	„	194	„	„
93	„	218	127	„	229	161	„	271	195	„	203
94	„	„	128	„	„	162	„	272			

BOEK XXV. SNELDICHT (II, 441—478).

No. 1	VIII,	24	No. 10	VIII,	50	No. 19	VIII,	54	No. 28	VIII,	51
2	„	71	11	„	51	20	„	„	29	„	„
3	„	51	12	„	45	21	„	50	30	„	52
4	„	„	13	„	53	22	„	52	31	„	„
5	„	24	14	„	„	23	„	„	32	„	55
6	„	25	15	„	„	24	„	53	33	„	„
7	VII,	322	16	„	„	25	„	55	34	„	50
8	„	316	17	„	54	26	„	„	35	„	„
9	„	„	18	„	„	27	„	„	36	„	46

N^{0}.	37	VIII,	46	N^{0}.	83	VIII,	62	N^{0}.	128	VIII,	18	N^{0}.	173	VIII,	71
	38	„	47		84	„	63		129	„	„		174	„	67
	39	„	„		85	„	„		130	„	57		175	„	68
	40	„	„		86	„	64		131	„	„		176	„	„
	41	„	„		87	„	„		132	„	58		177	„	„
	42	„	„		88	„	„		133	„	„		178	VII,	315
	43	„	48		89	„	„		134	„	„		179	VIII,	9
	44	„	49		90	„	„		135	„	„		180	„	10
	45	„	„		91	„	65		136	„	„		181	„	„
	46	„	50		92	„	„		137	„	67		182	„	„
	47	„	„		93	„	„		138	„	65		183	„	„
	48	„	46		94	„	„		139	„	72		184	VII,	310
	49	„	„		95	„	63		140	„	„		185	„	„
	50	„	„		96	„	36		141	„	„		186	„	„
	51	„	61		97	„	„		142	„	„		187	„	„
	52	„	48		98	„	„		143	„	69		188	„	„
	53	„	„		99	„	„		144	„	„		189	VIII,	11
	54	„	„		100	„	37		145	„	70		190	„	„
	55	„	„		101	„	„		146	„	„		191	„	„
	56	„	49		102	„	„		147	„	„		192	„	„
	57	„	„		103	„	„		148	„	„		193	„	12
	58	„	„		104	„	„		149	„	68		194	„	6
	59	„	56		105	„	38		150	„	„		195	„	„
	60	„	„		106	„	„		151	„	69		196	„	„
	61	„	„		107	„	69		152	„	„		197	„	7
	62	„	„		108	„	59		153	„	70		198	„	„
	63	„	„		109	„	„		154	„	71		199	„	„
	64	„	„		110	„	60		155	„	„		200	„	„
	65	„	57		111	„	„		156	„	„		201	„	„
	66	„	„		112	„	61		157	„	8		202	„	„
	67	„	58		113	„	21		158	„	9		203	„	8
	68	„	59		114	„	„		159	„	„		204	„	„
	69	„	„		115	„	„		160	„	„		205	„	„
	70	„	„		116	„	22		161	„	72		206	VII,	303
	71	„	60		117	„	„		162	„	73		207	„	„
	72	„	„		118	„	24		163	„	„		208	„	„
	73	„	„		119	„	„		164	„	„		209	„	„
	74	„	61		120	„	„		165	„	74		210	„	307
	75	„	„		121	„	17		166	„	„		211	„	308
	76	„	„		122	„	„		167	„	„		212	„	318
	77	„	„		123	„	„		168	„	„		213	„	„
	78	„	62		124	„	„		169	„	75		214	„	„
	79	„	„		125	„	„		170	„	„		215	„	„
	80	„	„		126	„	„		171	„	„		216	„	„
	81	„	„		127	„	18		172	„	„		217	VIII,	76
	82	„	„												

BOEK XXVI. SNELDICHT (II, 479—518).

N°.			N°.			N°.			N°.		
1	VIII,	40	45	VII,	320	89	VIII,	19	133	VIII,	27
2	,,	39	46	,,	,,	90	,,	,,	134	,,	,,
3	,,	40	47	,,	321	91	,,	14	135	,,	,,
4	,,	12	48	,,	,,	92	,,	,,	136	,,	28
5	,,	,,	49	,,	,,	93	,,	,,	137	,,	,,
6	,,	,,	50	,,	,,	94	,,	,,	138	,,	,,
7	,,	13	51	,,	324	95	,,	15	139	,,	42
8	,,	16	52	,,	,,	96	,,	,,	140	,,	29
9	,,	,,	53	VIII,	4	97	,,	,,	141	,,	30
10	,,	15	54	VII,	322	98	,,	20	142	,,	,,
11	,,	16	55	,,	,,	99	,,	19	143	,,	,,
12	,,	,,	56	,,	,,	100	,,	20	144	,,	,,
13	,,	,,	57	,,	,,	101	,,	,,	145	,,	31
14	,,	13	58	,,	323	102	,,	19	146	,,	,,
15	,,	,,	59	,,	316	103	,,	27	147	,,	,,
16	,,	14	60	,,	315	104	,,	20	148	,,	34
17	,,	13	61	,,	,,	105	,,	21	149	,,	,,
18	VII,	313	62	,,	,,	106	,,	,,	150	,,	31
19	,,	,,	63	,,	,,	107	,,	,,	151	,,	,,
20	,,	,,	64	,,	319	108	,,	18	152	,,	,,
21	,,	,,	65	,,	,,	109	,,	,,	153	,,	,,
22	VIII,	69	66	,,	,,	110	,,	,,	154	,,	32
23	VII,	314	67	,,	320	111	,,	19	155	,,	33
24	,,	,,	68	VIII,	1	112	,,	25	156	VII,	319
25	,,	,,	69	,,	,,	113	,,	,,	157	VIII,	33
26	,,	312	70	,,	2	114	,,	,,	158	,,	34
27	,,	,,	71	,,	,,	115	,,	,,	159	,,	,,
28	,,	,,	72	,,	,,	116	,,	,,	160	,,	32
29	,,	313	73	,,	3	117	,,	29	161	,,	,,
30	,,	324	74	,,	4	118	,,	,,	162	,,	,,
31	,,	,,	75	,,	,,	119	,,	,,	163	,,	,,
32	,,	308	76	,,	,,	120	,,	,,	164	,,	,,
33	,,	,,	77	,,	,,	121	,,	26	165	,,	,,
34	,,	,,	78	,,	2	122	,,	,,	166	,,	,,
35	,,	314	79	,,	3	123	,,	,,	167	,,	33
36	,,	321	80	,,	,,	124	,,	,,	168	,,	,,
37	,,	323	81	,,	,,	125	,,	28	169	,,	,,
38	,,	,,	82	,,	,,	126	,,	,,	170	,,	2
39	,,	,,	83	,,	5	127	,,	,,	171	,,	35
40	,,	,,	84	,,	,,	128	,,	29	172	,,	,,
41	,,	324	85	,,	,,	129	,,	27	173	,,	38
42	,,	320	86	,,	,,	130	,,	,,	174	,,	,,
43	,,	,,	87	,,	,,	131	,,	26	175	,,	39
44	,,	,,	88	,,	,,	132	,,	27	176	,,	,,

BOEK XXVII. VERTALINGEN (II, 519—574).

II.

INHOUD DER MOMENTA DESULTORIA (1655)[1].

FARRAGO.

---

[1]) Zie het vóórwerk, dl. V, 317—343, en vgl. dl. III, 327—335.

EPIGRAMMATUM LIB. I.

EPIGRAMMATUM LIB. II.

EPIGRAMMATUM LIB. III.

METEOROLOGIAE PERIPATETICAE, ADVERSUS ARISTOTELEM, LIBER SINGULARIS.

EPIGRAMMATUM LIB. IV.

EPIGRAMMATUM LIB. V.

EPIGRAMMATUM LIB. VI.

EPIGRAMMATUM LIB. VII.

HAGA VOCALIS.

VIAE.

AEDIFICIA.

EPIGRAMMATUM LIB. VIII.

TRICAE MORALES.

EPIGRAMMATUM LIB. IX.

HOMO ET VARIA SVPELLEX. APOPHORETA.

VARIA SVPELLEX.

APPENDIX. OTIORVM JUVENILIUM RESEGMINA.

EPIGRAMMATUM LIB. X.

EPIGRAMMATUM LIB. XI.

EPIGRAMMATUM LIB. XII.

EX FRANCISCI QUARLII INSTITUTIONUM THEOLOGICARUM ET MORALIUM ENCHIRIDIO ANGLICO Ἀποχνίσματα.

396	Centur. II,	1	IV,	123	410	Centur. III,	14	V,	8
397	,, ,,	6	V,	15	411	,, ,,	15	,,	,,
,,	,, ,,	7	,,	,,	,,	,, ,,	18	,,	,,
398	,, ,,	8	,,	22	412	,, ,,	20	,,	9
,,	,, ,,	10	,,	3	,,	,, ,,	22	,,	,,
399	,, ,,	11	,,	21	413	,, ,,	26	,,	,,
,,	,, ,,	17	,,	,,	,,	,, ,,	29	,,	10
400	,, ,,	19	,,	20	414	,, ,,	30	,,	,,
,,	,, ,,	20	,,	,,	,,	,, ,,	31	,,	,,
401	,, ,,	22	,,	21	415	,, ,,	33	,,	11
,,	,, ,,	24	,,	20	,,	,, ,,	34	,,	,,
402	,, ,,	47	,,	,,	416	,, ,,	37	,,	,,
,,	,, ,,	55	IV,	262	,,	,, ,,	38	,,	12
403	,, ,,	59	V,	4	417	,, ,,	42	,,	,,[1]
,,	,, ,,	63	,,	22	,,	,, ,,	44	,,	,,
404	,, ,,	70	,,	4	,,	,, ,,	57	,,	,,
,,	,, ,,	77	,,	5	418	,, ,,	60	,,	13
405	,, ,,	78	,,	,,	,,	,, ,,	62	,,	,,
,,	,, ,,	80	,,	,,	419	,, ,,	63	,,	,,
406	,, ,,	81	,,	,,	,,	,, ,,	64	,,	,,
,,	,, ,,	82	,,	6	420	,, ,,	65	,,	14
407	,, ,,	84	,,	,,	,,	,, ,,	70	,,	,,
408	,, ,,	86	IV,	262	421	,, ,,	74	,,	,,
,,	Centur. III,	1	V,	7	,,	,, ,,	90	,,	23
409	,, ,,	3	,,	,,	422	,, ,,	93	,,	22
,,	,, ,,	7	,,	,,	,,	,, ,,	97	,,	19
410	,, ,,	12	,,	,,	423	,, ,,	99	,,	,,
,,	,, ,,	13	,,	8	,,	Centur. IV,	6	,,	15

[1]) Er staat daar *Ib.* 43, lees: *Ib.* 42.

ALPHABETISCH REGISTER DER GEDICHTEN, DIE NOCH IN DE KORENBLOEMEN (1672), NOCH IN DE MOMENTA DESULTORIA (1655) ZIJN GEDRUKT [1].

A. NEDERLANDSCHE GEDICHTEN.

[1]) De verzen, die vroeger elders zijn gedrukt, zijn van het teeken * voorzien

B. LATIJNSCHE GEDICHTEN.

C. FRANSCHE GEDICHTEN.

D. GEDICHTEN IN ANDERE TALEN [1]).

---

[1]) Zie ook *Sur la mort d'un de mes chevaux* (dl. II, 193) en *Epitaphe d'un pendu* (dl. VIII, 146).

VOLGORDE DER SERIES[1]).

EPITAPHIA MEDICAEA.

FORTUNATA CLADES, QUAE IN LITORE SCEVERINO CONTIGIT POSTRID. CAL. IAN. CIϽIϽLIII.

[1]) In de *Inleiding* (blz. XXIX) werd eene opgave toegezegd van de volgorde der series van gedichten, zooals H. ze zelf had geordend. Daar nu echter boven de volledige inhoud der *Korenbloemen* en der *Momenta desultoria* is opgegeven, wordt daarnaar verwezen. De andere series volgen hier volgens de rangschikking van H.

[2]) Er is daaraan toe te voegen N^0^. 9 *Frustra terribilem, ferum, ferocem* (blz. 41).

PARERGA PEREGRINA [1]).

---

[1]) H. had deze verzen uit het klad overgeschreven en gerangschikt, om ze in een bundeltje uit te geven, maar heeft dat voornemen laten varen.

LOFDICHTEN VAN HUYGENS IN WERKEN VAN ANDEREN OPGENOMEN [1]).

[1]) Achter de titels der lofdichten, van welke ik niet heb kunnen nagaan, of zij in de geprezen werken zijn opgenomen, daar deze mij niet ter hand zijn gekomen, is een vraagteeken geplaatst.

ONGEDATEERDE GEDICHTEN[1].

---

[1]) Daartoe worden de verzen gerekend, die in het HS. en in vroegere uitgaven jaartal noch datum hebben en noch door hunne plaats in het HS, noch door hun inhoud duidelijk het jaar aanwijzen, waarin zij geschreven werden.

GEDICHTEN, DIE VERLOREN ZIJN.

Latijnsch versje op H.'s portret, te Brussel geschilderd door Raphael van Coxie, Jan. 1612. (Vgl. de *Autobiographie*, blz. 90.)

Latijnsche vertaling der *Batrachomyomachia*, Febr. 1612. (T. a. p., 92, 93.)

Vers op een miniatuur-stilleven door H. geschilderd, en ook door Anna en Tesselschade Visscher bezongen. (T. a. p., 66.)

Italiaansch madrigal, beginnende *Donò Licori à Batto* (vgl. dl. II, 87, Noot).

Italiaansch versje, dat H. vertaalde als: *Mis-schilderde gelieven* (vgl. dl. III, 194, Noot.)

Engelsch versje, dat H. vertaalde met den titel: *Uyt het Engelsch. Aen Ioff.w Utricia Ogle* (vgl. dl. III, 213, Noot).

Latijnsch bijschrift op het portret van Coppenol. (Vgl. dl. VI, 233, Noot.)

PERSONENREGISTER [1].

[1]) De vette cijfers geven de bladzijden aan, waar levensbijzonderheden der genoemde personen worden meegedeeld, de cursieve cijfers hebben betrekking op de noten en op de bijlagen.

Regeerende vorsten zijn hier gerangschikt naar hun voornaam, gehuwde vrouwen doorgaans naar de namen hunner echtgenooten.

SCHRIJVERS DOOR HUYGENS AANGEHAALD[1]).

[1]) De zeer onduidelijke aanwijzingen van H. maken het dikwijls uiterst moeilijk te beslissen, welke schrijver bedoeld wordt. Waar het niet gelukt is, die knoopen te ontwarren, staan hier de afkortingen, zooals het HS. ze geeft.

GEDICHTEN VAN ANDEREN IN DEN TEKST OPGENOMEN.

LOFVERZEN OP DE GEDICHTEN VAN HUYGENS.

REGISTER OP DEEL IX.

ALGEMEENE INHOUD DER DEELEN VAN DEZE UITGAVE.

DEEL I.

DEEL II.

DEEL III.

DEEL IV.

DEEL V.

Gedichten, geschreven van 4 Jan. 1652—3 Febr. 1656.
(Tryntje Cornelis, blz. 48.)
Bijlage. Voorrede, lofdichten, enz. van Hofwyck (1653).
Voorrede, enz. van de Momenta desultoria (1655).

DEEL VI.

Gedichten, geschreven van 4 Feb. 1656—11 Juli 1661.
(Spaensche wysheit, blz. 84, 116.)
Bijlage. Voorrede, enz. van de Tryntje Cornelis (1657).
Opdracht, lofdichten, enz. van de Korenbloemen (1658).

DEEL VII.

Gedichten, geschreven van 3 Nov. 1661—14 Jan. 1671.
(De Zee-straet, blz. 111.)
Bijlage. Opdracht, lofverzen, enz. van de Zee-straet (1667).

DEEL VIII.

Gedichten, geschreven van 15 Jan. 1671—Maart 1687.
(De vita propria sermones, blz. 179.
Cluys-werck, blz. 308).
Bijlage. Lofdichten, enz. van de Korenbloemen (1672).

DEEL IX.

Nalezing.
Aanvullingen en Verbeteringen.
(Collatie van het HS. van Hofwyck, blz. 26.)
Registers.
